

35785

1901



ESTUDIO DEL MERCADO INTERNACIONAL DE
PULPAS CONCENTRADAS DE FRUTAS
PROVINCIA DEL NEUQUEN

H. 41121
H 1222P
O 322(2)
O 322
O 1232
F 2111

ESTUDIO DEL MERCADO INTERNACIONAL DE

PULPAS CONCENTRADAS DE FRUTAS

PROVINCIA DEL NEUQUEN

AUTORIDADES:

Secretario General
Ing. Juan José Ciáccera

Directora de Cooperación Técnica
Ing. Susana Blundi

Jefe del Area Actividad Económica
Lic. Francisco del Carril

Jefe del Departamento
Aprovechamiento de los Recursos
Lic. Roberto Sarudiansky

AUTORAS:

Ing. Graciela B. González
Ing. Graciela Seigelchifer

Diciembre 1991

ESTUDIO DEL MERCADO INTERNACIONAL DE PULPAS CONCENTRADAS DE FRUTAS.

	Pag.
Introducción.	1.
1. Comercio Internacional.	3
2. Comercio Argentino.	16
Exportaciones Argentinos de pulpas de frutas.	17
Importadores Argentinos de pulpas de frutas.	28
3. Principales Mercados.	32
Alemania.	33
E.E.U.U.	65
Reino Unido.	70
Francia.	80
Bélgica.	87
Japón.	99
Austria.	105
Venezuela.	111
Puerto Rico.	114
4. Conclusiones.	115
5. Anexos.	119.
Anexo I - Listado de importadores.	120.
Anexo II- Normas de calidad.	131.

INDICE DE CUADROS.

	pag.
Cuadro N° 1: Evolución de las exportaciones mundiales de preparados y conservas de frutas.	5
Cuadro N° 2: Principales países exportadores de preparados y conservas de frutas. Partidas CUCI 058 (en millones U\$S)	7
Cuadro N° 3: Variación porcentual de las exportaciones mundiales, preparados y conservas de frutas. Partida CUCI 058.	9
Cuadro N° 4: Evolución de las importaciones mundiales de preparados o conservas de frutas. Partida CUCI 058 (en millones U\$S).	11
Cuadro N° 5: Principales países importadores de preparados o conservas de frutas. Partida CUCI 058 (en millones U\$S)	13
Cuadro N° 6: Variación porcentual de las importaciones mundiales de preparados y conservas de frutas. Partida CUCI 058.	15
Cuadro N° 7: Evolución de las exportaciones argentinas de pulpas de frutas.	18
Cuadro N° 8: Exportaciones argentinas de pulpas de frutas obtenidas por cocción c/s agregado de azúcar (en tn).	20
Cuadro N° 9: Exportaciones Argentinas de pulpas de frutas obtenidas por cocción c/s agregado de azúcar (en miles U\$S)	21
Cuadro N° 10: Destinos de las exportaciones Argentinas de pulpas obtenidas por cocción Año 1987.	23
Cuadro N° 11: Destino de las exportaciones argentinas Año 1987	24

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

	pag.
Cuadro N°12: Valores FOB medios de las exportaciones argentinas de pulpas de frutas.	26
Cuadro N°13: Importaciones argentinas de pulpas de frutas (en tn).	29
Cuadro N°14: Importaciones argentinas de pulpas de frutas (en miles U\$S).	30
Cuadro N°15: Valores medios CIF de las importaciones argentinas de pulpas (en U\$S por Kg).	31

INTRODUCCION

El presente estudio se ha elaborado para responder a una solicitud de asistencia técnica efectuada por la Provincia del Neuquén. En la misma, la Provincia manifestó interés por la comercialización externa de pulpa de frutas (entre ellas: manzanas, peras, frutillas, frambuesa, durazno, damasco, etc.).

El primero de los tres capítulos que conforman el estudio, tiene como objetivo brindar un panorama del comercio internacional de pulpas. Para ello, se presenta los flujos comerciales de los preparados y conservas de frutas de los últimos años, y se detalla cuáles son los principales países operadores de este sector.

En una segunda parte, se muestra la inserción de la Argentina en el mundo a través del análisis de la evolución de las importaciones y exportaciones de los últimos años, con el detalle de quiénes son nuestros destinatarios y proveedores.

Por último, se analizan los principales mercados consumidores con la máxima información con la que se puso contar hasta la fecha de publicación de este estudio.

Las principales limitaciones para la elaboración del mismo fueron las siguientes:

- Falta de desagregación en algunos mercados de la partida arancelaria correspondiente a pulpas.
- Diferentes desagregaciones de las pulpas por tipo de fruta o tenor de azúcar según el mercado.
- Estadísticas de exportaciones argentinas de pulpas de frutas hasta el año 1987 e inexistencia de datos en años posteriores para la partida en

estudio, a pesar de que en algunos mercados aparece Argentina como proveedora durante el período 1988/90.

- Informes de las Consejerías Económicas Argentinas en el exterior, limitados a la posibilidad de obtención de datos, por ejemplo, la confidencialidad de las cotizaciones por parte de los importadores locales.

Para subsanar algunas de estas limitaciones existentes, se brinda en el anexo final del estudio, un listado de posibles importadores para los diferentes mercados consumidores, con la finalidad que cualquier interesado en exportar pueda contactarse directamente con estas firmas y realizar las consultas específicas sobre el tema.

1. COMERCIO INTERNACIONAL.

Comercio Internacional

El análisis del comercio internacional de pulpas de frutas se realizó a través de la partida CUCI 052, que es donde se ubican en forma agregada los preparados y conservas de frutas, debido a que el Anuario Estadístico de Comercio de las Naciones Unidas no contempla datos sobre el producto específico.

No obstante esta limitación, el conocimiento de los flujos comerciales de preparados y conservas de frutas, nos brinda una primera aproximación sobre la importancia del comercio de pulpas en el mundo.

El comercio internacional de preparados y conservas de frutas fue de cinco mil millones de dólares (promedio de las importaciones y exportaciones correspondientes al período 1983/87).

Las exportaciones, específicamente, se ubicaron en los cuatro mil setecientos millones de dólares, experimentando un crecimiento del 42% durante el quinquenio analizado. (ver Cuadro N° 1 y Gráfico N° 1).

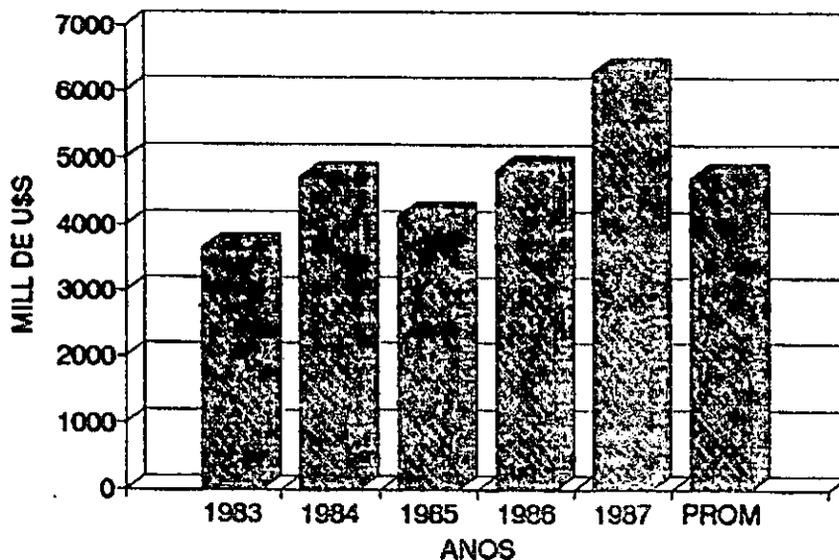
CUADRO N: 1

EVOLUCION DE LAS EXPORTACIONES MUNDIALES
DE PREPARADOS Y CONSERVAS DE FRUTAS

ANOS	Mill de U\$S
1983	3647
1984	4716
1985	4129
1986	4821
1987	6293
PROM	4721.2

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario
de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 1
Evolucion de las exp mundiales



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Argentina exportó cincuenta y ocho millones de dólares durante el mismo lapso, correspondiéndole una participación del 1,23%.

Si bien éste porcentaje, demuestra una inserción pequeña de nuestro país en el mundo, es importante destacar, que los valores exportados se duplicaron durante el quinquenio analizado (1983/87).

Los principales países exportadores son Brasil, EEUU, Italia, Alemania Federal y Los Países Bajos. (ver Cuadro N°2 y Gráfico N°2).

Brasil se ubica primero en el ranking, con una participación cercana al 20%; sin embargo, la mayoría de los envíos, no correspondieron a pulpas sino a jugos concentrados, específicamente de naranja.

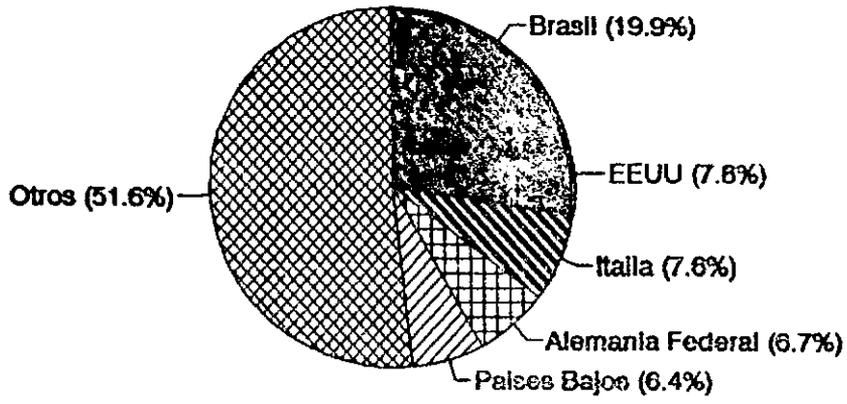
CUADRO N: 2

PRINCIPALES PAISES EXPORTADORES DE PREPARADOS Y CONSERVAS DE FRUTAS. PARTIDA CUCI 058 EN MILLONES DE DOLARES

PAIS	1987	%
Brasil	1249	19.85
EEUU	491	7.80
Italia	480	7.63
Alemania Federal	423	6.72
Países Bajos	404	6.42
Otros	3244	51.55
TOTAL	6293	100.00

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 2
Principales exportadores



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

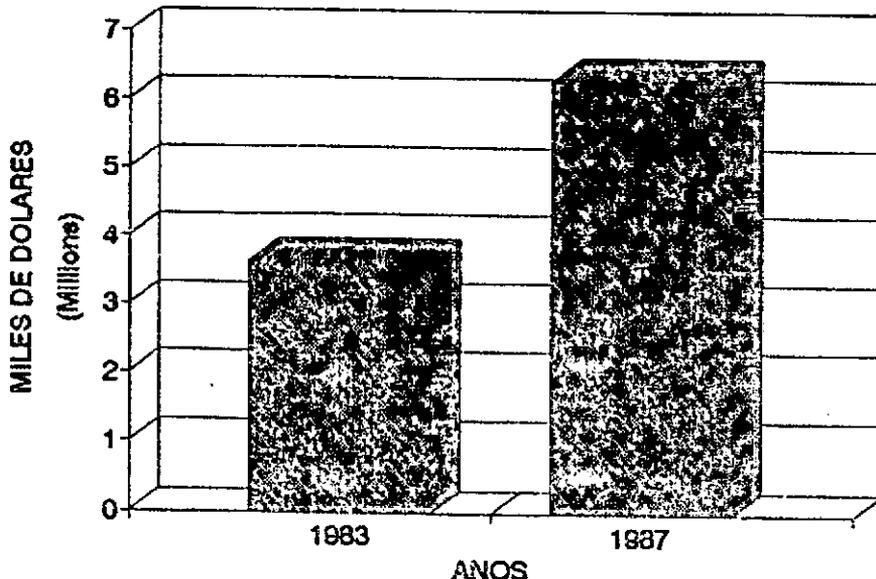
Tal como se mencionó en párrafos anteriores y puede observarse en el Cuadro N°3, el crecimiento de las exportaciones, fue de un 42%. Este aumento se produjo fundamentalmente por los incrementos de los envíos de los principales países exportadores.

CUADRO N: 3
VARIACION PORCENTUAL
DE LAS EXPORTACIONES MUNDIALES
PREPARADOS Y CONSERVAS DE FRUTAS
PARTIDA CUCI 058

	1983	1987	1987/1983
PAIS	MILES DE U\$S		VAR. %
Brasil	646773	1249087	48.22
EEUU	443449	491277	9.74
Italia	288288	480252	39.97
Paises Bajos	263748	404249	34.76
Alemania Federal	230101	423513	45.67
Israel	152138	250859	39.35
Espana	122748	261936	53.14
Tailandia	106046	234857	54.85
Sudafrica	146883	174977	16.06
Grecia	106331	231300	54.03
Argentina	46007	92216	50.11
Otros	1094974	1998754	45.22
TOTAL	3647486	6293277	42.04

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 3
CRECIMIENTO DE LAS EXP. MUND.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Las importaciones mundiales se ubicaron en los cinco mil trescientos millones de dólares (ver Cuadro N° 4 y Gráfico N° 4), valor ligeramente superior a las exportaciones, debido a que existe una convención internacional por la cual, las importaciones se expresan por su valor CIF (que incluyen además del costo, el seguro y el flete).

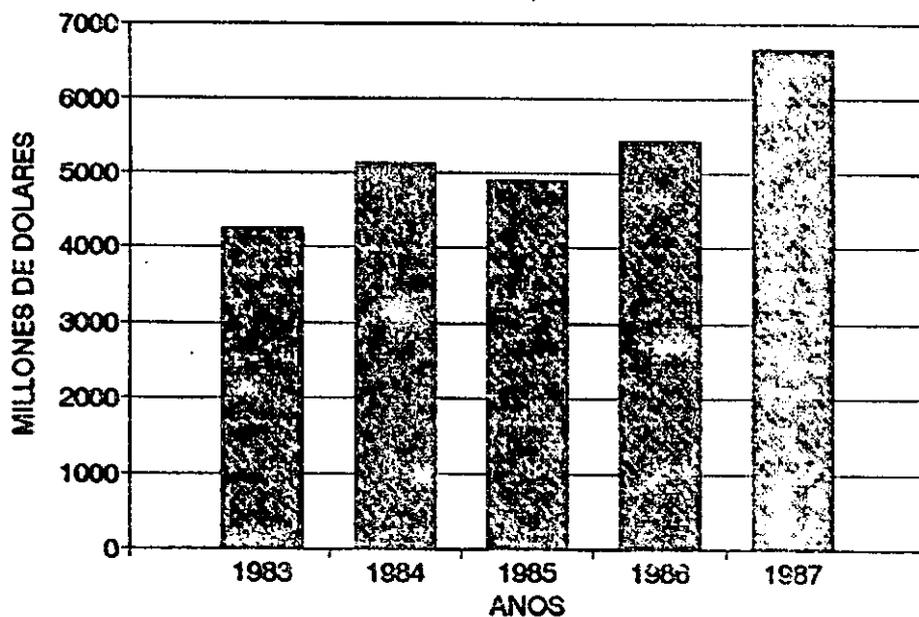
CUADRO N: 4

EVOLUCION DE LAS IMPORTACIONES MUNDIALES DE
PREPARADOS O CONSERVAS DE FRUTAS PARTIDA CUCI 058
EN MILLONES DE DOLARES

ANOS	MILL U\$\$
1983	4248
1984	5130
1985	4907
1986	5444
1987	6658
PROM	5277.4

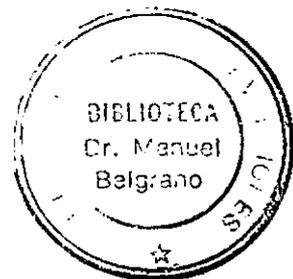
Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 4
Evolucion de las imp.mundiales



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Los principales países importadores son EEUU y Alemania, sumando entre ambos una participación cercana al 40%, seguidos por Reino Unido, Francia, Países Bajos y Japón. (ver Cuadro N°5 y Gráfico N°5).



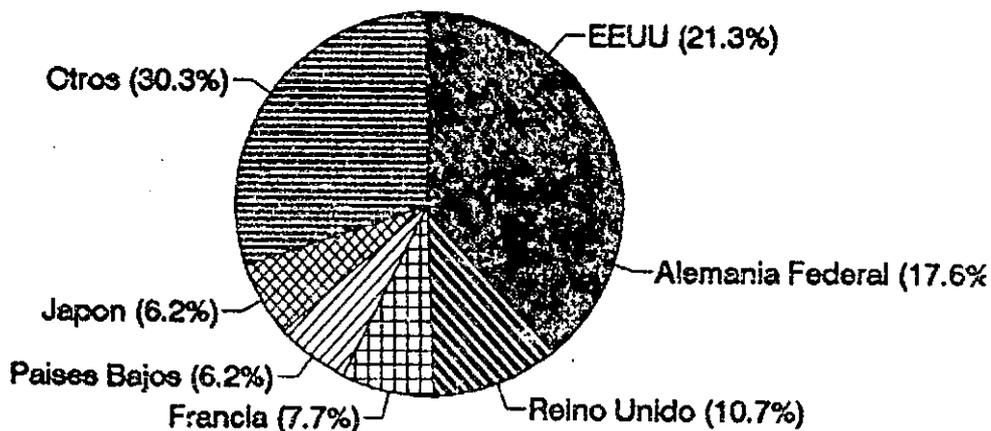
CUADRO N: 5.

PRINCIPALES PAISES IMPORTADORES DE
PREPARADOS O CONSERVAS DE FRUTAS. PARTIDA CUCI 058
EN MILLONES DE DOLARES

PAIS	1987	%
EEUU	1418	21.3
Alemania Federal	1172	17.6
Reino Unido	711	10.7
Francia	511	7.7
Paises Bajos	415	6.2
Japon	415	6.2
Otros	2017	30.3
TOTAL	6659	100.0

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 5
Principales importadores



Si se compraran los listados de los principales países compradores y vendedores se observa como algunos que son importantes importadores a su vez, se ubican como importantes exportadores, tales como EEUU, Alemania y los Países Bajos.

La evolución de las importaciones mundiales siguió el mismo comportamiento que las exportaciones, siendo también, los principales países importadores, los que experimentaron los crecimientos más altos en sus importaciones, oscilando, tal como se muestra en el Cuadro N° 6, entre el 23% y el 46%.

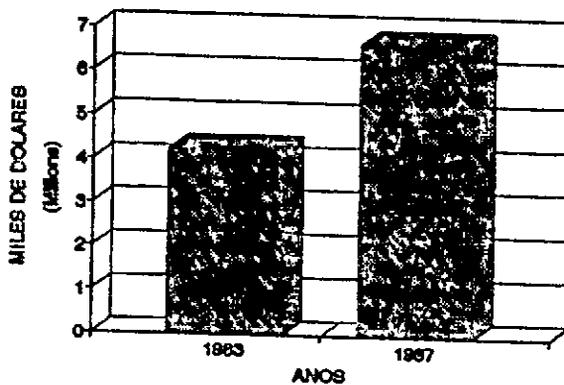
CUADRO N: 6

VARIACION PORCENTUAL
DE LAS IMPORTACIONES MUNDIALES
DE PREPARADOS Y CONSERVAS DE FRUTAS
PARTIDA CUCI 058

	1983	1987	1987/1983
PAIS	MILES DE US\$		VAR. %
EEUU	772966	1418041	45.49
Alemania Federal	680738	1172420	41.94
Reino Unido	470294	711204	33.87
Francia	319607	511265	37.49
Países Bajos	262456	414650	36.70
Japón	223404	414619	46.12
Canada	271059	350605	22.69
Belgica	132314	223990	40.93
Italia	84526	157783	46.43
Suecia	84526	124523	32.12
Otros	946003	482369	-96.12
TOTAL	4247893	6658622	36.20

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio exterior de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 6
CRECIMIENTO DE LAS IMP. MUND.



2. COMERCIO ARGENTINO .

Exportaciones Argentinas de pulpas de frutas.

Las pulpas concentradas de frutas aparecen según el código NADE en la posición 20.05.00.01.00 denominada como puré de frutas obtenido por cocción con o sin agregado de azúcar.

Esta partida no se desagrega en distintos tipos de pulpas, motivo por el cual, el análisis de las estadísticas se encuentra limitado en forma significativa, no pudiéndose detectar las diferencias de precios que evidentemente existen entre las pulpas obtenidas de diferentes especies frutales y con diferentes procesos industriales.

Las estadísticas de exportación de pulpas provistas por el Sistema Computarizado de la Secretaría de Industria y Comercio Exterior de la Nación arroja valores hasta el año 1987, acusando inexistencia de operaciones, desde ese año hasta la fecha.

Si se analizan las exportaciones durante el período mencionado se observan fluctuaciones marcadas (ver Cuadro N°7 y Gráfico N°7). Los envíos decrecieron de 1984 a 1985, de 845 tn a 667 tn, en los dos años sucesivos se produce un aumento marcado, alcanzando en 1987 las 2812 tn y a partir de ese año, tal como se mencionó anteriormente, no se registran datos.

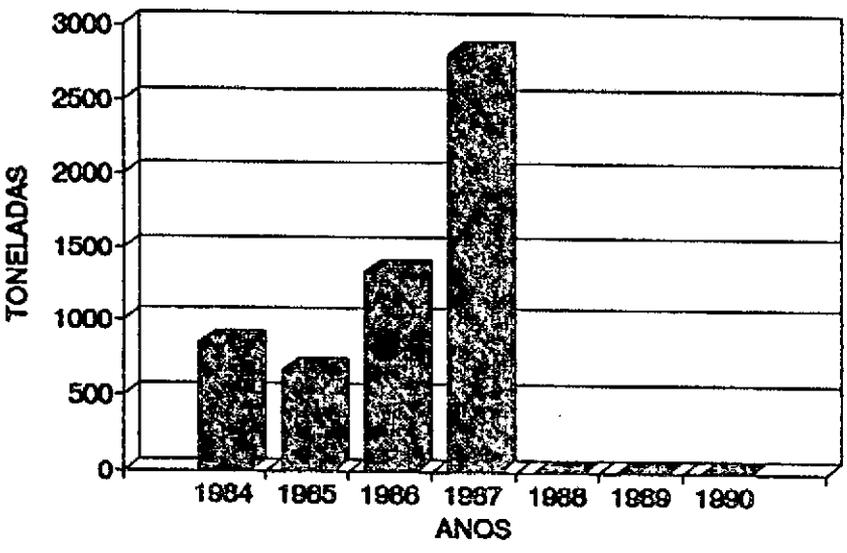
CUADRO N: 7

EVOLUCION DE LAS EXPORTACIONES ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS

ANOS	TON
1984	845
1985	667
1986	1346
1987	2812
1988	0
1989	0
1990	0

Fuente: Elaboracion propia segun datos del Anuario de comercio de las Naciones Unidas

GRAFICO N: 7
Evolucion de las exp. Arg.



Si se analiza el año 1987, año en que se produce el pico de los envíos (1.800.000 US\$), se destaca el incremento de los volúmenes enviados hacia algunos destinos determinados, tales como Venezuela que pasa a comprar de 164 tn en 1986 a 1240 tn al año siguiente, EEUU de 188 tn a 542 tn, Puerto Rico de 212 tn a 341 tn, Canadá de 12 tn a 96 tn y Alemania de 17 tn a 87 tn. (ver Cuadro N°8 y N°9).

CUADRO N: 8
EXPORTACIONES ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS
OBTENIDAS POR COCCION C/S AGREGADO DE AZUCAR
EN TONELADAS

PAIS	1984	1985	1986	1987	1988/90
Venezuela			163.7	1209	
EEUU	453.9	86.9	187.9	542.4	
Puerto Rico	100.4	145.9	212.5	340.5	
P. Bajos	170.6	155.1	380.6	298.3	
Colombia		19.9	180.8	178.5	
Costa Rica	0.09	18.3		86.2	
Israel				81.2	
Finlandia	28.9	10.8	30.4	22.5	
Japon	16.2	48.6	47.3	20.7	
Australia		16.2		17.1	
Noruega		0.2		11.8	
Espana	61.9	1.4	2	2.2	
Paraguay	6.9			1	
Francia	0.1	0.2		0.4	
Bolivia			120		
Suiza		1.4	17.5		
Brasil	2.1	2.5	2.9		
Suecia		3			
Chile		150			
Peru	3.8	5.4			
Is. Canarias		1			
TOTAL	844.89	666.8	1345.6	2811.8	0

Fuente: Elaboracion propia segun datos del INDEC, 1991

CUADRO N: 9
EXPORTACIONES ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS
OBTENIDAS POR COCCION C/S AGREGADO DE AZUCAR
EN MILES DE DOLARES

PAIS	1984	1985	1986	1987	1988/90
Venezuela			107.2	715.1	
EEUU	280	60.7	101.8	355.6	
P.Bajos	113.2	103.8	223.4	243.6	
Puerto Rico	60.9	92	118.2	211.9	
Canada		21.7	13.7	132.4	
Costa Rica	0.05	14		70.4	
Israel				58.7	
Australia		10.1		24	
Japon	11.7	30.4	30.4	14.2	
Finlandia	21.6	8.3	19.6	14.1	
Noruega		0.1		7	
Espana	36.6	1.8	2.5	2.8	
Paraguay	11.1			1	
Francia	0.3	0.3		0.7	
Peru	1.7	2.7			
Suiza		1.2	12.9		
Brasil	2	2.6	2		
Bolivia			0.2		
Chile		100.6			
Suecia		3.1			
Is.Canarias	0	0.9			
TOTAL	539.15	454.3	631.9	1851.5	0

Fuente: Elaboracion propia segun datos del INDEC,1991

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Los destinos principales de las exportaciones Argentinas fueron Venezuela, EEUU, Puerto Rico y los Países Bajos. Venezuela absorbió prácticamente el 50% del volumen físico total exportado por Argentina y los restantes países mencionados sumaron una participación relativa del 48%, siendo insignificante los volúmenes destinados hacia el resto de los países (ver Cuadro N°10 y Gráfico N°8).

Del análisis , surge claramente la predominancia del mercado latinoamericano como receptor de las pulpas de frutas argentinas (64,5% del flujo total, ver Cuadro N°11 y Gráfico N°9).

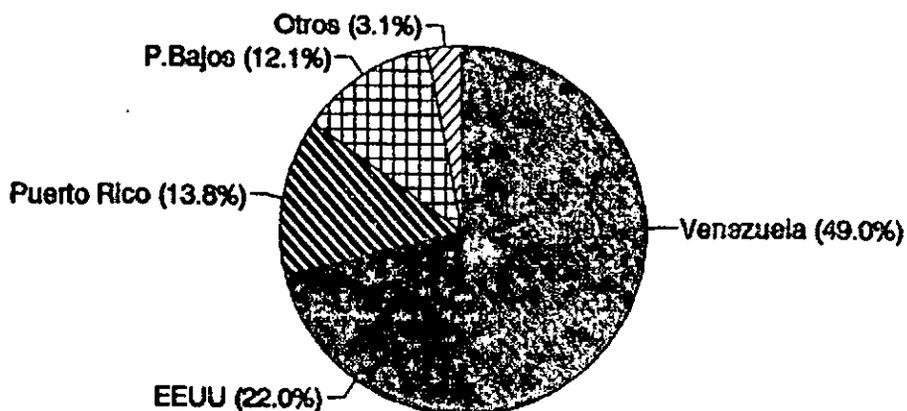
CUADRO N: 10

DESTINO DE LAS EXPORTACIONES ARGENTINAS
DE PULPAS OBTENIDAS POR COCCION
AÑO 1987

PAIS	1987
Venezuela	1209
EEUU	542.4
Puerto Rico	340.5
P.Bajos	298.3
Otros	75.7
TOTAL	2811.8

Fuente: Elaboracion propia segun datos del INDEC, 1991.

GRAFICO N: 8
Destino de las exp. Argentinas



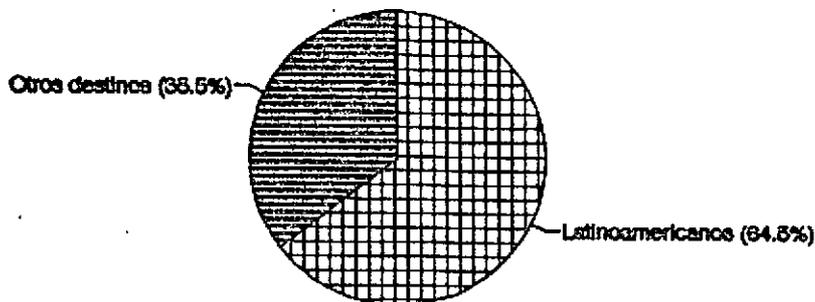
CUADRO N: 11

DESTINO DE LAS EXPORTACIONES ARGENTINAS.
AÑO 1987

PAISES	%	TN
Latinoamericanos	64.5	1815.2
Venezuela		1209
Puerto Rico		340.5
Colombia		178.5
Costa Rica		86.2
Paraguay		1
Otros destinos	35.5	996.6
TOTAL	100	2811.8

Fuente: Elaboracion propia segun datos del INDEC,1991

GRAFICO N: 9
Destino de las exp. Arg.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Los precios FOB promedio anuales oscilaron entre 0.82 y 0.94 U\$S/Kg. y a nivel país de destino se ubicaron entre 0.48 y 2.68 U\$S/kg. Estas diferencias probablemente se deban a que los envíos correspondieron a diferentes tipos y calidades de pulpas.(ver Cuadro N°12 y Gráfico N°10).

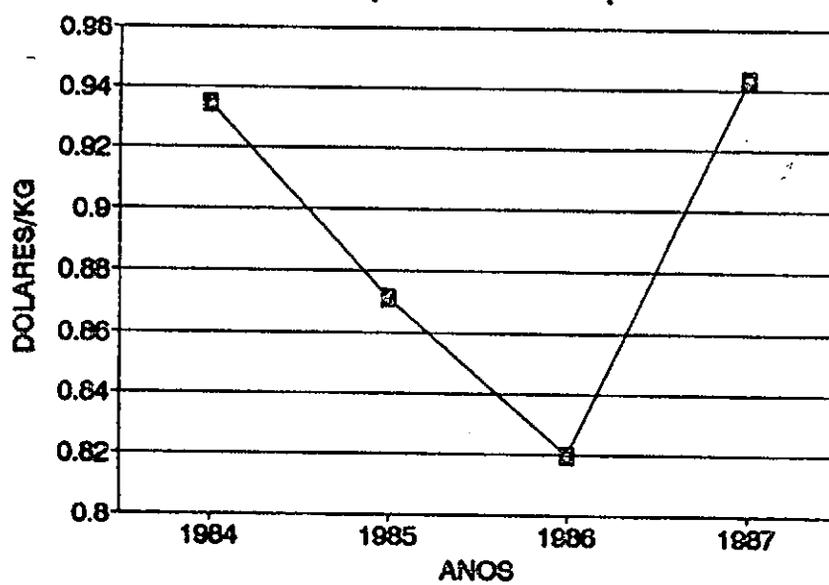
CUADRO N: 12
 VALORES FOB MEDIOS DE LAS EXPORTACIONES
 ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS

PAIS	1984	1985	1986	1987	1988/90	Prom
Francia	2.70	3.00		2.33		2.68
Bolivia			2.00			2.00
Paraguay	1.61			1.00		1.30
Espana	0.59	1.38	1.25	1.27		1.12
Canada		0.62	1.18	1.38		1.06
Suecia		1.03				1.03
Australia		0.62		1.41		1.02
Is. Canarias		0.90				0.90
Brasil	0.95	1.00	0.69			0.88
Suiza		0.86	0.74			0.80
Costa Rica	0.61	0.77		0.82		0.73
Israel				0.72		0.72
Finlandia	0.75	0.77	0.64	0.63		0.70
Alem. Fed.		0.55	0.55	0.99		0.70
P. Bajos	0.66	0.67	0.59	0.82		0.68
Japon	0.72	0.63	0.64	0.69		0.67
Chile		0.67				0.67
Colombia		0.76	0.62	0.56		0.65
EEUU	0.62	0.70	0.54	0.66		0.63
Venezuela			0.65	0.59		0.62
Puerto Rico	0.61	0.63	0.56	0.62		0.60
Noruega		0.50		0.59		0.55
Peru	0.46	0.50				0.48
Prom/año	0.93	0.87	0.82	0.94	(#)	0.89

(#) inexistencia de exportaciones

Fuente: Elaboracion propia segun datos del INDEC, 1991

GRAFICO N: 10
Evolucion precios F.O.B. prom.



Importaciones Argentinas de pulpas de frutas.

Las importaciones Argentinas de pulpas durante el período 1985/1990 fueron bajas y fluctuantes e incluso inexistentes en algunos años.

El principal suministro provino de Uruguay, en 1988, año en que se importó un volumen de 142 toneladas, por un valor de 170.700 U\$S. (ver Cuadros N°13/ 14 y Gráficos N°11/ 12).

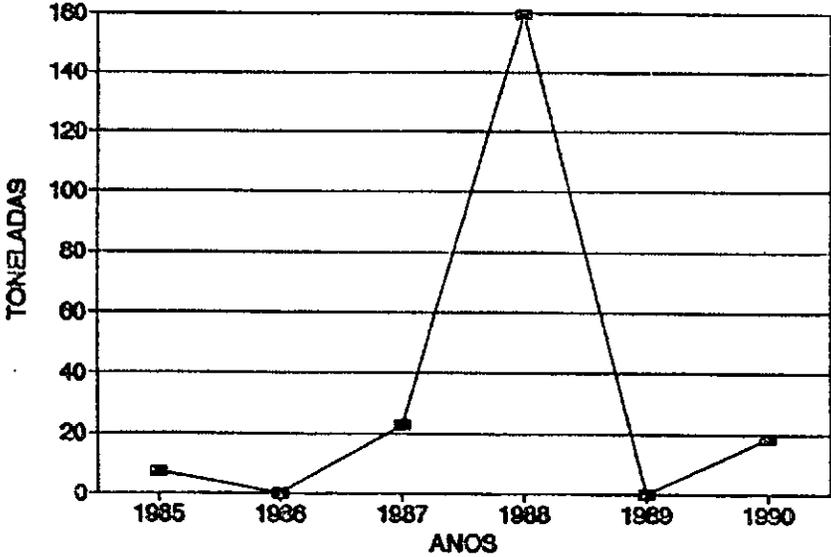
Los valores CIF, tal como puede observarse en el Cuadro N°15 oscilaron de acuerdo al año y al país de origen entre 0.49 y 1.87 U\$S el kilogramo.

CUADRO N: 13
IMPORTACIONES ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS
EN TONELADAS

PAIS	1985	1986	1987	1988	1989	1990
Uruguay				142.2		
Sudafrica				16.9		18.7
Chile			22.9			
EEUU	7.1					
TOTAL	7.1	0	22.9	159.1	0	18.7

Fuente: Elaboracion propia segun datos de Indec, 1991

GRAFICO N: 11
Evolucion de las imp.

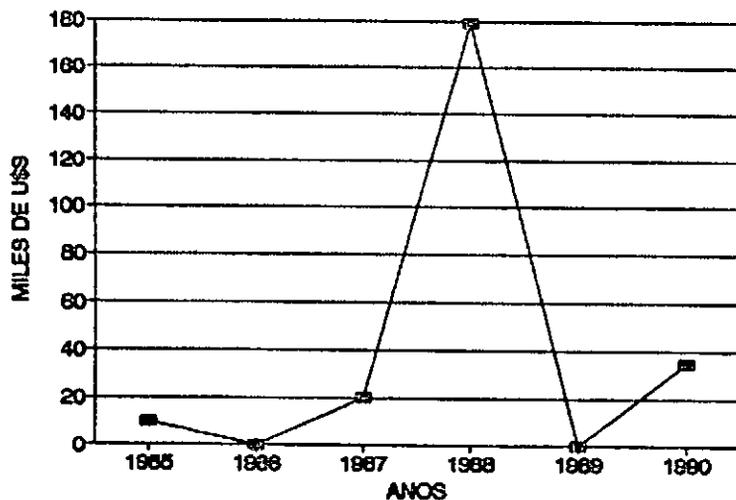


CUADRO N: 14
IMPORTACIONES ARGENTINAS DE PULPAS DE FRUTAS
EN MILES DE DOLARES

PAIS	1985	1986	1987	1988	1989	1990
Uruguay				170.7		
Sudafrica				8.2		35
Chile			20.2			
EEUU	9.9					
TOTAL	9.9	0	20.2	178.9	0	35

Fuente: Elaboracion propia segun datos de Indec, 1991

GRAFICO N: 12
 Evolucion de las imp.



CUADRO N: 15

VALORES MEDIOS CIF DE LA IMPORTACIONES ARGENTINAS
DE PULPAS
EN DOLARES POR KILOGRAMO

PAIS	1985	1987	1988	1989	1990
Uruguay			1.20		
Sudafrica			0.49		1.87
Chile		0.88			
EEUU	1.39				

Fuente: Elaboracion propia segun datos de Indec, 1991

3. PRINCIPALES MERCADOS.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA.

Alemania consigna las siguientes partidas arancelarias para las pulpas de frutas:

- NSA 2008 4051 0000 Pulpa de peras con más de un 13% de contenido de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1Kg.
- NSA 2008 4059 0000 Pulpa de peras hasta un 13% de contenido de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1 Kg.
- NSA 2008 5061 0000 pulpa de damascos con más de un 13% de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1 Kg.
- NSA 2008 5069 0000 Pulpa de damascos hasta un 13% de contenido de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1 Kg.
- NSA 2008 7061 0000 Pulpa de duraznos con más de un 13% de azúcar, sin adición de alcohol, en envases de más de 1 Kg.
- NSA 2008 7069 0000 Pulpa de duraznos hasta un 13% de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1 Kg.
- NSA 2008 99480 Otras pulpas con contenido de azúcar, sin alcohol en envases de más de 1 Kg.

Este país es un importador de pulpas, ya que su producción interna es insignificante, debiendo cubrirse las necesidades del consumo a través de esta vía.

Los principales proveedores tal como se observará más adelante son países pertenecientes a la CEE.

Las formas de importación más habituales son:

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

- Las pulpas especialmente de durazno y damasco en su estado natural o concentradas a 32 grados Brix.
- La pulpa de frambuesa, por ser un producto altamente delicado se importa casi exclusivamente concentrada y congelada. El grado de congelamiento deberá ser mínimo de -18°C y preferiblemente -20°C . El transporte de esta fruta deberá ser perfecto y eficaz en el sentido que los contenedores no deberán sufrir ningún tipo de oscilaciones de temperaturas, ya que esto repercutiría inmediatamente en la calidad de la fruta.

El tipo de embalaje en que se comercializan son principalmente los barriles de hierro con interior laqueado, de aproximadamente 200 a 300 Kg.

En algunos casos aislados, también se importó en latas de 5 Kg. y éstas a su vez, en cartones con un contenido de 6 unidades.

La mercadería procedente de la CEE es transportada en camiones-tanques con un contenido de 20 a 22 toneladas.

En el siguiente Cuadro de importaciones promedio de los diferentes tipos de pulpas se destacan los volúmenes de pulpas de damascos y duraznos, en ambos casos con tenores de azúcar menores al 13%, 19.100 tn y 8.300 tn respectivamente. A su vez según información recabada por la Conserjería Económica Argentina en Hamburgo, los importadores locales manifestaron que en los últimos años la pulpa de frambuesa estaría teniendo muy buenas posibilidades de colocación.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

PROMEDIO DE LAS IMPORTACIONES DE PULPAS
DEL QUINQUENIO 1986/1990

TIPO	Cont.azucar	TN Promedio
PERA	hasta 13%	2237
	mas del 13%	3850
DURAZNO	hasta 13%	8346
	mas del 13%	7573
DAMASCO	hasta 13%	19163
	mas del 13%	5488
OTRAS	con azucar	13387

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo

Pulpa Concentrada de Peras.

Las importaciones alemanas de pulpas de peras, con un contenido de azúcar de hasta un 13% fueron sostenidamente crecientes durante el período 1986/1990 alcanzando en el último año un volumen de 2444 toneladas. Las mismas pero con tenores de azúcar superior al 13%, experimentaron una baja importante en el año 1987, recuperándose en forma gradual hasta ubicarse en el último año del período en un máximo de 4620 toneladas (ver a continuación el Cuadro de importaciones alemanas de pulpas concentradas y Gráfico de evolución de las mismas).

Los valores CIF promedios anuales oscilaron entre 0,72 y 1,06 U\$S/Kg con su máximo en 1990, para ambas pulpas (ver Cuadro de valores CIF promedio, anuales para el quinquenio 1986/90).

Los principales proveedores fueron países de la CEE, Sudáfrica, Hungría y Argentina (ver Cuadros de importaciones por país de origen).

Nuestro país exportó 340 toneladas en 1990 por un valor de U\$S 265.000, obteniendo un valor CIF medio menor al promedio general para ese año (0.77 U\$S/Kg vs 1.05 U\$S/Kg).

El Cuadro correspondiente a valores CIF por país de origen, promedio del trienio 1988/90 arroja los menores valores para las pulpas provenientes de Hungría y Argentina, y los máximos para las adquiridas de países pertenecientes a la C.E.E.

Pulpas de peras hasta un 13% de contenido de azucar
en envases de mas de 1 KG

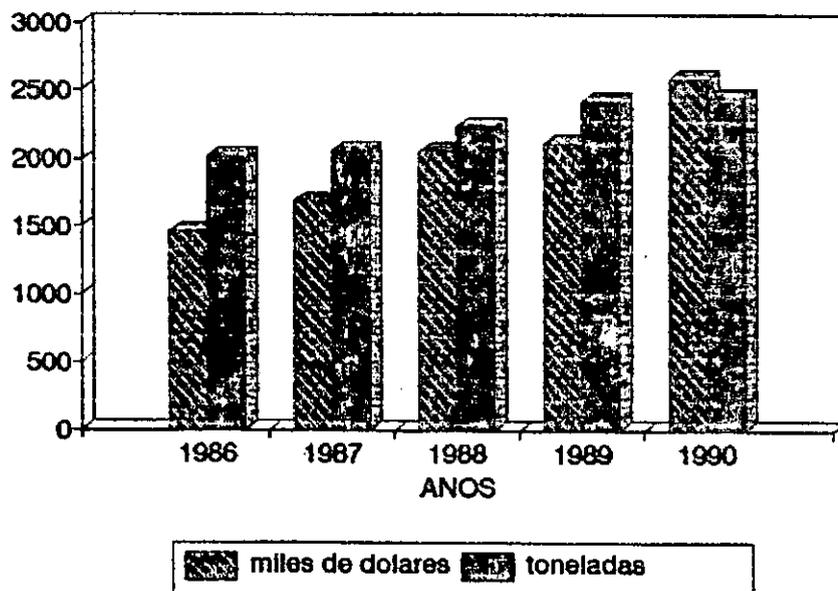
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS
EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000U\$S	TN
1986	1464	2020
1987	1689	2068
1988	2061	2239
1989	2117	2416
1990	2581	2444

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



Pulpas de peras con mas de un 13% de contenido de azucar
en envases de mas de 1 KG

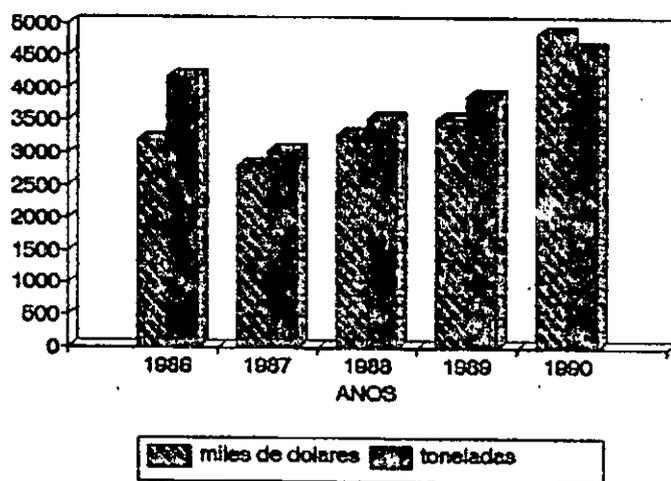
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS
EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000U\$S	TN
1986	3202	4183
1987	2815	3032
1988	3294	3529
1989	3525	3884
1990	4862	4620

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.





CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

**PULPA DE PERA, en envases de mas de 1 Kg
VALORES CIF PROMEDIO ANUALES**

hasta un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.72
1987	0.82
1988	0.92
1989	0.88
1990	1.08

con mas de un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.77
1987	0.93
1988	0.93
1989	0.91
1990	1.05

Pulpas de peras con mas de un 13% de contenido de azucar
en envases de mas de 1 KG

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	3294	3234	3961	3529	3525	3546
Sudafrica		198	540		246	631
Argentina		91	185		113	235
Otros	0	2	176	0	0	208
Total	3294	3525	4862	3529	3884	4620

Fuente:Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Pulpas de peras hasta un 13% de contenido de azucar
en envases de mas de 1 KG

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
Italia	1982	1898	2134	2094	2078	1878
Hungria		96	171		191	264
Argentina			80			104
Otros	79	123	196	145	147	198
Total	2061	2117	2581	2239	2416	2444

Fuente:Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de peras con mas de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	US\$/Kg
CEE	0.99
Sudafrica	0.83
Argentina	0.80
Total	0.96

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de peras con menos de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	US\$/Kg
Italia	1.00
Hungria	0.58
Argentina	0.77
Total	0.95

Pulpa Concentrada de Damascos.

Las pulpas de damascos son las más requeridas por los importadores alemanes.

Las importaciones en el año 1990 se ubicaron en las 28.000 toneladas: 20.859 toneladas correspondieron a las preparaciones con concentraciones de azúcar de hasta un 13% y 6949 toneladas con más del 13%. Si se analiza las importaciones del año 1990 con respecto a 1986 se observa un crecimiento para ambas partidas tanto de los volúmenes como de los valores importados.

Los principales proveedores son países de la CEE, Sudáfrica, Marruecos, Turquía y Grecia. Las importaciones provenientes de la CEE han decrecido en forma abrupta en los últimos años, cediendo espacios a nuevos mercados (ver Cuadro de importaciones por país de origen).

Argentina fué proveedora en el año 1988 de 111 toneladas de pulpa de damasco concentrada, por un valor 185.000 U\$S.

Los valores CIF promedio del trienio 1988/90 por país de origen arrojan los máximos para las pulpas provenientes de Marruecos , y Argentina (contrario a los valores registrados para las pulpas de peras Argentinas).

Los valores CIF anuales promedio mostraron fluctuaciones en el quinquenio 1986/90 oscilando entre 0.61 U\$S/Kg y 0.76 U\$S/Kg para las pulpas de damascos menos concentradas y entre 0.83 U\$S/Kg y 1.13 U\$S/Kg para las más concentradas.

Pulpas de damascos hasta un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

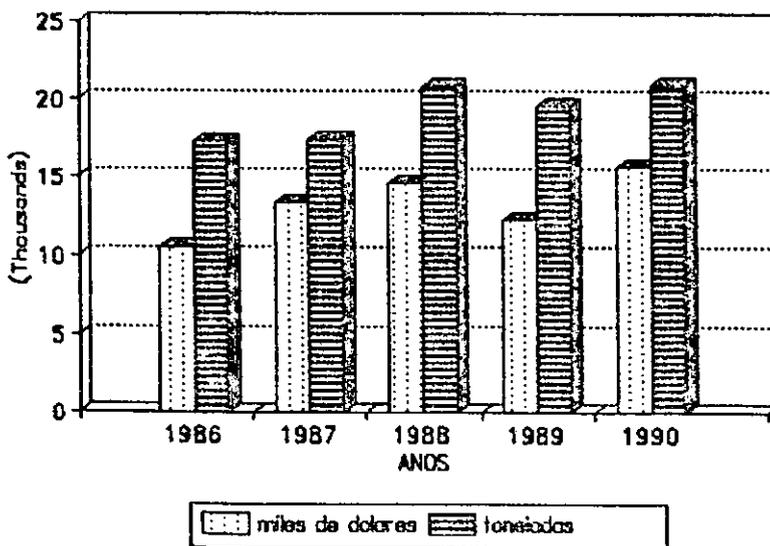
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000US\$	TN
1986	10487	17280
1987	13283	17408
1988	14525	20742
1989	12207	19528
1990	15633	20859

Fuente: Consejeria economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Pulpa de damascos con mas de un 13 % de contenido de azucar, en envases de mas de 1 Kg

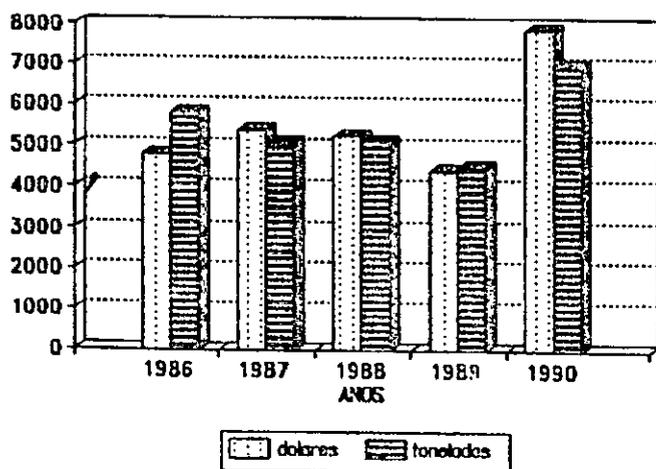
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000US	TN
1986	4771	5782
1987	5353	5063
1988	5230	5085
1989	4373	4480
1990	7863	6949

Fuente: Consejeria economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



Pulpas de damascos con un 13 % o menos de contenido de azucar
en envases de mas de 1 Kg

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	12723	9475	4923	18908	15394	3871
Sudafrica	1601	1105	1742	1594	1365	1997
Marruecos	81	0	472	100	0	334
Turquia	74	0	298	77	0	501
Grecia	0	1275	0	0	2124	0
Otros	46	352	8198	65	645	14156
TOTAL	14525	12207	15633	20742	19528	20859

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Pulpas de damascos con mas de un 13 % de contenido de azucar
en envases de mas de 1 Kg

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	3732	2681	4923	3682	2923	3871
Sudafrica	799	692	1742	849	779	1997
Marruecos	350	0	0	323	0	0
Argentina	185	0	0	111	0	0
Otros	164	1000	1198	100	778	1081
TOTAL	5230	4373	7863	5085	4480	6949

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de damascos con mas de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	U\$S/Kg
CEE	1.07
Sudafrica	0.90
Marruecos	1.08
Argentina	1.67
Otros	1.34
TOTAL	1.05

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de damascos con menos de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	U\$S/Kg
CEE	0.85
Sudafrica	0.90
Marruecos	1.11
Turquia	0.78
Grecia	0.60
otros	0.61
TOTAL	0.69



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

PULPA DE DAMASCO, en envase de mas de 1 Kg

VALORES CIF PROMEDIO ANUALES

hasta un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.61
1987	0.76
1988	0.70
1989	0.63
1990	0.75

con mas de un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.83
1987	1.06
1988	1.03
1989	0.98
1990	1.13

Pulpa Concentrada de Duraznos.

Las pulpas concentradas de duraznos ocupan el segundo lugar dentro de los tipos de pulpas requeridas por el mercado alemán. Las importaciones superaron las 18.000 toneladas en el año 1990 (9.127 tn a las importaciones que contienen hasta un 13% de azúcar y 9.292 toneladas a las de concentraciones mayores). Para ambas partidas se registra una evolución positiva en el año 1990 con respecto a 1986.

Si se observa el origen de las importaciones aparece la CEE como proveedora principal seguida por Sudáfrica. (ver cuadro de importaciones por origen).

En los Cuadros de valores CIF promedio anuales se observan oscilaciones entre 0.49 U\$S/Kg y 0.68 U\$S/Kg para las pulpas menos concentradas y oscilaciones entre 0.61 U\$S/Kg y 0.79 U\$S/Kg para las más concentradas.

Los valores CIF promedios del trienio 1988/90 por país de origen, tal como se presenta en el Cuadro correspondiente, acusa oscilaciones muy superiores a las anuales anteriormente mencionadas.



Pulpas de duraznos hasta un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

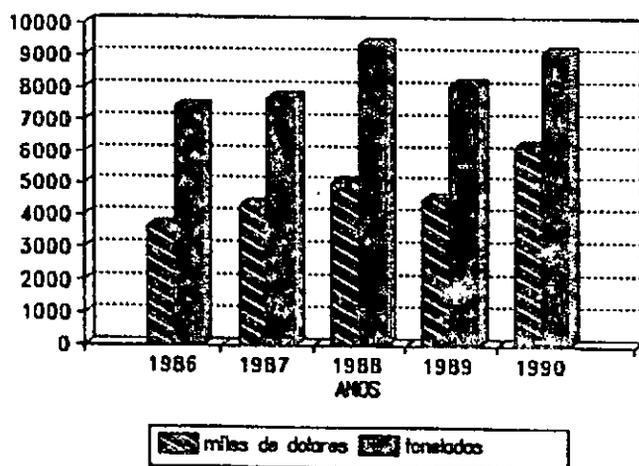
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000U\$	TN
1986	3658	7430
1987	4297	7704
1988	5035	9356
1989	4495	8111
1990	6181	9127

Fuente: Consejeria economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Pulpas de duraznos con mas de un 13 % de contenido de azucar, en envases de mas de 1 Kg

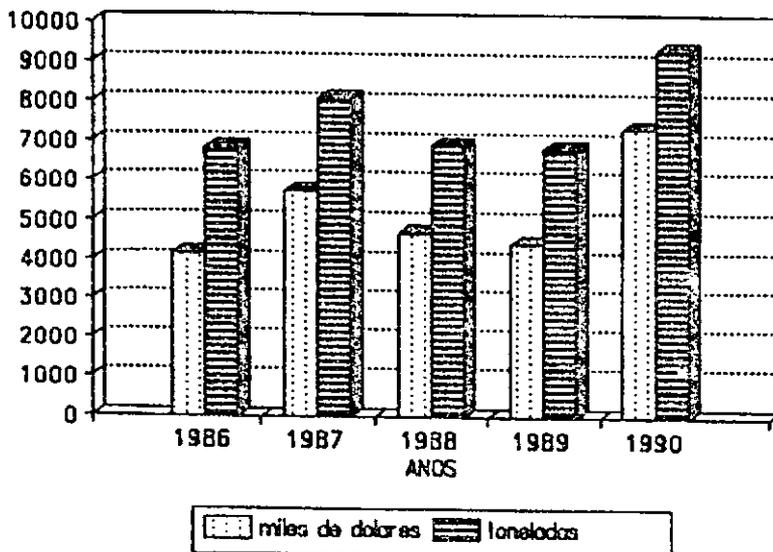
ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS

ANOS	000US	TN
1986	4127	6820
1987	5699	8079
1988	4661	6871
1989	4423	6803
1990	7321	9292

Fuente: Consejeria economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Pulpes de duraznos con 13 % o menos de contenido de azucar
en envases de mas de 1 Kg

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	4016	3254	4433	7827	6029	6544
Sudafrica	975	1174	1596	1411	1852	2288
Hungria	44	67	152	118	230	297
Total	5035	4495	6181	9356	8111	9127

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo

Pulpas de duraznos con mas de un 13 % de contenido de azucar
en envases de mas de 1 Kg

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	4014	3868	6175	6056	6035	7980
Sudafrica	632	557	1022	812	768	1222
Otros	15	0	124	3	0	90
Total	4661	4423	7321	6871	6803	9292

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

PULPA DE DURAZNO, envases de mas de 1 Kg

VALORES CIF PROMEDIO ANUALES

hasta un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.49
1987	0.56
1988	0.54
1989	0.55
1990	0.68

con mas de un 13 % de contenido de azucar

ANOS	U\$S/KG
1986	0.61
1987	0.71
1988	0.68
1989	0.65
1990	0.79



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de duraznos con mas de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	US\$/Kg
CEE	0.89
Sudafrica	0.78
Otros	3.19
Total	0.71

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de pulpas de duraznos con menos de un 13 % de contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	US\$/Kg
CEE	0.57
Sudafrica	0.67
Hungria	0.39
Total	0.59

Pulpas Concentradas de otras Frutas (excluidas las detalladas anteriormente).

Las pulpas concentradas de otras frutas excluidas las detalladas anteriormente, muestran una evolución positiva en los últimos años. En el Cuadro de importaciones alemanas se observa como en 1986 se importó 8690 toneladas por un valor de 7.5 millones de dólares y en 1990 se llegó a 18.120 toneladas por un valor de 18,2 millones de dólares.

El origen de estas importaciones está poco concentrado ya que la partida incluye pulpas obtenidas de diversas frutas (frutas tropicales, frutas finas, etc.) Sin embargo si se compara el año 1990 con el año 1988 se observa una caída de las importaciones provenientes de países de la CEE, de Honduras y de India y un crecimiento de las originarias de Filipinas, Panamá y Brasil.

Los valores CIF anuales oscilaron durante el período 1986/90 entre 0.86 U\$S y 1 U\$S el Kg , esta diferencia es muy probable que se deba al cambio de composición del tipo de pulpa importada.

Otras pulpas con contenido de azucar
en envases de mas de 1 Kg

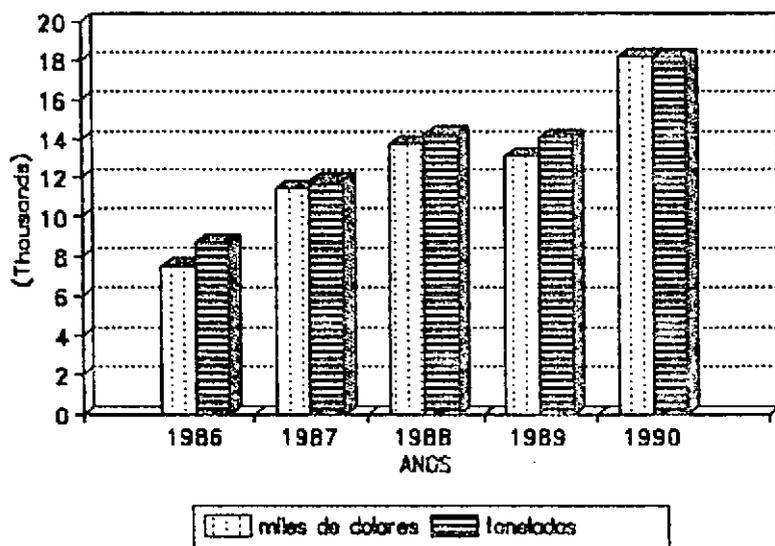
ALEMANIA

**IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS
EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS**

ANOS	000US\$	TN
1986	7478	8690
1987	11393	11801
1988	13747	14254
1989	13095	14075
1990	18183	18116

Fuente: Consejeria economica Argentina en Hamburgo

Evolucion de las import.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Otras pulpas
en envases de mas de 1 Kg

ALEMANIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN.1988/90

PAISES	EN MILES DE DOLARES			EN TONELADAS		
	1988	1989	1990	1988	1989	1990
CEE	5250	1570	4777	4888	2085	3314
Honduras	1337	1636	1534	1856	1993	1437
Filipinas	2018	1243	2246	1873	1193	2689
Panamá	1648	1460	2829	2210	1915	3630
India	1028	1713	0	794	1386	0
Brasil	0	0	2591	0	0	3589
Otros	2466	5473	4206	2833	5503	3477
TOTAL	13747	13095	18183	14254	14075	18116

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Hamburgo



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ALEMANIA

OTRAS PULPAS, en envases de mas de 1 Kg

con contenido de azucar

ANOS	U\$/KG
1986	0.86
1987	0.97
1988	0.96
1989	0.93
1990	1.00



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Valores CIF promedio trienio 1988/90 de las importaciones de otras pulpas de frutas con contenido de azucar en envases de mas de 1 Kg

PAISES	U\$S/Kg
CEE	1.09
Honduras	0.90
Filipinas	0.99
Panama	0.76
India	1.27
Brasil	0.72
Otros	1.02
TOTAL	0.97

Canales de Comercialización.

Respecto a los canales de comercialización de estos productos, cabe señalar que las importaciones se realizan casi exclusivamente a través de importadores-mayoristas especializados y en casos muy aislados directamente por minoristas. Los grandes supermercados poseen sus propias oficinas de importación.

Según información de la Consejería Económica los contactos comerciales deberán mantenerse en idioma inglés de no ser posible el alemán, ofreciendo información detallada de la empresa (referencias bancarias, capacidad de producción y/o exportación) y del producto ofrecido. Las ofertas deberán confeccionarse sobre la base costo y flete puerto Mar del Norte, incluyendo en lo posible muestras.

Régimen legal de Importación:

El régimen legal de importación es libre, debiéndose abonar en concepto de derechos aduaneros los siguientes aranceles.

- . Pulpa de pera en envase de más de 1 Kg., sin alcohol:
 - hasta un 13% de contenido de azúcar: 20% Ad-valorem-sobre/CIF.
 - con más de un 13% de contenido de azúcar: 20% Ad-valorem-sobre/CIF, más derecho adicional móvil: 2% del valor costo + flete
- . Pulpa de damasco en envase de más de 1 Kg sin alcohol.
 - hasta un 13% de contenido de azúcar: 22% Ad-valorem sobre/CIF.
 - con más de un 13% de contenido de azúcar: 22% Ad-valorem sobre/CIF, más derecho adicional móvil: 2% del valor costo + flete.
- . Pulpa de durazno en envases de más de 1 Kg, sin alcohol:
 - hasta un 13% de contenido de azúcar: 22% Ad-valorem sobre/CIF.
 - con más de un 13% de contenido de azúcar: 22% Ad-valorem sobre/CIF, más derecho adicional móvil: 2% del valor costo + flete.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Otras pulpas con contenido de azúcar, sin alcohol, en envases de más de 1 Kg.: 20% Ad-valorem sobre/CIF; más derecho adicional móvil: 2% del valor costo + flete.

Control de Calidad.

En cuanto al control de calidad de productos en conserva no existe un ordenamiento comunitario, motivo por el cual estos productos simplemente son controlados esporádicamente por los verificadores de alimentos.

El Instituto Profesor Doctor Nehring (3300 Braunschweig, Birmarkstrasse 7, tel. 0531-33 60 33) publica en tres tomos las normas de calidad válidas para la producción e importación de conservas alimenticias en Alemania.

Las disposiciones sobre productos alimenticios están comprendidas en un compendio legal de dos tomos (Lebensmittel und Bedarfsgegen-Standegesetz). Por esta razón podría darse el caso que el importador solicite una muestra del producto a efectos de poder comprobar si está de acuerdo con las normas previstas.

Según la reglamentación alemana, para productos alimenticios provenientes de terceros países es imprescindible que el exportador tenga un representante en Alemania, función que puede ser desempeñada por el mismo importador. En el etiquetado siempre debe figurar una empresa alemana con sede en Alemania, siendo la responsabilidad de ésta, el cumplimiento de los requisitos bromatológicos.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

E.E.U.U.

Las estadísticas norteamericanas de importación desagregan las pulpas en seis partidas según tipo de fruta, a saber:

- 2007.99.4800 pulpas de pera, manzana y membrillo.
- 2007.99.5000 pulpa de guayaba y mango.
- 2007.99.5500 pulpa de papaya.
- 2007.99.6000 pulpa de frutilla.
- 2007.99.6500 pulpa de otras frutas no incluidas en las partidas anteriores.

Las importaciones estadounidenses de pulpas se ubicaron en el año 1989 en las 10.000 toneladas por un valor de aproximadamente 8 millones de dólares. El 66% del volumen total correspondió a compras de pulpas de guayaba y mango.

Los principales países proveedores fueron: Chile y Argentina, para las pulpas obtenidas de frutales de pepita; Brasil, Filipinas, México y Costa Rica para las obtenidas de frutas tropicales; y México prácticamente como único proveedor de pulpa de frutillas. (ver Cuadros de importaciones estadounidenses de pulpas por país de origen).

El máximo valor CIF se registró para la pulpa papaya, con 1.74 U\$S/Kg., y en orden decreciente se ubicaron las pulpas de guayaba y mango (0.71 U\$S/Kg.), de pera, manzana y membrillo (0.63 U\$S/Kg) y de frutillas (0.54 U\$S/Kg).

El régimen legal de importación es libre con el siguiente tratamiento arancelario:

	<u>Unidad</u>	<u>Tasa General</u>
Puré y Pasta		
Manzana, pera y membrillo	Kg.	15%
Guayaba y mango	Kg.	2.8%
Papaya	Kg.	17.5%
Frutilla.	Kg.	15%
Otras frutas.	Kg.	12.5%



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

IMPORTACIONES ESTADOUNIDENSES DE PULPAS O PURES
OBTENIDOS POR COCCION, CON O SIN ADICION DE AZUCAR
AÑO 1989

Tipo de pulpa	000U\$	TN
Pera, manzana, membrillo	262	418.8
Guayaba y mango	4742	6645
Papaya	239	137
Frutilla	354	660
Otras frutas	2344	2193
TOTAL	7941	10053.8

IMPORTACIONES POR ORIGEN

De pera, manzana o membrillo

PAISES	000U\$	TN
Chile	171	278.4
Argentina	54	80.8
Otros	37	59.6
Total	262	418.8

De guayaba y mango

PAISES	000U\$	TN
Brasil	1270	2166
Filipinas	1037	1123
Mexico	822	1072
Otros	1613	2284
Total	4742	6645

De papaya

PAISES	000U\$	TN
Costa Rica	154	77
Otros	85	60
Total	239	137



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

De frutilla

PAISES	000U\$S	TN
Mexico	328	640
Otros	28	20
Total	354	660

De otras frutas no incluidas en otras partidas

PAISES	000U\$S	TN
Argentina	387	553
Chile	375	462
Mexico	235	430
Espana	134	146
Francia	358	144
Israel	76	69
Belgica	182	55
P. Bajos	53	41
R. Unido	92	23
Japon	108	13
Otros	339	257
Total	2344	2193

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por
Consejeria Economica Argentina en EEUU.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Valores CIF medios de la importaciones estadounidenses de pulpas o pures
obtenidas por coccion, con o sin adiccion de azucar
ANO 1989

De pera, manzana y menbrillo

PAISES	U\$S/Kg
Chile	0.61
Argentina	0.67
Otros	0.62
Total	0.63

De guayaba y mango

PAISES	U\$S/Kg
Brasil	0.59
Filipinas	0.92
Mexico	0.77
Otros	0.71
Total	0.71

De papaya

PAISES	U\$S/Kg
Costa Rica	2.00
Otros	1.42
Total	1.74



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

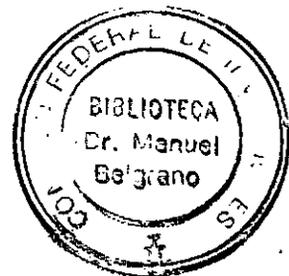
De frutilla

PAISES	U\$/Kg
Mexico	0.51
Otros	1.40
Total	0.54

De otras frutas no incluidas en otras partidas

PAISES	U\$/Kg
Argentina	0.70
Chile	0.81
Mexico	0.55
Espana	0.92
Francia	2.49
Israel	1.10
Belgica	3.31
P. Bajos	1.29
R. Unido	4.00
Japon	8.31
Otros	1.32
Total	1.07

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por la Consejeria Economica Argentina en EEUU.



REINO UNIDO

Pulpa concentrada de frutillas

Los volúmenes de pulpa concentrada de frutilla con un contenido de azúcar del 30% del peso, han aumentado en el quinquenio 1986/90 en un valor aproximado al 63%, produciéndose solo una baja en el año 1988 de aproximadamente el 10%, respecto al año anterior.

El máximo volumen de importación se registró en el año 1990, siendo éste de 3697 tn.

Reino Unido: Importaciones de pulpa de frutilla desde 1986/1980

A ñ o s	Tn	miles U\$S
1986	2.268,8	2.508
1987	2.609,3	3.083
1988	2.377,0	3.574
1989	3.129,0	4.608
1990	3.697,0	6.007

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Londres 1991.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Los principales proveedores durante el trienio 1988/90 fueron Hungría, Dinamarca, Alemania Federal e Irlanda con una participación del 24%, 19%, 15,5% y 14% del volumen total de importación, respectivamente.

Argentina, no ha mostrado su presencia en todos estos años.

Se destaca el crecimiento de las importaciones provenientes de algunos países, como el caso de Hungría, Dinamarca, Irlanda y Francia; a diferencia de Polonia que en el último año no registra envíos.

Reino Unido: Principales proveedores de pulpa de Frutillas desde 1988/1990.

AÑOS	1988		1989		1990		Prom.% en Tn
	Tn	miles de u\$s	Tn	miles de u\$s	Tn	miles de u\$s	
Hungría	625	443	755	495	838	598	24
Dinamarca	587	906	468	677	709	1171	19
Alemania F.	358	678	510	924	562	1101	15,5
Irlanda	324	885	562	1488	395	1103	14
Polonia	183	326	362	197	0	0	6
Francia	0	0	0	0	589	1251	6,5
Otros	300	336	472	827	604	783	15
TOTAL	2.377	3.574	3.129	4.608	3.697	6.007	100

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Londres 1991.

Régimen legal de importación.

Está sujeto al régimen de licencia previa.

Tratamiento arancelario.

Se exige un derecho aduanero del tipo Ad-Valorem y se abona un 30% sobre base CIF.

Otros derechos específicos son: ACA, MCA y LEVY.

ACA: Accession Compensatory Amount (Monto Compensatorio de Acceso).

MCA: Monetary Compensatory Amount (Monto Compensatorio Monetario).

LEVY: Por cada 1% de cada 100 Kg. se multiplica 0.3192.

Precios.

Los valores promedios anuales durante el período 1986/90; se han incrementado año a año pasando de 1.1 U\$S (1986) a 1.6 U\$S (1990). Aunque dichos valores son variables, según el año y el país de origen.

En el trienio 1988/90, los mejores precios promedio fueron obtenidos por Irlanda (aproximadamente 2.80 U\$S/Kg), siguiendo Francia (2.12 U\$S/Kg); y los más bajos son los correspondientes a Hungría (aproximadamente 0.70 U\$S/Kg).

Se comercializan en dos tipos de envases: asépticos y en tambores de 200 Kg, siendo el precio de importación de 1.08 U\$S/Kg.(1)

Si la comercialización es a nivel mayorista, se realiza en bloques rectangulares de 25 Kg (12.5Kg cada uno), siendo el precio de 3.40 U\$S/Kg.(1)

(1) Según información puntual de la Consejería Económica en Londres al 29-10-91.

Pulpa de Melón

La nomenclatura aduanera de este país, no identifica la partida correspondiente a pulpa de melón como producto específico, sino que se halla incluido dentro de una partida agregada denominada, otras pulpas concentradas con un contenido de azúcar de más de un 30% en peso, que excluye las pulpas cítricas y otras frutas tales como: frutillas, frambuesas, cocos, bananas, higos, paltas, mangos, papaya y berries, etc.

Las importaciones de pulpa de este grupo en el quinquenio 1986/90, han tenido un incremento muy importante siendo éste del 646%, el salto más grande se produce entre los años 1987 y 1988 cuyos valores pasan de 642 tn a 3.399 tn respectivamente.

El mayor volumen de importación fue de 4.473 tn registrado en el año 1990.

**Reino Unido: Importaciones de pulpa de
Otras frutas desde 1986/90**

A ñ o s	Tn	miles U\$S
1986	599	642
1987	610	861
1988	3.399	4.906
1989	3.777	5.601
1990	4.473	8.452

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Londres 1991.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Hungría, Dinamarca y Alemania Federal son los mayores proveedores con una representación del 23,8%, 18,5% y 16,6% en volumen, respectivamente, en los años 1988 al 1990.

No se han registrado importaciones argentinas.

Reino Unido: Principales proveedores de Otras Frutas(1988/90)

A Ñ O S	1988		1989		1990		Prom.%
PAISES	Tn	miles de u\$s	Tn	miles de u\$s	Tn	miles de u\$s	en Tn
Hungría	1018	576	834	509	919	574	23,8
Dinamarca	859	1257	707	1003	588	957	18,5
Alemania F.	486	832	601	1114	845	1737	16,6
Irlanda	274	748	0	0	550	1747	7,1
Bélgica	239	523	0	0	0	0	2,1
P. Bajos	0	0	342	515	0	0	2,9
Francia	0	0	290	783	658	1832	8,1
Otros	523	970	1003	1677	913	1605	20,9
TOTAL	3.399	4.906	3.777	5.601	4.473	8.452	100,0

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Londres 1991.

Régimen Legal

A diferencia de los anteriores, el régimen legal es libre.

Tratamiento Arancelario

Es del 30% Ad-Valorem sobre precio CIF.

Abonándose como derecho específico solamente el ACA (Monto de Acceso Compensatorio).

Precios

Los precios medios en el quinquenio 1986/90, han ido creciendo año a año siendo de 1,07 U\$S/Kg en 1986 y de 1,89 U\$S/Kg en 1990, es decir, se produjo un incremento de 77%.

El análisis de los valores medios se encuentra limitado por tratarse de una partida agregada, ya que las diferencias registradas se pueden deber, no solo al país de origen y al año, sino también a los diferentes tipos de pulpas.

No obstante esa limitación se puede observar que en 1988 dichos valores oscilan entre 0,56 U\$\$/Kg en Hungría y 2,7 U\$\$/Kg en Irlanda en el año 1988 siendo en 1989 de 0,54 U\$\$/Kg (Hungría) y 2,7 U\$\$/Kg en Francia y en 1990 entre 0,62 U\$\$/Kg (Hungría) y 3,17 U\$\$/Kg (Irlanda).

No hay información de precios de importación, ni de precios mayoristas, dados por la Consejería Económica en Londres.

Pulpa de Frambuesa

Al observar el cuadro de importaciones de pulpa de frambuesa con un contenido de azúcar de más de 30% del peso, en el Reino Unido, se observa tendencia creciente desde el año 1986 a 1990, siendo este incremento del 42% en volumen. Habiéndose producido unos pequeños decrecimientos en los años 1988 respecto a 1987 y 1990 respecto a 1989.

El máximo volumen de importación se registró en el año 1989, siendo éste de 1.420 tn.

Reino Unido - Importaciones de pulpa de frambuesa desde 1986/90.

Año	tn	Miles US\$
1986	938	848
1987	1.127	1.174
1988	1.002	1.248
1989	1.420	1.732
1990	1.333	1.978

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica en Londres 1991.

Los principales proveedores en el trienio 1988/1990 son Hungría, representando el 25,5% del volumen total, Dinamarca con un 22,8% y Alemania Federal con un 17,7%.

No se han registrado importaciones argentinas.

Reino Unido - Principales proveedores de pulpa de frambuesa (1988/1990)

AÑOS	1988		1989		1990		Prom.% en tn
	tn	miles de U\$S	tn	miles de U\$S	tn	miles de U\$S	
Hungría	275	168	384	239	300	211	25,5
Dinamarca	267	413	258	377	330	552	22,8
Alemania F.	173	293	227	396	265	515	17,7
Polonia	97	62	185	119	192	140	12,6
P. Bajos	55	69	192	190	0	0	6,6
Irlanda	0	0	0	0	132	310	3,6
Otros	135	243	174	411	110	250	11,2
TOTAL	1002	1248	1420	1732	1333	1978	100,0

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Londres 1991.

Régimen Legal de Importación

Está sujeto al régimen de licencia previa.

Tratamiento Arancelario.

Se exige un derecho aduanero del tipo Ad-Valorem y se abona un 30% sobre base CIF.

Otros derechos específicos son: ACA, MCA y LEVY.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

ACA : Accession Compensatory Amount (Monto Compensatorio de Acceso).

MCA : Monetary Compensatory Amount (Monto Compentatorio Monetario).

LEVY: por cada 1% de cada 100 Kg se multiplica 0,3192.

Precios

Los valores CIF anuales promedio en los años 1986 al 1990 aumentaron en 64%, siendo estos de 0,90 U\$\$/Kg (1986) y 1,48 U\$\$/Kg (1990).

Los máximos valores se registraron para las pulpas de Europa Occidental y los mínimos para los de Europa Oriental. Por ejemplo, en el año 1990 Irlanda cotizó 2,28 U\$\$/Kg, mientras que Hungría 0,64 U\$\$/Kg.

De igual forma que la frutilla, la frambuesa se comercializa en dos tipos de envases: envasado asépticamente y en tambores de 200 Kg, siendo el precio de importación 2,34 U\$\$/Kg.

En forma mayorista, la comercialización se realiza en bloques rectangulares de 25 Kg (dos bloques de 12,50 Kg cada uno) siendo el precio de 3,40 U\$\$/Kg (datos obtenidos de la Consejería Económica en Londres al 29-10-91).

Francia

Francia es un país tanto importador como exportador de confituras, jaleas, mermeladas, purés y pasta de frutas.

Las importaciones del año 1980 fueron de 20.550 toneladas por un valor cercano a 30 millones de dólares.

El 43% correspondió a importaciones de preparaciones homogéneas y el 57% a preparaciones provenientes de las siguientes frutas:

Cítricos (8,5%), frutillas (5,3%), cerezas (0,8%), frambuesa (0,7%), castañas (0,2%) y el resto a otras frutas no desagregadas en las partidas de importaciones francesas. (ver cuadro de importaciones francesas de confituras, jaleas, mermeladas, purés, y pastas de frutas).

Los valores CIF medios de las importaciones, tal como puede observarse en el cuadro correspondiente, se ubicaron entre 0,9 y 2,5 U\$S/Kg. Los máximos registrados correspondieron a las preparaciones con tenores de azúcar superior al 30%, especialmente elaboradas con frutas tales como frambuesa y cerezas, que se importaron a 2,5 y 2 U\$S/Kg respectivamente.

Los principales países proveedores de Francia de este grupo de productos son: Alemania, Reino Unido y los Países Bajos.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

FRANCIA

Importaciones de confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutas obtenidas por coccion, con o sin adiccion de azucar u otro edulcorante.

ANQ:1989

TIPO DE PREPARACIONES	000 U\$S	TN
Homogeneas		
tenor de azucar: superior al 13%	12020	6703
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	566	450
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de citricos		
tenor de azucar: superior al 30%	2039	1107
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	207	144
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	259	175
Pures y pastas de duraznos		
tenor de azucar: superior al 30%		
en envases de mas de 100 Kg para transformacion industrial		
Pures y pastas de castanas		
tenor de azucar: superior al 30%	59	45
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de cerezas		
tenor de azucar: superior al 30%	234	115
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutillas		
tenor de azucar: superior al 30%	1582	941
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frambuesas		
tenor de azucar: superior al 30%	223	88
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas no incluidos en otras partidas		
tenor de azucar: superior al 30%	4890	3251
Pures y pastas de castanas		
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%		
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos y castanas		
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	3416	3349
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos		
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	3920	4183
TOTAL	29416	20551

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por la Consejeria Economica Argentina en Francia



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

FRANCIA

Valores CIF medios de las importaciones francesas de confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutas, obtenidas por coccion con o sin adiccion de azucar u otro edulcorante.

AÑO 1989

TIPO DE PREPARACIONES	U\$S/Kg
Homogeneas	
tenor de azucar: superior al 13%	1.8
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	1.3
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de citricos	
tenor de azucar: superior al 30%	1.8
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	1.4
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	1.5
Pures y pastas de duraznos	
tenor de azucar: superior al 30% en envases de mas de 100 Kg para transformacion industrial	
Pures y pastas de castanas	
tenor de azucar: superior al 30%	1.3
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de cerezas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.0
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutillas	
tenor de azucar: superior al 30%	1.7
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frambuesas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.5
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas no incluidos en otras partidas	
tenor de azucar: superior al 30%	1.5
Pures y pastas de castanas	
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos y castanas	
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	1.0
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos	
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	0.9
TOTAL	1.4

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por la Consejeria Economica Argentina en Francia

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Con respecto a las exportaciones francesas de estos productos, se observa un volúmen que supera ligeramente al de las importaciones, ubicándose para el mismo año en las 28.500 toneladas correspondientes a 56 millones de dólares.

Los principales envíos fueron de confituras, jaleas, mermeladas, purés y pastas de frutas con tenores de azúcar superiores al 30%. Los valores FOB medios de exportación superaron prácticamente en la totalidad de los casos a los valores CIF medios de importación, posiblemente debido al hecho que se re-exporte con una mayor industrialización o acondicionamiento del producto (ver Cuadro de valores FOB).

Los destinos de las exportaciones francesas de estos productos están distribuidos en un número grande de países, a diferencia de las importaciones, que se encuentran concentradas en un número reducido de países proveedores, pertenecientes a la CEE. Se destacan los envíos hacia: Alemania, Bélgica, Canadá, EEUU, Japón y países africanos.



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

FRANCIA

Exportaciones de confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutas obtenidas por coccion, con o sin adiccion de azucar u otro edulcorante.

TIPO DE PREPARACIONES	000 U\$S	TN
Homogeneas		
tenor de azucar: superior al 13%	3439	1699
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	3487	1471
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de citricos		
tenor de azucar: superior al 30%	4146	2735
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	20	10
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	48	22
Pures y pastas de duraznos en envases de mas de 100 Kg para transformacion industrial	5	1
Pures y pastas de castanas		
tenor de azucar: superior al 30%	1683	644
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de cerezas		
tenor de azucar: superior al 30%	2685	1279
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutillas		
tenor de azucar: superior al 30%	7952	3853
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frambuesas		
tenor de azucar: superior al 30%	2824	1154
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas no incluidos en otras partidas		
tenor de azucar: superior al 30%	22636	11821
Pures y pastas de castanas		
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	263	138
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos y castanas		
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	1674	1132
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos		
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	5142	2513
TOTAL	55984	28472

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por la Consejeria Economica Argentina en Francia



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

FRANCIA

Valores FOB medios de las exportaciones francesas de confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutas, obtenidas por coccion con o sin adiccion de azucar u otro edulcorante.

AÑO 1989

TIPO DE PREPARACIONES	U\$/Kg
Homogeneas	
tenor de azucar: superior al 13%	2.0
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	2.4
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de citricos	
tenor de azucar: superior al 30%	1.5
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	2.0
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	2.2
Pures y pastas de duraznos	
tenor de azucar: superior al 30% en envases de mas de 100 Kg para transformacion industrial	5.2
Pures y pastas de castanas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.6
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de cerezas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.1
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frutillas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.1
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de frambuesas	
tenor de azucar: superior al 30%	2.4
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas no incluidos en otras partidas	
tenor de azucar: superior al 30%	1.9
Pures y pastas de castanas	
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	1.9
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos y castanas	
tenor de azucar: o < al 30% y > al 13%	1.5
Confituras, jaleas, mermeladas, pures y pastas de otras frutas. Excepto citricos	
tenor de azucar: igual o inferior al 13%	2.0
TOTAL	2.0

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por la Consejeria Economica Argentina en Francia

Régimen legal de Importación.

El régimen legal de importación para las posiciones analizadas es el siguiente:

- Tributan un impuestos externo común (TEC) del 30% sobre el valor CIF.

En algunos casos, debe acondicionarse un PRELEVEMENT (frutas y verduras), variable. Para un grupo de países que incluye a Argentina, el tributo se ve, en algunos casos reducidos oscilando entre el 8% y el 25%, según el porcentaje de azúcar. Asimismo, tributan un Impuesto al Valor Agregado reducido (TVR) del 5.50% En todos los casos, se trata de porcentajes aplicados sobre valores CIF.

Bélgica.

Las importaciones de pulpas concentradas de frutas han sido fluctuantes durante el quinquenio 1986/90, con un crecimiento importante en el último año, ubicándose en las 7100 toneladas por un valor cercano a los 13 millones de dólares (ver cuadro de importaciones de pulpas concentradas y gráfico de evolución de las mismas).

El 62% de volumen total de importaciones del año 1990, (tal como puede observarse en los cuadros de importación por país de origen) fueron provistas por los Países Bajos, Francia y Alemania. Si se comparan las importaciones según los diversos países proveedores, del año 1990 con respecto al año 1986, se observa una caída en las participaciones relativas de los Países Bajos y Francia, y un crecimiento de Alemania, Reino Unido e Italia (ver cuadro de variación de las importaciones por país de origen).

Los valores CIF medios anuales del quinquenio analizado entre 1.3 U\$S y 1.87 U\$S el Kg, siendo los suministros provenientes de Holanda los que recibieron las cotizaciones más altas. A su vez la variación de los valores CIF según el país de origen, del año 1990 con respecto al año 1986, muestran un comportamiento inverso al de sus participaciones relativas, ya que la evolución fue creciente para los Países Bajos y Francia y decreciente para Alemania, Reino Unido e Italia (ver cuadros de variación de los valores CIF por país de origen).

La Consejería Argentina en Bélgica suministró los siguientes precios de importación que fueron provistos por importadores locales:

- 1.56 U\$S/Kg para pulpas concentradas de frutilla, frambuesa y melón.
- 1.67 U\$S/Kg para las mismas pulpas.

Utilización de las pulpas de frutas.

Ségún lo informado por la Consejería Económica Argentina, las ventas de pulpas de frutas en Bélgica son principalmente de frutilla. La frambuesa conoce también un cierto éxito, pero mezclado con demás bayas. En lo que se refiere al melón, es una variedad que es utilizada en este mercado en muy poca cantidad.

Fuente: COLAC BVBA, Energieweg 3 - 2390 Malle - Tel: 03/3124910 -
FAX 03/3116530 - Sr. Van den Bergh, Director.

Fabricantes de pulpa de frutas, pasta para fabricación de helados, leche condensada y salsas para helados.

LA PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS ES UTILIZADA EXCLUSIVAMENTE PARA LA PRODUCCION DE YOGHURT " AROMATIZADOS ".

- El mercado belga del yoghurt guarda un potencial de crecimiento importante, lo que se confirma con la evolución registrada en estos últimos diez años: el consumo, aumentó casi 30% desde 1980. El consumo por persona pasó de 2,4 a 3,3 Kg entre 1985 y 1989.



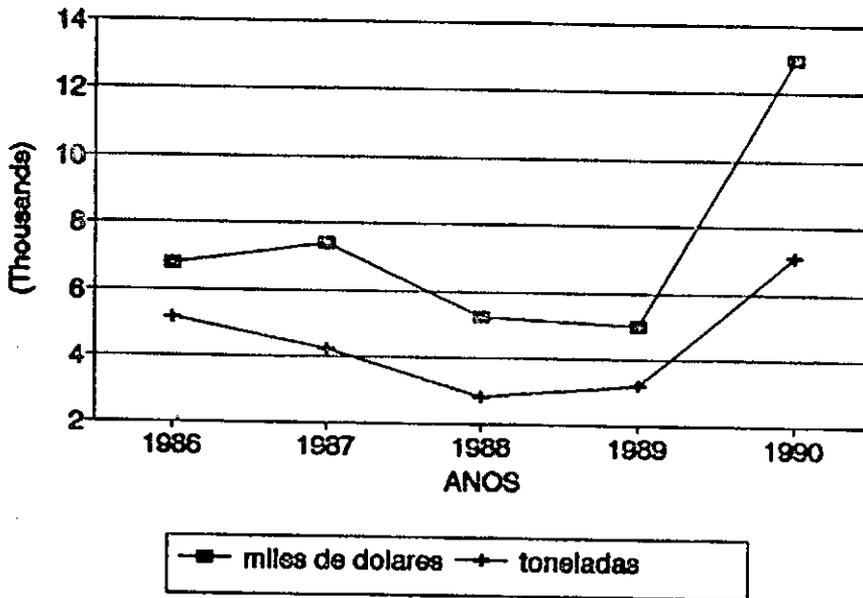
BELGICA

**IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS
EN MILES DE DOLARES Y EN TONELADAS**

ANOS	000U\$S	TN
1986	6782	5179
1987	7422	4280
1988	5263	2811
1989	5001	3200
1990	12963	7107

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Belgica

**Evolucion de las imp.
pulpas de frutas**



BELGICA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA POR PAIS DE ORIGEN 1986-1990

EN MILES DE DOLARES

PAISES	1986	1987	1988	1989	1990	% (*)
P.Bajos	3001.5	2523.8	2509.4	2124.6	4112.1	31.7
Francia	2523.6	3187.6	1293.8	1395.9	2553.5	19.7
Alem.Fed.	1009.6	1320.2	1167.6	1317.4	1767	13.6
Italia	137.2	283.7	197.9	76.7	281.7	2.2
R.Unido	85.7	66.5	53.4	39.1	117.5	0.9
OTROS	24.4	40.2	40.9	47.3	4131.2	31.9
TOTAL	6782	7422	5263	5001	12963	100.0

(*) Participacion relativa de los diferntes paises con respecto al total importado en dolares en el ano 1990

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Belgica

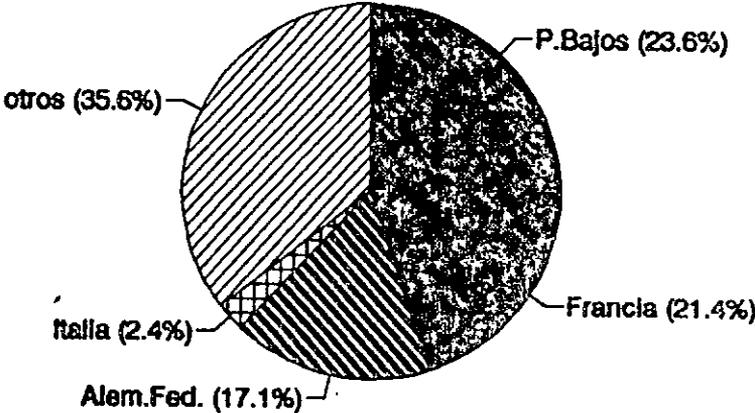
EN TONELADAS

PAISES	1986	1987	1988	1989	1990	% (*)
P.Bajos	2809	1706	1601	1388	1674	23.55
Francia	1644	1692	482	572	1519	21.37
Alem.Fed.	442	500	474	1027	1215	17.10
Italia	48	315	210	111	172	2.42
R.Unido	52	30	18	31	76	1.07
OTROS	184	37	26	71	2451	34.49
TOTAL	5179	4280	2811	3200	7107	100

(*)participacion relativa de los diferentes paises con respecto al total importado en toneladas en el ano 1990

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Belgica

PRINCIPALES PROVEEDORES



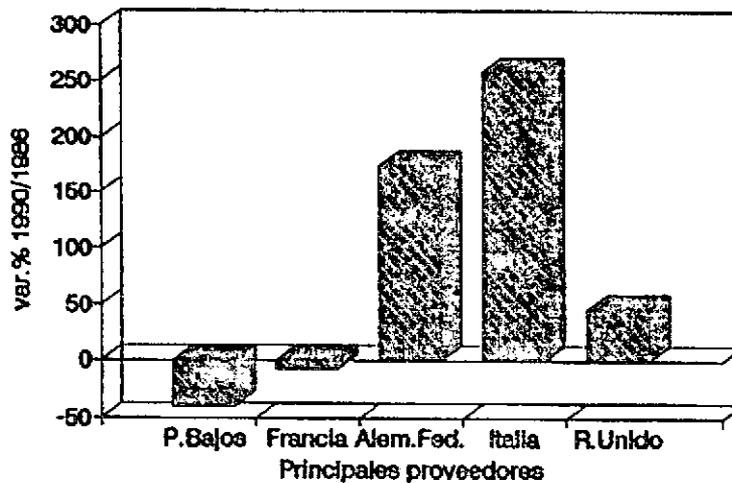
BELGICA

VARIACION DE LAS IMPORTACIONES DE PULPAS CONCENT
POR PAIS DE ORIGEN

PAISES	1986	1990	VAR. 90/86
P.Bajos	2809	1674	-40
Francia	1644	1519	-8
Alem.Fed.	442	1215	175
Italia	48	172	258
R.Unido	52	76	46
OTROS	184	2451	1232
TOTAL	5179	7107	37

Fuente: Elaboracion propia segun datos suministrados por
la Consejeria Economica Argentina en Belgica

VARIACION DE LAS IMP.
DE LOS PPLES PROVEEDORES



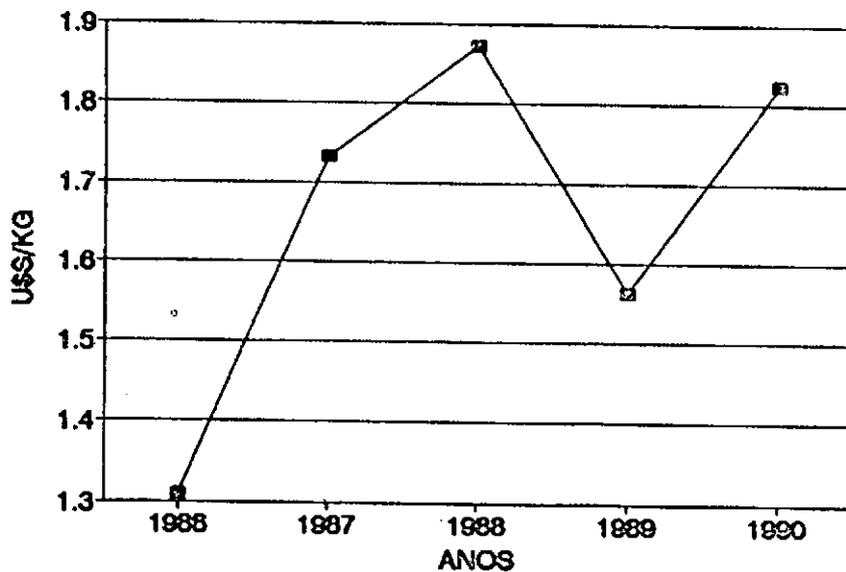
BELGICA

EVOLUCION DE LOS VALORES CIF ANUALES PROMEDIO

ANOS	U\$S/kg
1986	1.31
1987	1.73
1988	1.87
1989	1.56
1990	1.82

Fuente:Elaboracion propia segun datos de la Consejeria Economica Argentina en Belgica

**Evolucion valores CIF
pulpas de frutas**



BELGICA

VALORES CIF MEDIOS DE LAS IMPORTACIONES DE PULPA
POR PAIS DE ORIGEN Y SUS VARIACIONES PORCENTUALES

EN DOLARES POR KILOGRAMO

PAISES	1986	1987	1988	1989	1990	VAR
P.Bajos	1.07	1.48	1.57	1.53	2.46	130
Francia	1.54	1.88	2.68	2.44	1.68	10
Alem.Fed.	2.28	2.64	2.46	1.28	1.45	-36
Italia	2.86	0.90	0.94	0.69	1.64	-43
R.Unido	1.65	2.22	2.97	1.26	1.55	-6
OTROS	0.13	1.09	1.57	0.67	1.69	1171
TOTAL	1.31	1.73	1.87	1.56	1.82	39

Fuente: Consejeria Economica Argentina en Belgica

(*)Variacion del ano 1990 con respecto a 1986

Régimen legal de Importación y Tratamiento Arancelario.

El régimen legal de importación se encuentra sujeto al régimen de licencia previa y las importaciones reciben el siguiente tratamiento arancelario:

Partida 20.07 Dulces, jaleas, mermeladas, purés y pastas de frutas obtenidas por cocción, con o sin adición de azúcar o de otro edulcorante:

B. Los demás:

II. los demás:

b: con contenido de azúcares superior a 13% e inferior a 30%.

2. los demás:

9959.9

bb. los demás:

10.0S 11. Frutas de las posiciones 08.01, 08.03, 08.04.10, 08.04.40, 08.04.50, 08.07.20, 08.10.2090, 08.10.3090, 08.10.4010, 08.10.4050, 08.10.4090, 08.10.090 (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 8% (5).

20.0Y 22. de Frambuesa (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 30% (5).

30.0D 33. de Frutilla (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 30% (5).

9990.0

c. los demás.

10.0U 1. Frutas de las posiciones 08.01, 08.03, 08.04.10, 08.04.40, 08.04.50, 08.07.20, 08.10.2090, 08.10.3090, 08.10.4010, 08.10.4050, 08.10.4090, 08.10.090 (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 8%.

20.0A 2. de Frambuesa (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 30%.

40.0F 4. de Frutilla (7)
IVA: 6% y derecho aduanero: 30%.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

(5) Producto sujeto a prelievo variable.

(7) Improtación sujeta a licencia, salvo para los productos en libre práctica en la CEE.

Convenios Bilaterales.

CEE: 0%

Terceros Países: 30% (5).

España: 7,5% (Para las islas Canarias, Ceuta y Melilla: derecho igual a Terceros Países).

Portugal: 4,2%.

Turquía: 0% (5).

Austria, Suiza, Finlandia, Islandia, Noruega, Suecia, Islas Feroe: 30% (5).

Países en Vías de desarrollo: 30% (5).

Los demás países: 30% (1)- (2)- (3)- (5).

(1): Exención para los países del A.C.P.- P.T.O.M.

(2): Para Yoghurts: derecho PVD, con formulario A.

(3): Para Malta: 25%.

(5); Producto sujeto a prelievo variable.

Base Imposición.

Se calcula sobre el valor de la mercadería, indistintamente de si ésta ha sido cotizada FOB, CIF, CYF, etc.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Otras Tasas y Gravámenes:

Fuente: Eiffe nv (general cargo)

1. Recepción a muelle: U\$S 18,82/tn más 12,16%.
2. Desde CIF Amberes hasta FOT: U\$S 14,17/tn.
3. Desde CIF Amberes hasta depósito: U\$S 35,73/tn.
4. Almacenaje: U\$S 4,57/tn/mes.
5. Gastos desde depósito hasta FOT: U\$S 14,17/tn.
6. Gastos de Aduana: U\$S 90,66/envío.
7. Gastos Administrativos: U\$S 4,54 más arex U\$S 1,70.
8. Transporte Amberes/Bruselas: envíos 1001/3500Kg = U\$S 39,95/tn.
mínimo = U\$S 66,29.
envíos 3501/6000 Kg = U\$S 33,15/tn.
mínimo: U\$S 139,95.

Comentarios de empresas contactadas por la Consejería Económica.

DANONE, Sr. Verhamme.

Empresa fabricante de yoghurt con fruta (usuario directo). Sus importaciones de pulpa de frutilla para los 9 primeros meses de 1989 fueron 156.936 Kg.

Embalaje: a granel - contenedor de 930 Kg. Manifestaron tener interés en recibir ofertas con características del producto.

Datos comunicados por la colaboradora del Sr. Verhamm.

Los productos de esta empresa son distribuidos bajo la marca Danone, marca que cuenta con una imagen de muy buena calidad y es muy apreciada por el consumidor local.

MIK NV, Sra. Van de Woustijne.

Fabricantes de yoghurt con frutas (usuario directo).

Consumo anual de pulpa de frutilla: +/- 31.000 Kg. (cn contenedores de 600/

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

700 Kg). El producto proviene, exclusivamente, de Alemania Federal. No habría interés en importarlo de otro origen, ya que en el pasado han cambiado de proveedor lo que provocó una gran disminución de las ventas porque el gusto no era el mismo.

DE HEIDENBLOEM, Sr. Buyst.

Fabricantes de yoghurt, queso blanco, chocolate para untar, pudding y mousse de chocolate.

LACSOONS NV, Sr. de Vuyst (Director).

Fabricantes de yoghurt aromatizado y natural, queso blanco, derivados de crema de leche. La marca bajo la cual distribuyen sus productos "Stassano" es bastante conocida por el consumidor belga.

ZUILFABRIEKEN VAN HERFELINGEN SV, Sr. De Vos.

Productores de manteca, leche industrial a granel y embotellada, derivados de la leche: yoghurt, y queso blanco.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

JAPON

Pulpa de Frutillas

Los volúmenes de pulpa de frutilla sin adición de azúcar importados por Japón en los años 1988/1989 y 1990 crecieron un 283% en 1989 respecto de 1988, y decrecieron en casi la misma proporción en el año 1990 respecto a 1989.

El mayor volumen de importación fue de 46 tn registrado en 1989.

Japón - Importaciones de pulpa de frutillas.

Años	tn	miles U\$S
1988	12	33
1989	46	67
1990	16	52

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Tokio 1991.

En ese trienio sólo tres países fueron los proveedores de pulpa de frutillas ocupando EE.UU. el primer lugar con un aporte del 50%, siguiéndole Francia con el 46% y Costa Rica con un 4%.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Japón - Principales proveedores de pulpa de frutilla.

AÑOS	1988		1989		1990		Prom. %
PAISES	tn	miles de U\$S	tn	miles de U\$S	tn	miles de U\$S	en tn
EE.UU.	0	0	37	43	0	0	50.0
Francia	9	27	9	24	16	52	46.0
Costa Rica	3	6	0	0	0	0	4.0
Otros	0	0	0	0	0	0	0
Total	12	33	46	67	16	52	100.0

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica en Tokio 1991.

Régimen legal de importación.

La importación es libre; exigiéndose requisitos sanitarios y cumplimiento del código alimentario del país.

Tratamiento Arancelario.

Se exige un derecho aduanero del tipo Ad-Valorem de un 25% sobre base CIF.

Precios.

Los valores promedios anuales durante el trienio 1986/90 variaron desde 1,16 U\$S/Kg (1989) en EEUU a 3,25 U\$S/Kg valor promedio de Francia en 1990.

En 1988 el valor promedio CIF que Japón importó a Costa Rica fué de 1,70 U\$S/Kg.

Francia ha sido el país de mayor precio promedio en los tres años.

Frutas preparadas o preservadas, sin adición de azúcar, en forma de pulpa (inclusive frambuesa y melón, excluyendo banana, aguacate, pruna, mango, mangostán y guayaba).

Esta partida comprende varias frutas en las que están incluídas, la frambuesa y melón, por lo tanto, no se pueden diferenciar las importaciones específicas de las frutas anteriormente mencionadas.

Los volúmenes de dicha partida han ido aumentando año a año, siendo el incremento del 95% del año 1989 respecto a 1988 y de 64% de 1990 respecto a 1989.

Japón - Importación de pulpas de frutas inclusive frambuesa y melón, excluyendo banana, aguacate, pruna, mango, mangostán y guayaba.

Año	tn	miles U\$S
1988	390	932
1989	760	1.250
1990	1.245	1.407

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Tokio. 1991.

Existen varios países proveedores, siendo los de mayor aporte en el período 1988/90, EE.UU. con un 34,5%; Corea del Sur con un 29,6%; Australia con el 7,6% y Brasil con un 7,3%.

EE.UU. decreció en su participación en alrededor del 7% del año 1988 al 89 y, sin embargo, tuvo un crecimiento de más del 100% en el período 1989/90.

Se puede destacar el crecimiento de importaciones de países como Corea del Sur, Brasil y Chile, los primeros dos países no exportaron el primer año (1988)

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

mientras que Chile, comenzó a proveer en 1990.

Los valores de Francia fueron reduciéndose año a año. Australia, sin embargo, tuvo un incremento de aproximadamente el 100% entre los años 1988/89 pero en el año 1990 no se registraron envíos.

Costa Rica y Nueva Zelanda, han registrado envíos sólo en el año 1988.

Japón - Principales proveedores de frutas preparadas, sin adición de azúcar en forma de pulpa (inc. frambuesa y melón; exclusivé banana, aguacate, pruna, mango, mangostán y guayava (1988/90)+

AÑOS PAISES	1 9 8 8		1 9 8 9		1 9 9 0		Prom.% en tn
	tn	miles de U\$S	tn	miles de U\$S	tn	miles de US\$	
EE.UU.	203	601	198	613	426	541	34,5
Francia	49	197	45	196	19	106	4,7
Australia	59	44	120	95	0	0	7,5
C. Rica	9	20	0	0	0	0	0,4
N. Zelanda	17	20	0	0	0	0	0,7
Corea d.Sur	0	0	338	260	370	292	29,6
Brasil	0	0	27	43	149	271	7,3
Chile	0	0	0	0	111	82	4,6
Otros	53	50	32	43	170	115	10,6
TOTAL	390	932	760	1250	1245	1407	100,0

FUENTE: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Tokio 1991.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Régimen legal de importación.

Estas pulpas son de libre importación exigiéndose requisitos sanitarios y cumplimiento del código alimentario del país.

Tratamiento Arancelario.

Se exige un derecho aduanero Ad-Valorem abonándose un 25% sobre base CIF.

Precios.

Los precios son muy variables dado que la partida está agregada; por lo tanto no son representativos.

Se observa que los valores más bajos pertenecen a países como Corea del Sur, Australia, Chile y Brasil, mientras que Francia cotizó el valor más alto seguido por EEUU.

En 1988 el valor más bajo de precio medio fue establecido por Australia con 0,74 U\$\$/Kg, mientras que el más alto fue el de Francia con 4 U\$\$/Kg.

Por último en 1990, el país de menor cotización fue Chile con 0,74 U\$\$/kg y Francia con 5,58 U\$\$/Kg que fue el de mayor precio medio en este trienio.

AUSTRIA

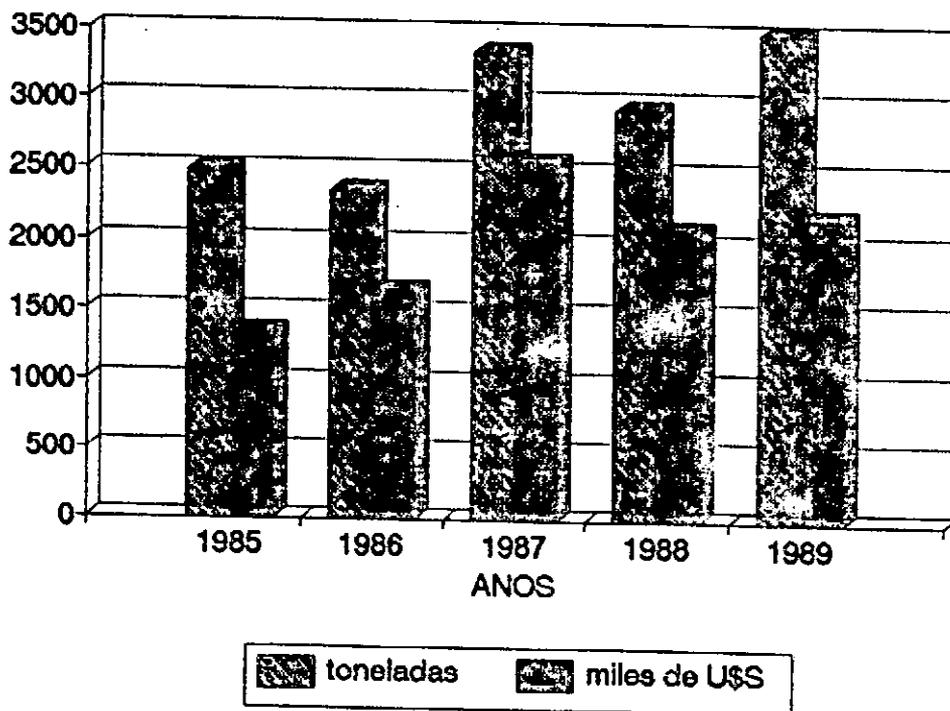
Las importaciones austriacas de pulpas de frutas del periodo 1985-1989 oscilaron entre las 2350 tn y 3500 tn. En 1989 se registró el máximo volumen, equivalente a 2.2 millones de dólares. Los precios CIF medios anuales oscilaron entre 0.54 y 0.76 U\$S por kilogramo.

**IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA DE FRUTAS
VALORES MEDIOS ANUALES DE LAS MISMAS.**

ANOS	000 U\$S	Tn	U\$S/Kg
1985	1351	2485	0.54
1986	1657	2351	0.70
1987	2562	3353	0.76
1988	2094	2940	0.71
1989	2183	3499	0.62

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria Economica Argentina en Austria

Evolucion de las importaciones



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Si se analizan los Cuadros de importaciones de pulpas concentradas por origen y sus variaciones porcentuales, se observa claramente que los países europeos son los principales proveedores de Austria, destacándose Italia con una participación del 63% en dólares y del 68% en volumen con respecto al total de las importaciones, seguida por España.

Las variaciones de las importaciones de 1989 con respecto a 1987, por origen, muestran una tendencia creciente en los suministros provenientes de España e Italia y una caída de la participación de los países limítrofes, tales como Hungría y Yugoslavia.-

AUSTRIA

IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA POR PAIS DE ORIGEN.

MILES DE U\$S

PAISES	1987	1988	1989	% (*)
Italia	1197.4	1294.7	1369	62.71
Espana	140.2	320	335	15.35
Hungria	197.5	S/D	90.6	4.15
Yugoslavia	120.3	93.6	80.6	3.69
OTROS	905.6	385.7	307.8	14.10
TOTAL	2561	2094	2183	100.00

(*)participacion relativa de los diferentes paises
con respecto al total importado en dolares en el ano 1989

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Austria

EN TONELADAS

PAISES	1987	1988	1989	% (*)
Italia	1870	1975	2362	67.51
Espana	174	418	414	11.83
Hungria	374	S/D	200	5.72
Yugoslavia	193	121	70	2.00
OTROS	742	426	453	12.95
TOTAL	3353	2940	3499	100.00

(*)participacion relativa de los diferentes paises
con respecto al total importado en toneladas en el ano 1989

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Austria

AUSTRIA

VARIACION DE LAS IMPORTACIONES DE PULPA CONCENTRADA
POR PAIS DE ORIGEN. 1987/89

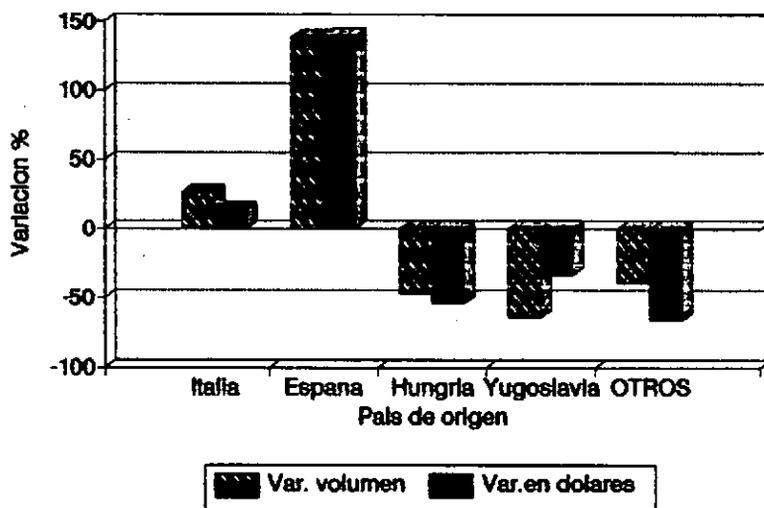
PAISES	VAR(*)	VAR(#)
	1989/87	1989/87
Italia	26	14
Espana	138	139
Hungria	-47	-54
Yugoslavia	-64	-33
OTROS	-39	-66
TOTAL	4	-15

(*)variacion en volumen

(#)variacion en dolares

Fuente: Elaboracion propia segun datos de la Consejeria
Economica Argentina en Austria

VARIACIONES DE LAS IMP.
EN PORCENTAJE



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Precios.

Los precios de importación CIF para los diferentes tipos de pulpas, suministrados por la Consejería Económica Argentina en Austria para el primer semestre de 1990 fueron los siguientes:

Pulpa de ananá:	0.9 U\$S el Kg.
Pulpa de cítricos:	0.8 U\$S el Kg.
Pulpa de pera:	0.8 U\$S el Kg.
Pulpa de damasco:	0.9 U\$S el Kg.
Pulpa de cereza:	0.9 U\$S el kg.
Pulpa de durazno	0.6 U\$S el Kg.
Pulpa de frutilla:	1.6 U\$S el Kg.

Los precios registrados no tuvieron grandes oscilaciones, a excepción de la pulpa de frutilla que prácticamente duplicó las cotizaciones de las restantes pulpas.

NORMAS DE CALIDAD

Las Normas de Calidad según el Codex Alimenticio de Austria prohíben el agregado de aditivos o conservantes a las pulpas o purés de frutas que hayan sufrido un proceso de esterilización o de pasteurización.

Si la conserva está destinada a la fabricación de mermeladas está admitida una concentración de 1.25 gr de dióxido de azufre por kg de producto.

Si la conserva está destinada a la fabricación de artículos de confitería o de bebidas, se admite una concentración de 1 gr de ácido sórbico y de 1.5 gr de ácido benzoico por kilogramo de producto.

Régimen legal de Importación y Tratamiento Arancelario.

La importación de pulpas de frutas es libre, exigiéndose certificado de origen.

Los aranceles aduaneros se abonan sobre el valor CIF difiriendo según el tipo de envase; a saber:

- envases de 15 Kg o menos: 25%.
- envases de más de 15 Kg: 10%.

Los productos deben abonar 10% en concepto de IVA y un 0.3% en concepto de fondo de promoción para el comercio exterior.

VENEZUELA

Venezuela produce gran variedad de frutas tropicales, las cuales son utilizadas por la industria, para la elaboración de jugos, compotas y otros productos, por lo tanto las importaciones son principalmente de "puras y pastas de peras, manzanas, duraznos y damascos". Otras pulpas tales como las de frutilla y frambuesa se importan siempre y cuando los precios sean competitivos y de excelente calidad.

Con respecto a las importaciones de pulpas de duraznos, la Consejería Económica Argentina informó que en 1987 se ubicaron en las 243 ton habiéndose adquirido este volumen desde Argentina por un valor CIF de 0.7 U\$S/Kg.

Si se analizan las importaciones venezolanas de pulpas de peras y manzanas se observan fluctuaciones importantes tanto en los volúmenes importados como de los valores CIF promedio. (Ver cuadro correspondiente).

El principal país proveedor de Venezuela es Argentina que durante el trienio 1985/87 suministró el 59% de las pulpas importadas de peras y manzanas. Le siguen pero con participaciones menores EEUU. Australia y Chile. (Ver cuadro correspondiente).



CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

VENEZUELA

IMPORTACIONES DE PURES O PULPAS DE PERA Y MANZANA, sin adición de azúcar, no acondicionado para la venta al por menor, en envase de más de 2,5 lts

ANOS	000 U\$S	TN	U\$S/Kg
1983	1438	2030	0.71
1984	6017	7098	0.85
1985	2260	3222	0.70
1986	1963	2786	0.70
1987	3211	5078	0.63

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Venezuela.

IMPORTACIONES POR ORIGEN

EN TONELADAS

PAISES	1985	1986	1987	Participación
Argentina	2346	1162	2993	59
Australia	0	0	1149	10
Chile	0	0	858	8
EEUU	0	520	60	5
Otros	876	1104	18	18
Total	3222	2786	5078	100

Participación en % promedio 1985/87.

Fuente: Elaboración propia según datos suministrados por la Consejería Económica Argentina en Venezuela.

Régimen de Importación y Tratamiento Arancelario.

La importación está a cargo del estado, que es quién otorga cupos al sector privado, requiriéndose el permiso sanitario del Ministerio de Agricultura y Cría.

El arancel aduanero es del 30% . En el marco de la ALADI existe preferencia para Argentina en puré y pastas de peras y manzanas destinados a la elaboración de compotas, siendo la preferencia del 94%, por lo tanto el arancel a abonar es del 1,8% y los destinados a la elaboración de jugos tienen una preferencia porcentual del 92%, siendo el arancel a pagar del 2,4%.

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

PUERTO RICO

Puerto Rico es un importador de pulpas concentradas tradicionales, no así de otros tipos de frutas, tales como de frutillas, frambuesas y melon. No obstante la Consejería Económica Argentina ha contactado a empresas, cuyo listado se adjunta, que manifestaron tener interés en recibir información sobre estos productos.

4. CONCLUSIONES.

Conclusiones.

El comercio internacional de preparados y conservas de frutas involucra valores cercanos a los cinco millones de dólares, registrando un comportamiento creciente en los últimos años.

Los países desarrollados, ubicados en el Hemisferio Norte, tales como Estados Unidos, Alemania, Francia, los Países Bajos, Bélgica, Canadá, Japón, Italia, Suecia, Suiza y Austria, entre otros son los principales importadores de estos productos.

A su vez, la mayoría de los países mencionados se ubican como importantes exportadores, o sea que gran parte de los flujos comerciales se produce entre ellos o con otros países de la Comunidad Económica Europea. Esto sucede especialmente con los preparados a base de frutas tradicionales, los cuales son reexportados a mayor precio luego que le han agregado valor o han sufrido un cambio de acondicionamiento, tratamiento o fraccionamiento del producto.

Con respecto a los precios internacionales de importación, han presentado diferencias significativas tanto a lo largo de los años, como a nivel país de origen o de destino de los productos, pero es difícil afirmar el motivo de estas diferencias, ya que en realidad, las partidas arancelarias de importación están en la mayoría de los anuarios estadísticos, agregadas y no identifican específicamente a un producto. Un ejemplo claro sería: la partida, preparados de frutas en general, esta denominación no especifica el tipo de fruta, ni el tipo de preparado, acondicionamiento, fraccionamiento, porcentaje exacto de concentración de azúcar, etc.

Una aproximación a las cotizaciones reales, a pesar de la escasez de los datos, productos de la confidencialidad de los mismos, fueron los recibidos desde las Consejerías Económicas Argentinas en el exterior, las cuales sumi-

nistraron precios en torno a 0.8 U\$S/Kg. para las pulpas concentradas obtenidas de frutas tradicionales y mas del doble para las pulpas concentradas de frutas no tradicionales.

Argentina cuenta en la actualidad con una baja inserción en el comercio internacional, siendo su participación ligeramente inferior al 2% para los preparados de frutas e inferior al 1% para el caso específico de pulpas concentradas. La mayoría de las exportaciones de estas últimas fueron de peras y manzanas, y teniendo como destino principal el mercado Latinoamericano.

Frente a este breve panorama nacional e internacional se deduce la importancia de centralizar las recomendaciones, teniendo en cuenta el tipo de producto que se está analizando. Esto último se refiere a que tanto las pulpas concentradas, como cualquier otro tipo de preparado o conserva a base de frutas se trata de un producto industrializado y que por ende pierde la ventaja comparativa de las frutas en fresco; de exportarse desde Argentina al Hemisferio Norte, aprovechando la ventaja de la contraestacionalidad de la producción, situación, en que por escasez de oferta local, se produce aumento de la demanda, y como consecuencia el aumento de los precios, permitiendo lograr rentabilidad interesantes para la producción nacional.

Esto traslada el producto a una situación en la cual todas las alternativas giraran en torno a lograr ventajas competitivas, tales como:

- excelentes calidades de los productos.
- menor costo unitario, a través del trabajo de producción a alta escala.
- puntualidad en las entregas.
- competitividad en los precios, mediante el uso de variedades de alto rendimiento especialmente aptas para la industrialización. Un ejemplo es el caso de las exportaciones Brasileñas de jugo concentrado de naranja, a través de la implantación de variedades de alto rendimiento industrial,

y no a la utilización del descarte de las variedades para consumo en fresco, como está trabajando Argentina.

- eficiencia de los servicios.
- continuidad de los envíos, etc

Otra alternativa interesante de evaluar es la posibilidad de obtención de productos diferenciales, tales como: preparados a base de frutas no tradicionales (frutas exóticas, finas, etc.) o pulpas orgánicas, o sea obtenidas de frutas que no han sido tratadas químicamente y que en su proceso industrial no le han adicionado conservantes, ni aditivos.

Los productos mencionados gozan de precios, que se ubican entre un 20% a un 200% más, que los preparados tradicionales (producto de una demanda en la actualidad se encuentra insatisfecha), permitiendo disminuir el efecto del mayor costo en flete que tiene que incurrir la Argentina para alcanzar los grandes centros de consumo mundial.



5. ANEXOS.

ANEXO I.

LISTADO DE IMPORTADORES.

ALEMANIA

Wünsche Kraftfutterwerke GmbH & Co.

Konsul-Ritter-Str. 3

2000 Hamburg 90

Telef.: 040 766920

Tlx.: 217655 Wunkr d

Fax.: 040-76692194

Standard Übersee Handels GmbH

Att.: Mr. Claus Möller

Pöthenbaumchaussee 3

2000 Hamburg 13

Telef.: 040/441041

Tlx.: 211596

Fax.: 040-443060

Hans Warnholtz

Att.: Mr. Völzke, Mr. Heyer, Mr. Bahr

Mittelweg 150

2000 Hamburg 13

Telex.: 040/441601

Tlx.: 213011 sard

Fax.: 040-4107182

Willy Bruns GmbH und Co.

Att.: Mr. Ingo Windel

Oberhafenstr. 1

2000 Hamburg 1

Telex.: 040/3084-0

Tlx.: 2161250

Fax.: 040-327876

Georg und Jürgen Rickertsen

Att.: Mr. Bandelow

Sachsenstr. 8

2000 Hamburg 1

Telef.: 040/237171

Tlx.: 2162008

Fax.: 040/23717207

Hans Bleckwedel

Att.: Mr. Klinkusch- Mr. Freter

Glockengiesserwall 13

2000 Hamburg 1

Telef.: 040/321251-55

Tlx.: 2161972 hbl d

Fax.: 040-331101

Jam Pot Marmeladen Vertriebs-GmbH

Gemarkenstr. 45

4300 Essen 1

Telef.: 0201/772329

Tlx.:

Fax.:

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Zentis GmbH und Co.

Franz Jülicherstr.149

5100 Aachen

Telef.: 0241/47601

Tlx.:832513

Fax.:

Bauchmüller Josef, Nachfolger Bernh

Kapuzzinerstr.23

5173 Aldenhoven

Telef.:

Tlx.:

Fax.:

Schwartauer Werke GmbH und Co.

Lubeckerstr.49

2407 Bad Schwartau

Telef.: 04151/2040

Tlx.:451413

Fax.:0451-204385

Jung Marmeladenfabrik GmbH

Concordiastr.94

5413 Bendorf, Thein

Telef.:02622/3096

Tlx.:869708

Fax.:02662-4484

Wacks Johannes

Finkensteinallee 3

1000 Berlin 45

Telef.:030/8332423

Tlx.:

Fax.:

Fuchs und Hoffmann GmbH

6652 Bexbach Saar

6652 Bexbach Saar

Telef.: 06826/4761

Tlx.:444841

Fax.:06826-51370

Hanno Konfitüren-Fabrik

Wilstorferstr.56

2000 Hamburg 90

Telef.: 040/773971

Tlx.:

Fax.:

Grashoff Nachfolger und Co.

Rosenheimerstr.7

2800 Bremen 1

Telef.: 0421/381910

Tlx.:

Fax.:0421-302040

Euro-Juice GmbH

Reiherstieg und Hauptdeich 39

2102 Hamburg 93

Telef.: 06196-89810

Tlx.: 415681

Fax.:06196/894476

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

E. Huhn und Co.

Att.: Mr. Neumann

Neuer Wall 84

2000 Hamburg 36

Telef.: 040/362301

Tlx.:213765 ehuhn d

Fax.: 040-366794

Neuform Int. Import-organisation

Att.: Mr.P.Schmidt

Jacosenweg 4-8

2000 Hamburg 54

Telef.: 040-5405021

Tlx.:215649

Fax.:040-542613

Kienast und Co. GmbH

Att.:Mr.Dieter Grundel

Colonnaden 51

2000 Hamburg 36

Telef.: 040/351691

Tlx.:212612 Ukina

Fax.:040-351769

Pittrex Handelsges.

Att.: Mr. Rabow

Wandsbekerzollstr. 15-17

2000 Hamburg 70

Telef.: 040-6829091

Tlx.:2165246

Fax.:040-6829094

Eden-Waren GmbH

Postfach 1229

6232 Bad Soden

Telef.: 06196-6004-0

Tlx.:4072401

Fax.:06196-600444

Lorenz & Lihn

Postfch 1230

4050 Monchengladbach

Telef.: 02161-68702

Tlx.:852254

Fax.:02161-66923

Importadores del producto:

22

OFICINA COMERCIAL HAMBURGO 01.10.91

AUSTRIA.

Ybbstaler Obstverwertung

Nº 21

A - 3363 Kröllendorf - Niederösterreich

Telef.: (7448) 2313

Telex: *19466 yo kdf a

Rauch Fruchtsäfte GesmbH

Langgasse 1

A - 6830 Rankweil - Vorarlberg

Telef.: (5522) 41 531

Fax: (5522) 415 313

Telex: 52237 rauc a

S. Spitz VertriebsgesmbH

Bernaschekplatz 3

A - 4020 Linz - Oberösterreich

Telef.: (732) 231 336

Fax: (732) 23 81 07

Telex: 21467 spitz a

Pago Fruchtsäfte GesmbH

Schrödingerstrasse 61

A - 9020 Klagenfurt - Kärnten

Telef.: (4222) 33 444

Fax: (4222) 334 44 19

Telex: 422386 Pago a

Herman Pfanner OHG

Alte Landstrasse 10

A - 6923 Lauterach - Vorarlberg

Telef.: (5574) 31 7 49

Fax: (5574) 395 0 4

Telex: 57785 pfann a

BELGICA.

Danone / Gervais

Att.: Sr. Verhamme

Stationsstraat 170

3110 Rotselaar - Bélgica.

Telef.: 32 16 445036

Telefax: 32 16 449027

Télex: 21471

Mik Nv

Att.: Sra. Van de Woestijne

Hoogstraat 25

9770 Kruishoutem - Bélgica.

Telef.: 32 91 835791/836311

Telefax: 32 91 835174

Telex: 12995

De Heidenbloem Antwerpen BVBA

Att: Sr. Buyst

Oude Baan 140.- 146

2610 Wilrijk - Amberes.

Telef.: 32 3 8277070

Telefax: 32 3 8304684

Zuivelfabrieken Van Herfelingen SV

Att.: Sr. De Vos

Steenweg Naar Asse 183

1540 Herne - Bélgica.

Telef.: 32 54 566423

Lacsoons NV

Att.: Sr. de Vuyst

Stationstraat 166

3110 Rotselaar - Bélgica.

Telef.: 32 16 449939

Telex: 23495

Telefax: 32 16 449939

JAPON.

Meikyo Trading CO., Ltd.

2 - 22 - 1 Nishi-Shimbashi, Minato-Ku

Telef.: 03 3432-4681

105 Tokio

Telex: J 24564 Mayimpex

Nishimoto Trading CO.,Ltd. (Import Dept.)

3 - 2-11, Kaigan-Dori, Chuo-Ku

Telef.: 078- 391- 6917

650 Kobe - Hyogo

Telex: 6523820 NTC J

Nisshin Trading CO.,Ltd

5 - 1 - 4, Toranomom, Minato-Ku

Telef.: 03 3431 2333

105 Tokio

Telex: J 22159 Fujitrad

Shoei Foods Corporation (Sales Marketing Dept.I)

5 - 7, Akihabara, Taito-Ku

Telef.: 03 3253 1241

110 Tokio

Telex: 222 6851 Shoei J

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

PUERTO RICO.

Able Sales CO., Inc.

Att.: Sr. Frank Philipphi, Gerente de Compras Telef.: (809) 788 4141
P.O.Box 11946 Caparra Heights Sta. Fax: (809) 88 6470
San Juan - Puerto Rico 00922 Telefax: 345-0698 ASCI

Agente / Representante para la Industria elaboradora. Interesado en cotizaciones para productos en envases industriales.

Industrias La Famosa (Subsidiaria de Bordens)

Att.: Sr. José F.Sierra, Gerente de Operaciones. Telef.: (809) 250 0060
Apartado 998 - Bayamón - Puerto Rico 00619 Fax: (809) 80 1615
Telefax: 345- 3170

Elaborador de Jugos (néctares). Actualmente no trabajan ninguno de los tres productos bajo estudio, pero no descartan la posibilidad de que en un futuro puedan hacerlo.

Hecson de Puerto Rico Inc.

Ave W.Churchill 138 Telef.: (809) 92 8351
Suite 60 Fax: (809) 48 5783
Rio Piedras - Puerto Rico 00926

Att.: Sr. Héctor Andujar, Presidente

Elaborador de Jugos tropicales. Interesado en los tres productos.

Empresas Don Tomas

Att.: Sr. Tomás Gonzalez, Presidente Telef.: (809) 846 6366
P.O.Box 8 Fax: (809) 846 6366
Florida - Puerto Rico 00650

Elaborador de Jugos tropicales, interesados en recibir especificaciones técnicas y cotizaciones para tambores de 55 galones de Frambuesa para elaboración

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

de " Fruit Punch" y Melón. Por otra parte, también mencionó el interés de recibir información sobre Pulpas de Mango y Concentrados de Uva (Concord).

Ninguna de las empresas antes mencionadas trabajan los productos bajo estudio, no obstante ello, coincidieron en el interés de recibir cotizaciones CIF y C & F SAN Juan, así como especificaciones técnicas de cada producto.-

REINO UNIDO.

Hubicon Products Ltd.

Att.: Mr. V.M. Vekeria

Telef.: 81 451 4434

Ironbridge Close Off Great Central Way

Facsimilar: 81 451 0344

NW 10 0U London - Inglaterra.

Wilson & Mansfield Ltd.

Att.: Mr.R.MC Guinness

Telef.: 44 428 651331

Haddon House Hindhend Road

Facsimilar: 44 428 61438

GU 27 1 LH Haslemere - Surrey Inglaterra.

Telex: 858613

B.R.H.Trading

Att.: Mr. Ian Brindley

Telef.: 44 71 373 8565

304 Old Brompton Road

Facsimilar: 44 71 244 8174

SW5 9GF London - Inglaterra

New Lodge Drift Road

Att.: Mr. Nick Daly

Telef.: 44 3448893333

Windsor Berkshire

Facsimilar: 44 344 891162

SL4 4RQ Inglaterra.

Telex: 848752

Gerber Foods International Ltd.

Att.: Mr. Robert Wiltshire

Telef.: 81 446 1424

Whetstone London

Facsimilar: 81 446 4128

N20 9LP - Inglaterra.

Telex: 269379

J.S.Seyfried

Att.: Mr.George Reed

Telef.: 44386 438521

Mickleton

Facsimilar: 44386 438871

GL55 6SS Chipping Campden - Inglaterra.

Telex: 338137

CONSEJO FEDERAL DE INVERSIONES

Kiril Mischeff Ltd.

Att.: Mr. S. Jackson
Broadwall House
SE1 9PL 21 Broadwall - London

Telef.: 44 71 928 8966
Facsimilar: 44 71 261 9085
Telex: 25450

Florigin Ltd.

Att.: Mrs. J. Bellamy
Wellington House 2 Kentwood Hill
RG3 6DE Tilehurst Reading

Telef.: 44 784 420440
Facsimilar: 44 734 420631
Telex: 848197

H.J. Uren & Sons Ltd.

Orchard House Pensby Road
L60 7RE Heswall Wirral- Merseyside Inglaterra.
Att.: Mr. Ross Stewart

Telef.: 44 51 342 6276
Facsimilar: 44 51 342 8604
Telex: 627903

Ernest Jackson & CO. Ltd.

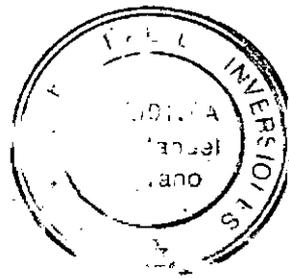
Att.: Mrs. S. Camm
High Street
EX17 3AP Creditton - Devon Inglaterra.

Telef.: 44 363 772251
Facsimilar: 44363 775595
Telex: 42506

Arthur Brandwell & CO. Ltd.

Att.: Mr. P.J. Simmonds
58/62 High Street
CM16 4AE Epping - Essex

Telef.: 44 378 77333
Facsimilar: 44 378 75043
Telex: 817158



ANEXO II.

NORMAS DE CALIDAD.

BELGICA.

Controles, reglamentaciones, etc.

Se adjunta a la presente copia del Decreto Real del 19 de Agosto de 1976 relativo a los jugos y néctares de fruta, jugos de legumbres y ciertos productos alimenticios, así como del Decreto Real del 27 de Julio de 1978 relativo a la lista de aditivos autorizados en los productos alimenticios.

9.4.1. Arrêté royal du 19 août 1976 concernant les jus et nectars de fruits, les jus de légumes et certaines denrées similaires.

Vu la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits;

Vu la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce;

Considérant la directive du 17 novembre 1975 du Conseil de la Communauté économique européenne relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les jus de fruits et certains produits similaires;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et de Notre Ministre des Affaires économiques,

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° *Fruit, légume* : le fruit, respectivement le légume, frais ou conservé par le froid, sain, exempt de toute altération, privé d'aucun de ses composants essentiels pour la fabrication des jus de fruits ou des légumes ou des nectars de fruits et parvenu au degré de maturité approprié.

La tomate est considérée comme un légume.

2° *Purée de fruits* : la denrée fermentescible mais non fermentée, obtenue par tamisage de la partie comestible de fruits entiers ou épluchés sans élimination de jus.

3° *Purée de fruits concentrée* : la denrée obtenue à partir de purée de fruits par élimination physique d'une partie déterminée de l'eau de constitution.

4° *Jus de fruits, jus de légumes* :

a) le jus obtenu à partir de fruits ou de légumes par des procédés mécaniques, fermentescible mais non fermenté, possédant la couleur, l'arôme et le goût caractéristique des jus de fruits ou de légumes dont il provient.

Dans le cas des agrumes, le jus provient exclusivement de l'endocarpe; toutefois, le jus de limette peut être obtenu à partir du fruit entier, en veillant toutefois à réduire au minimum la présence dans le jus, de constituants des parties extérieures du fruit;

b) le jus obtenu à partir de jus de fruits ou de légumes concentré par restitution de la proportion d'eau extraite du jus lors de la concentration et par restitution de leur arôme au moyen des substances aromatisantes récupérées lors de la concentration du jus dont il s'agit ou du jus de fruit ou de légumes de la même espèce.

5° *Jus de fruits concentré, jus de légumes concentré* : la denrée obtenue à partir de jus de fruits ou de légumes par élimination physique d'une partie déterminée de l'eau de constitution.

6° *Jus de fruits déshydraté, jus de légumes déshydraté* : la denrée obtenue à partir de jus de fruits ou de légumes par élimination physique de la quasi totalité de l'eau de constitution.

7° *Nectar de fruits* : la denrée non fermentée mais fermentescible, obtenue par addition d'eau et de sucres au jus de fruits, au jus de fruits concentré, à la purée de fruits, à la purée de fruits concentrée ou à un mélange de ces denrées.

Art. 2. § 1er. Les seuls procédés autorisés lors de la fabrication de jus de fruits ou de légumes, de jus de fruits ou de légumes concentrés et de jus de fruits ou de légumes déshydratés, sont :

- a) les procédés visés à l'article 1er, respectivement sous 4°, 5° et 6° ;
- b) le mélange entre eux de jus de fruits ou de légumes d'une ou plusieurs espèces ;
- c) le traitement au moyen d'enzymes pectolytiques, protéolytiques et amylolitiques ;
- d) les procédés et traitements physiques usuels tels que les traitements thermiques, le turbinage et la filtration ;
- e) le traitement de clarification, exclusivement au moyen des substances suivantes : gélatine alimentaire, tanin, bentonite, gel de silice, kaolin, charbons ;
- f) le traitement de filtration, exclusivement au moyen des adjuvants inertes suivants : perlite, amiante, diatomite lavée, cellulose, polyamide insoluble ;
- g) l'utilisation d'additifs autorisés ;
- h) pour les seuls jus de fruits autres que de poire ou de raisin, outre les procédés visés sous a) à g), l'addition de sucres moyennant le respect des conditions fixées aux annexes I, 1°, et II, 1° ;
- i) pour le seul jus de raisin, outre les procédés visés sous a) à g) :
 - le désulfitage par des procédés physiques ;
 - la clarification au moyen de caséine, de blanc d'oeufs et autres albumines animales ;
 - la désacidification partielle, au moyen de tartrate neutre de potassium ou de carbonate de calcium, ce dernier contenant éventuellement de petites quantités de sel double de calcium des acides d-tartrique et l-mallique ;
- j) pour les seuls jus de légumes, l'addition de sel, d'épices et d'arômes ;
- k) pour les seuls jus de fruits ou de légumes concentrés ou déshydratés, la déshydratation partielle, respectivement quasi totale par un traitement ou un procédé physique, à l'exclusion du feu direct ;
- l) pour les seuls jus de fruits concentrés ou déshydratés qui ne sont pas destinés à la livraison directe au consommateur, l'addition des seuls

sucres énumérés à l'annexe I, 1°.

§ 2. Pour les jus de fruits ou de légumes concentrés destinés à la consommation directe, ainsi que pour tous les jus de fruits ou de légumes déshydratés, la restitution des composants aromatisants essentiels est obligatoire; ces composants aromatisants peuvent exclusivement provenir de la récupération lors de la déshydratation du jus de base ou de jus de la même espèce.

§ 3. Les seuls procédés autorisés lors de la fabrication de nectars de fruits sont :

- a) les procédés visés à l'article 1er, 7°;
- b) le mélange entre eux de nectars de fruits d'une ou plusieurs espèces, éventuellement additionnés de jus ou de purée de fruits;
- c) les traitements visés au § 1er, c) à f);
- d) l'addition d'eau dans une quantité telle que les exigences fixées à l'annexe III soient respectées;
- e) l'addition de sucres moyennant le respect des conditions fixées aux annexes I, 2°, et II, 2°;
- f) l'utilisation d'additifs autorisés;
- g) pour les nectars obtenus exclusivement à partir de purée de fruits, éventuellement concentrée, et obtenus à partir de poires, de pêches ou d'un mélange des deux, l'addition de jus de citron à concurrence de maximum 5 g d'acide citrique par litre.

Art. 3. Il est interdit de vendre, d'exposer pour la vente, d'importer, de fabriquer, de préparer, de détenir ou de transporter pour la vente ou la livraison, ainsi que de céder à titre onéreux ou gratuit :

- 1° les denrées visées à l'article 1er, 4° à 7°, qui ne satisfont pas aux exigences de l'article 2;
- 2° les jus de fruits ou de légumes concentrés destinés à la consommation directe, dont la concentration est inférieure à 50 p.c.;
- 3° les jus de fruits ou de légumes, obtenus à partir de jus de fruits ou de légumes concentrés, qui ne présentent pas les caractéristiques organoleptiques et analytiques équivalentes à celles du jus obtenu directement par des procédés mécaniques à partir de fruits ou de légumes de la même espèce;
- 4° les jus de légumes contenant plus de 10 grammes de chlorure de sodium par litre.

Art. 4. § 1er. Lors de la vente, de l'exposition en vente, de la détention ou du transport en vue de la vente ou de la livraison, de la cession à titre onéreux ou gratuit, les denrées visées à l'article 1er, 4° à 7°, peuvent seules et doivent être désignées par une des dénominations correspondant à leur définition dans cet article.

§ 2. Dans les dénominations visées au § 1er, pour les denrées provenant d'une seule espèce de fruit ou de légume, le mot «fruits» ou le mot «légumes» doit être remplacé par le nom du fruit ou du légume.

§ 3. Pour les denrées provenant de deux ou plusieurs espèces de fruits ou de légumes sauf en cas d'emploi de jus de citron dans les conditions prévues à l'article 2, § 3, g), la dénomination de la denrée doit être accompagnée ou le mot «fruits» ou «légumes» y doit être remplacé par l'énumération des espèces de fruits ou de légumes en ordre d'croissant selon les quantités présentes de fruits ou légumes utilisés.

§ 4. 1 Pour les jus de fruits additionnés de sucres conformément aux dispositions de l'annexe II, 1°, b) et c), ainsi que pour les jus de fruits concentrés ou déshydratés additionnés de sucres, la dénomination doit être accompagnée du qualificatif «sucré» inclus dans la dénomination; ce qualificatif étant indiqué dans les mêmes caractères que le reste de la dénomination.

2° Pour les jus de légumes additionnés de sel, conformément aux dispositions de l'article 3, le qualificatif «salé» doit être inclus dans la dénomination; ce qualificatif étant indiqué dans les mêmes caractères que le reste de la dénomination.

§ 5. Dans la dénomination des jus de fruits ou de légumes déshydratés, le qualificatif «déshydraté» peut être accompagné ou remplacé par le qualificatif «lyophilisé» ou par toute autre indication analogue selon le procédé de déshydratation utilisé.

§ 6. La denrée qui est désignée par une inscription ou de toute autre manière comme étant une denrée visée à l'article 1er, 4° à 7°, ou qui est péremptoirement détenue ou offerte en vente en tant que telle doit satisfaire aux exigences prévues par le présent arrêté pour cette denrée.

§ 7. Il est interdit d'utiliser sur ou à proximité des denrées visées à l'article 1er, 4° à 7°, dans les documents commerciaux, dans les prospectus ou dans toute autre forme de publicité ayant trait à ces denrées, des appellations, indications, représentations, signes ou toute autre forme de présentation induisant en erreur notamment sur la nature, la composition, le mode de préparation ou les caractéristiques de ces denrées ou leur attribuant en matière d'hygiène ou de santé publique des propriétés ou des caractéristiques qu'elles ne possèdent pas.

Il est en outre interdit de faire référence à la présence de vitamine C ou de toute autre vitamine ou provitamine.

Art. 5: § 1er. Les denrées visées à l'article 1er, 4° à 7°, ne peuvent être vendues, exposées pour la vente, détenues ou transportées pour la vente

ou la livraison, cédées à titre onéreux ou gratuit que si elles portent les mentions suivantes :

- 1° le nom ou la raison sociale et l'adresse ou le siège social du fabricant ou du conditionneur, ou d'un vendeur établi dans un des pays de la Communauté européenne;
- 2° les dénominations et indications prévues à l'article 4, §§ 1 à 5;
- 3° pour les denrées visées à l'article 1er, 4°, 5° et 7°, la mention «gazéifié» si la teneur en anhydride carbonique est supérieure à 2 g/l;
- 4° pour les jus de fruits ou de légumes obtenus entièrement ou partiellement à partir de jus de fruits ou de légumes concentrés, la mention «à base de ... concentré»;
- 5° pour les jus de fruits additionnés de sucres conformément aux dispositions de l'annexe II, 1°, b) et c), une mention indiquant la quantité de sucres ajoutés, calculée en matière sèche et exprimée en grammes par litre; la quantité indiquée ne pouvant être supérieure de plus de 15 p.c. de la quantité effectivement ajoutée;
- 6° pour les jus de fruits ou de légumes concentrés ou déshydratés destinés à la livraison directe au consommateur, une mention indiquant la quantité d'eau à ajouter pour ramener la denrée à la densité normale de jus de fruits ou de légumes correspondant;
- 7° pour les jus de fruits ou de légumes concentrés qui ne sont pas destinés à la livraison directe au consommateur, le degré de concentration;
- 8° pour les nectars de fruits, la teneur minimale effective en jus de fruits, en purée de fruits ou en mélange de ces ingrédients, par la mention «teneur en fruits : ... p.c. minimum»;
- 9° pour le nectar de fruits obtenu exclusivement à partir de purée de fruits, éventuellement concentrée, les mentions :
 - a) «pulpeux»;
 - b) «au miel» lorsque du miel est utilisé seul sans addition de sucres, conformément aux dispositions de l'annexe II, sous 2°, b);
 - c) «au jus de citron» lorsque du jus de citron est utilisé seul, sans addition d'acides, conformément aux dispositions de l'article 2, § 3, g);
- 10° pour les jus de fruits acidifiés dont l'étiquetage ne comporte pas une liste des ingrédients, la mention «avec acide ...» ou «avec acides ...» suivie du nom du ou des acides utilisés;
- 11° pour les jus de légumes, auxquels ont été ajoutés des épices ou des aromates, une mention indiquant cette adjonction.

§ 2. Les mentions prévues au § 1er, 4° et 8°, doivent figurer à proximité immédiate de la dénomination, bien en évidence par rapport à celle-ci et par rapport à tout autre contexte.

§ 3. Les mentions prévues au § 1er doivent être apposées de façon visible, clairement lisible et indélébile, sur les récipients, emballages ou étiquettes.

En outre, les mentions prévues aux articles 5, § 1er, 2°, 4°, 8°, 9°, a), et 6°, § 1er, doivent figurer dans un même champ visuel.

§ 4. Si les denrées visées à l'article 1er, 4°, 5° et 7°, sont conditionnées en récipients d'un contenu nominal supérieur à 5 litres ou les denrées visées à l'article 1er, 6°, en récipients d'un contenu nominal supérieur à 5 kilogrammes et ne sont pas destinées à la livraison directe au consommateur, les mentions prévues aux articles 4, § 4, et 5, § 1er, 3° à 11°, peuvent ne figurer que sur les documents d'accompagnement.

§ 5. Si les jus de fruits ou de légumes et les nectars de fruits sont distribués en l'état ou à partir de leur forme concentrée ou déshydratée, au moyen d'appareils distributeurs, les mentions prévues à l'article 5, § 1er, 3° à 11°, ne doivent figurer sur l'appareil ni sur les gobelets.

Art. 6. § 1er. Les denrées visées à l'article 1er, 4°, 5° et 7°, ainsi que celles visées à l'article 1er, 6°, ne peuvent être vendues, exposées pour la vente, détenues ou transportées pour la vente ou la livraison, cédées à titre onéreux, que si elles portent respectivement la mention du volume nominal exprimé en litres, centilitres ou millilitres ou du poids nominal exprimé en kilogrammes ou grammes.

§ 2. La mention prévue au § 1er doit être apposée de façon visible, clairement lisible et indélébile, sur les récipients, emballages ou étiquettes.

§ 3. Si les denrées visées à l'article 1er, 4°, 5° et 7°, sont conditionnées en récipients d'un contenu nominal supérieur à 5 litres ou les denrées visées à l'article 1er, 6°, en récipients d'un contenu nominal supérieur à 5 kilogrammes et ne sont pas destinées à la livraison directe au consommateur, la mention prévue au § 1er peut ne figurer que sur les documents d'accompagnement.

§ 4. Si les jus de fruits ou de légumes et les nectars de fruits sont distribués en l'état ou à partir de leur forme concentrée ou déshydratée, au moyen d'appareils distributeurs, la mention prévue au § 1er ne doit pas figurer sur l'appareil ni sur les gobelets.

Art. 7. Les infractions aux dispositions des articles 2 à 5 sont punies des peines prévues par la loi du 20 juin 1964 sur le contrôle des denrées ou substances alimentaires et autres produits.

Art. 8. Les infractions aux dispositions de l'article 6 sont punies des peines prévues par la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 19 novembre 1977. A cette même date est abrogé le 1° de l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 mai 1945 relatif aux produits alimentaires fabriqués ou préparés au moyen de fruits ou de substances végétales et aux produits alimentaires analogues, modifié par les arrêtés royaux du 30 décembre 1960, 15 septembre 1967 et 28 septembre 1971.

Toutefois, à titre transitoire, et ce jusqu'au 19 novembre 1978, les denrées visées à l'article 1er, 4° à 7°, du présent arrêté, qui répondent aux dispositions prévues par l'arrêté du Régent du 15 mai 1945 précité, peuvent être vendues, exposées en vente, détenues ou transportées pour la vente ou la livraison, cédées à titre onéreux ou gratuit.

Art. 10. Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille et Notre Ministre des Affaires économiques sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

J. DE SAEGER

Le Ministre des Affaires économiques,

F. HERMAN

Annexe

I. 1° Les seuls sucres pouvant être utilisés pour la fabrication des jus de fruits sont :

- a) le sucre mi-blanc ;
- b) le sucre (sucre blanc) ;
- c) le sucre raffiné (sucre blanc raffiné) ;
- d) le dextrose mono-hydraté ;
- e) le dextrose anhydre ;
- f) le sirop de glucose déshydraté ;
- g) le fructose.

2° Les seuls sucres pouvant être utilisés pour la fabrication des jus de fruits à base de jus de fruits concentrés et des nectars de fruits sont :

- a) les sucres cités sous 1° ;
- b) le sirop de glucose ;
- c) le sucre liquide ;
- d) le sucre liquide interverti ;
- e) le sirop de sucre interverti ;
- f) la solution aqueuse de saccharose qui répond aux caractéristiques suivantes :
 - matière sèche : minimum 62 p.c. en poids ;
 - teneur en sucre interverti (quotient du fructose par le dextrose : $1,0 \pm 0,2$) : maximum 3 p.c. en poids sur la matière sèche ;
 - cendres conductimétriques : maximum 0,3 p.c. en poids sur la matière sèche ;
 - coloration de la solution : maximum 75 unités ICUMSA.

II. 1° Conditions de sucrage pour les jus de fruits :

- a) max. 15 g de sucres par litre, exprimé en matière sèche, dans les jus de fruits autres que de poire ou de raisin ;
- b) max. 200 g de sucres par litre, exprimé en matière sèche, dans les jus de citron, de limette, de bergamotte, de groseilles rouges et blanches et de cassis ;
- c) max. 100 g de sucres par litre, exprimé en matière sèche, dans les autres jus de fruits, à l'exception des jus de pomme, de poire et de raisin ;
- d) l'addition de sucres et d'acides à un même jus de fruits ou à un même mélange de jus de fruits est interdit.

2° Conditions de sucrage pour les nectars de fruits :

- a) max. 20 p.c. de sucres, exprimé en poids par rapport au poids total du produit fini ;
- b) pour les seuls nectars obtenus exclusivement à partir de purée de fruits, éventuellement concentrée, les sucres peuvent être remplacés totalement par du miel, sans toutefois dépasser la teneur maximale de 20 p.c.

III. EXIGENCES PARTICULIERES AUX NECTARS DE FRUITS

Nectars de	Acidité minimale totale exprimée en g d'acide tartrique par litre du produit fini	Teneur minimale en jus et/ou en purée exprimée en % du poids du produit fini
1° Fruits à jus acide non comestible en l'état		
Goyaves	6	25
Fruits de la passion (passiflora edulis)	8	25
Cassis	8	25
Groseilles blanches	8	25
Groseilles rouges	8	25
Groseilles à maquereau	9	30
Fruits de l'argousier	9	25
Prunelles	8	30
Prunes	6	30
Quetsches	6	30
Graines de sorbier	8	30
Gynorrhodons (fruits de rosa sp.)	8	40
Cerises aigres	8	35
Autres cerises	6	40
Myrtilles	7	40
Graines de sureau	7	50
Framboises	7	40
Abricots	6 (1)	40
Fraises	6 (1)	40
Mûres	6	40
Airelles	9	30
Coings	7	50
Azerolas	8	30
Autres fruits appartenant à cette catégorie	—	25
2° Fruits à jus comestible en l'état		
Pommes	6	50
Poires	6	50
Pêches	4	45
Agrumes	7	50
Autres fruits appartenant à cette catégorie	—	50

(1) Limite non applicable dans le cas du nectar de fruits obtenu exclusivement à partir de purée de fruits, éventuellement concentrée.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 août 1976.

Par le Roi :
Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,
J. DE SAEGER

31.12.1976

9

**ARRETE ROYAL
du 27 JUILLET 1978**

**fixant la liste des additifs autorisés dans
les denrées alimentaires.**

Vu la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, notamment l'article 4, § 1er ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.

Définitions

Art. 1er. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1° Additif : toute substance qui n'est pas normalement consommée en tant que denrée alimentaire en soi et qui n'est pas normalement utilisée comme ingrédient caractéristique d'une denrée alimentaire, mais qui peut cependant avoir une valeur nutritive, et dont l'addition intentionnelle à une denrée alimentaire dans un but technologique ou organoleptique à une quelconque étape de la fabrication ou du commerce, jusqu'au moment de la livraison de la denrée alimentaire au consommateur, entraîne la présence voulue de cette substance ou de ses dérivés dans la denrée alimentaire ou peut affecter d'une autre façon les caractéristiques de la denrée.

2° Formule de proportionnalité : l'utilisation simultanée des additifs en quantités telles que la somme de leurs teneurs respectives dans la denrée, exprimée en % de la teneur maximale autorisée pour chacun d'eux, ne dépasse pas 100 %.

3° Q.S. (Quantum Satis) : une teneur en additifs nécessaire et suffisante pour l'obtention du but technologique ou organoleptique recherché.

4° Gallates : gallate de propyle, gallate d'octyle, gallate de dodécyle.

5° a) Tocophérols synthétiques : alphatocophérol synthétique, gammatocophérol synthétique, dèltatocophérol synthétique.

b) Tocophérols naturels : extraits d'origine naturelle riches en tocophérols.

c) Tocophérols : Tocophérols naturels, tocophérols synthétiques.

6° a) BHA : Butylhydroxyanisol.

b) BHT : Butylhydroxytoluène.

7° Anhydride sulfureux et ses sels : anhydride sulfureux, sulfite de sodium, sulfite acide de sodium, disulfite de sodium, disul-

fite de potassium, sulfite de calcium, sulfite acide de calcium.

8° a) Acide benzoïque, acide sorbique, acide propionique, acide acétique, acide citrique, acide lactique, acide malique, acide gluconique, acide glutamique, [...] et leurs sels : dans chaque cas l'acide concerné et ses sels de sodium, de potassium et de calcium.

(A.R. 17.IV.1980)

b) Acide L-ascorbique, acide formique [acide inosinique, acide guanylique] et leurs sels : dans chaque cas l'acide concerné et ses sels de sodium et de calcium.

(A.R. 17.IV.1980)

c) Acide alginique et ses sels : acide alginique et ses sels de sodium, de potassium, d'ammonium et de calcium.

d) Acide tartrique et ses sels : acide tartrique et ses sels de sodium, de potassium et de sodium-potassium.

9° a) Mono- et diglycérides : les monoesters et les diesters de glycérol et d'acides gras présents dans les matières grasses comestibles.

b) Mono- et diglycérides estérifiés : les mono- et diglycérides qui sont estérifiés par l'acide acétique, l'acide lactique, l'acide citrique, l'acide tartrique, l'acide monoacétyltartrique, l'acide diacétyltartrique [ou par un mélange d'acide citrique et d'acide tartrique].

(A.R. 17.IV.1980)

10° a) Sucresters : esters du saccharose et d'acides gras présents dans les matières grasses comestibles.

b) Sucroglycérides : mélanges de sucresters et de mono- et diglycérides.

11° Gommés végétales : gomme adragante, agar-agar, acide alginique et ses sels, gomme arabique, carraghen, gomme de guar, farine de graines de caroube [...] pectines.

(A.R. 17.IV.1980)

12° a) Orthophosphates : orthophosphates de sodium, orthophosphates de potassium, orthophosphates de calcium.

(b) Diphosphates : diphosphate disodique, diphosphate trisodique, diphosphate tétrasodique, diphosphate tétrapotassique].

(A.R. 15.X.1981)

c) Triphosphates : triphosphate pentasodique, triphosphate pentapotassique.

(d) Polyphosphates : polyphosphate de sodium, polyphosphate de potassium].

(A.R. 15.X.1981)

(e) Phosphates : orthophosphates, diphosphates, triphosphates, polyphosphates].

(A.R. 15.X.1980)

7.6.5

Sel sodique de carboxyméthylcellulose, méthylcellulose, hydroxypropylméthylcellulose
max. 5 g/kg.

- Poudre pour pudding.
- Poudre pour mousse.
- Poudre pour jelly.

Teneur calculée sur la denrée prête à emploi préparée selon le mode d'emploi.

7.6.6

Sel sodique de carboxyméthylcellulose, méthylcellulose, hydroxypropylméthylcellulose
max. 10 g/kg.

- Poudre pour pudding instantané.
- Poudre pour mousse instantanée.
- Poudre pour jelly instantané.

Teneur calculée sur la denrée prête à emploi préparée selon le mode d'emploi.

7.6.7

[...] Acide citrique, acide lactique, acide gluconique, acide tartrique et leurs sels, acétate de calcium
D.S.
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding.
- Poudre pour pudding instantané.
- Poudre pour mousse.
- Poudre pour mousse instantané.
- Poudre pour jelly.
- Poudre pour jelly instantané.

7.6.8

Acide fumarique
max. 1 g/kg.

- Poudre pour jelly.
- Poudre pour jelly instantané.

Teneur calculée sur la denrée prête à emploi préparée selon le mode d'emploi.

7.6.9

Orthophosphate disodique, diphosphates, orthophosphates de calcium
max. 6 g/kg.

- Poudre pour pudding instantané.
- Poudre pour mousse instantanée.
- Poudre pour jelly instantané.

Teneur calculée sur la denrée prête à emploi préparée selon le mode d'emploi.

7.6.10

Caramel, xanthophylles, rouge de betteraves, anthocyanes [riboflavine]
D.S.
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding.
- Poudre pour pudding instantané.
- Poudre pour mousse.
- Poudre pour mousse instantané.
- Poudre pour jelly.
- Poudre pour jelly instantanée.

7.6.11

Carbazine, indigotine, complexes cuivriques des chlorophylles et des chlorophyllines, vert acide brillant BS, caroténoïdes
max. 100 mg/kg.

- Poudre pour pudding
- Poudre pour pudding instantané
- Poudre pour mousse
- Poudre pour mousse instantanée
- Poudre pour jelly
- Poudre pour jelly instantanée

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.
Teneur totale des colorants repris aux rubriques 7.6.11, 7.6.12 et 7.6.13 dans la denrée.
max. 200 mg/kg.

7.6.12

Jaune orangé S, érythrosine, bleu patenté V, rouge cochenille A
max. 50 mg/kg.

- Poudre pour pudding
- Poudre pour pudding instantané
- Poudre pour mousse
- Poudre pour mousse instantanée
- Poudre pour jelly
- Poudre pour jelly instantanée

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.
Teneur totale des colorants repris aux rubriques 7.6.11, 7.6.12 et 7.6.13 dans la denrée.
max. 200 mg/kg.

7.6.13

Noir rubine, [noir brillant BN].
max. 20 mg/kg.
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding.
- Poudre pour pudding instantané.
- Poudre pour mousse.
- Poudre pour mousse instantanée.
- Poudre pour jelly.
- Poudre pour jelly instantanée.

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.
Teneur totale des colorants repris aux rubriques 7.6.11, 7.6.12 et 7.6.13 dans la denrée.
max. 200 mg/kg.
(A.R. 15.X.1981)

7.6.14

Gomme xanthane max. 200 mg/kg
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding
- Poudre pour mousse
- Poudre pour jelly

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.

7.6.15

Gomme xanthane max. 400 mg/kg
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding instantané
- Poudre pour mousse instantanée
- Poudre pour jelly instantané

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.

7.6.16

Esters du propylène-glycol d'acides gras
max. 10 g/kg
(A.R. 12.VII.1984)

- Poudre pour pudding instantané
- Poudre pour mousse instantanée
- Poudre pour jelly instantané

Teneur calculée sur la denrée prête à l'emploi, préparée selon le mode d'emploi.



8.1.4
Thiabendazole
max. 3 mg/kg.

— Traitement en surface des bana-
nes.

Teneur calculée sur le fruit entier.

8.1.5
Anhydride sulfureux et ses sels
max. 15 mg/kg.

— Pommes de terre préépluchées
cruës, entières ou coupées en
morceaux.

Provenant du trempage pendant
deux minutes dans un bain qui ne
peut contenir plus de 1,5 g/l de
sulfites, teneur exprimée en anhy-
dride sulfureux, ni plus de 5 g/l
d'acide L-ascorbique.

8.1.6
Résine coumarone indoen
max. 200 mg/kg.

— Traitement en surface des agru-
mes.

Teneur calculée sur le fruit entier.

[8.1.7
Anhydride sulfureux et ses sels
Q.S.

— Pulpe de fruits et purée de fruits
qui sont exclusivement destinées à
la fabrication de confiture ou de
marmelade.
— Extrait aqueux de fruits exclusi-
vement destiné à la fabrication de
gelée ou de marmelade
— Marrons qui sont exclusivement
destinés à la fabrication de la
crème de marrons

Mention obligatoire: «impropre à
la consommation directe».

Provenant d'un trempage de courte
durée dans un solution aqueuse de
sulfites ou d'anhydride sulfureux.)
(A.R. 15.X.1981)

[8.1.8
Cire de Carnauba
max. 100 mg/kg.

— Enrobage des pommes.]
(A.R. 22.VI.1982)

§ 8.2. — Fruits surgelés et légumes surgelés

8.2.1
Acide L-ascorbique et ses sels
max. 500 mg/kg.

— Fruits surgelés.
— Légumes surgelés.

8.2.2
Anhydride sulfureux et ses sels
max. 50 mg/kg.

— Fruits surgelés autres que rouges
et bleus.
— Légumes blancs surgelés.
— Champignons surgelés.

8.2.3
Anhydride sulfureux et ses sels
max. 25 mg/kg.

— Fruits surgelés rouges et bleus.

8.2.4
[...]
(AR. 17.IV.1980)

8.2.5
[...]
(AR. 17.IV.1980)

8.2.6
[...]
(AR. 17.IV.1980)

5.3
acide sorbique et ses sels
max. 300 mg/kg.

- Conserves de cornichons.
- Conserves d'oignons.
- Conserves de betteraves rouges.

5.4
acide sorbique et ses sels
max. 1 g/kg.

- Conserves de fruits et conserves de légumes autres que celles mentionnées sous 8.5.3, dont le pH est inférieur à 4,5.

5.5
anhydride sulfureux et ses sels
max. 15 mg/kg.

- Conserves de fruits autres que rouges et bleus.
- Conserves de légumes blancs.
- Pommes de terres préépluchées, entières ou coupées en morceaux, préemballées sous vide en sachets plastiques et puis stérilisées.

Provenant du trempage pendant deux minutes dans un bain qui ne peut contenir plus de 1,5 g/l de sulfites, teneur exprimée en anhydride sulfureux, ni plus de 5 g/l d'acide L-ascorbique.

Il doit être satisfait aux conditions suivantes:

- 1° les sachets porteront une date limite de consommation qui ne dépassera pas plus de six semaines la date de fabrication;
- 2° les sachets porteront la mention suivante: « semi-conserve - à conserver au frigo »;
- 3° les pommes de terre seront traitées de telle manière qu'aucun développement microbien ne se produise aux conditions de stockage prévues;
- 4° la firme productrice doit pouvoir produire les courbes de températures des autoclaves.

5.6
anhydride sulfureux et ses sels
max. 20 mg/kg.

- Conserves de champignons.

5.7
anhydride sulfureux et ses sels
max. 50 mg/kg.

- Conserves d'oignons.

5.8
anhydride sulfureux et ses sels
max. 175 mg/kg.

- Conserves d'abricots préparées à partir d'abricots séchés.

5.9
anhydride sulfureux et ses sels
max. 500 mg/kg.

- Pulpe de fruits et conserves de fruits péremptoirement destinées à la consommation directe ou à la fabrication de denrées alimentaires au cours de laquelle l'anhydride sulfureux n'est pas volatilisé.
- Pulpe d'ail.

Teneur calculée sur les fruits.
Interdit dans les purées de tomates.

5.10
anhydride sulfureux et ses sels
max. 2 g/kg.

- Pulpe de fruits et conserves de fruits péremptoirement destinées à la fabrication de denrées alimentaires au cours de laquelle l'anhydride sulfureux est volatilisé.

Teneur calculée sur les fruits.
Mentions obligatoires: « soufré » et « semi-produit destiné à... », complétée de l'indication de la denrée dans laquelle ces pulpes ou conserves de fruits seront incorporées.
Interdit dans les purées de tomates.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE

F. 81 — 59

2 OCTOBRE 1980. — Arrêté royal
relatif au commerce et à l'étiquetage des additifs (1)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 janvier 1977, relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits notamment l'article 4, § 1^{er} et 4;

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 23 octobre 1962 relative au rapprochement des réglementations des Etats membres concernant les matières colorantes pouvant être employées dans les denrées destinées à l'alimentation humaine, telle que modifiée dernièrement par la directive (78/144/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 30 janvier 1978;

Vu la directive (64/54/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 5 novembre 1963 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les agents conservateurs pouvant être employés dans les denrées destinées à l'alimentation humaine, telle que modifiée dernièrement par la directive (78/145/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 30 janvier 1978;

Vu la directive (65/68/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 29 janvier 1965 portant établissement de critères de pureté spécifiques pour les agents conservateurs pouvant être employés dans les denrées destinées à l'alimentation humaine, modifiée par les directives (67/423/C.E.E. et 73/453/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1967 et du 4 mai 1970;

Vu la directive (70/357/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 13 juillet 1970 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les substances ayant des effets antioxygénés et pouvant être employées dans les denrées destinées à l'alimentation humaine, modifiée par les directives (74/412/C.E.E. et 78/143/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 1^{er} août 1974 et du 30 janvier 1978;

Vu la directive (74/329/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 18 juin 1974 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les agents émulsifiants, stabilisants, épaississants et gélifiants pouvant être employés dans les denrées alimentaires, modifiée par la directive (78/612/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 29 juin 1978;

Vu la directive (78/663/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 établissant des critères de pureté spécifiques pour les agents émulsifiants, stabilisants, épaississants et gélifiants pouvant être employés dans les denrées alimentaires;

Vu la directive (78/664/C.E.E.) du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 portant établissement de critères de pureté spécifiques pour les substances ayant des effets antioxygénés et pouvant être employées dans les denrées destinées à l'alimentation humaine;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène du 23 juillet 1978;

Vu l'avis de la Commission consultative en matière de denrées alimentaires;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1^o Additif : toute substance qui n'est pas normalement consommée en tant que denrée alimentaire en soi et qui n'est pas normalement utilisée comme ingrédient caractéristique d'une den-

(1) La deuxième partie de l'annexe du présent arrêté paraît en supplément au *Moniteur belge* du 16 janvier 1981, sous les folios — 1 — à — 83 —.

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN

M. 81 — 59

2 OKTOBER 1980. — Koninklijk besluit
betreffende de handel en de etikettering van toevoegsels (1)

POUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, inzonderheid op artikel 4, § 1 en 4;

Gelet op de richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 oktober 1962 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lid-Staten betreffende kleurstoffen die kunnen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren, zoals laatst gewijzigd door de richtlijn (78/144/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 januari 1978;

Gelet op de richtlijn (64/54/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 5 november 1963 betreffende de aanpassing van de wetgevingen der lid-Staten inzake conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren, zoals laatst gewijzigd door de richtlijn (78/145/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 januari 1978;

Gelet op de richtlijn (65/68/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 29 januari 1965 houdende vaststelling van bijzondere zuiverheidsvoorschriften voor conserveermiddelen die mogen worden gebruikt in voor menselijke voeding bestemde waren, gewijzigd door de richtlijnen (67/423/E.E.G. en 73/453/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1967 en van 4 mei 1970;

Gelet op de richtlijn (70/357/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 13 juli 1970 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lid-Staten inzake de wettelijke toegestaan stoffen, waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan, gewijzigd door de richtlijnen (74/412/E.E.G. en 78/143/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 1 augustus 1974 en van 30 januari 1978;

Gelet op de richtlijn (74/329/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 juni 1974 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke voorschriften der lid-Staten inzake de emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan, gewijzigd door de richtlijn (78/612/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 29 juni 1978;

Gelet op de richtlijn (78/663/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 tot vaststelling van bijzondere zuiverheidsvoorschriften voor emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan;

Gelet op de richtlijn (78/664/E.E.G.) van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 betreffende de vaststelling van de bijzondere zuiverheidsvoorschriften voor de wettelijk toegestaan stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad van 23 juli 1978;

Gelet op het advies van de Commissie van Advies inzake voedingsmiddelen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o Toevoegsel : elke zelfstandigheid, die op zichzelf normaal niet als voedingsmiddel wordt verbruikt en normaal niet als karakteristiek bestanddeel van een voedingsmiddel is aangewend,

(1) Deel II van de bijlage van dit besluit versijnt in bijvoegsel tot het *Belgisch Staatsblad* van 16 januari 1981, onder pagina's — 1 — tot — 83 —.

rés alimentaire mais qui peut cependant avoir une valeur nutritive, et dont l'addition intentionnelle à une denrée alimentaire dans un but technologique ou organoleptique à une quelconque étape de la fabrication ou du commerce, jusqu'au moment de la livraison de la denrée alimentaire au consommateur, entraîne la présence visible de cette substance ou de ses dérivés dans la denrée alimentaire ou peut affecter d'une autre façon les caractéristiques de la denrée.

2° Colorant : l'additif qui possède une couleur spécifique et qui est utilisé pour renforcer, pour modifier ou pour déterminer la coloration des denrées alimentaires.

3° Conservateur : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour les protéger contre les altérations d'origine microbienne.

4° Antioxydant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour les protéger contre les altérations dues à l'oxydation.

5° Émulsifiant, stabilisant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour faciliter ou maintenir la dispersion uniforme de deux ou plusieurs phases non miscibles.

6° Fixateur : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour en augmenter la viscosité.

7° Gélifiant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour leur conférer la consistance d'un gel.

Art. 2. Il y a eu pas visés par le présent arrêté :

1° les vitamines lorsqu'elles sont utilisées en raison de leurs propriétés nutritives;

2° les nutriments lorsqu'ils sont utilisés en raison de leurs propriétés nutritives;

3° les stabilisants technologiques;

4° les substances aromatisantes artificielles;

5° les édulcorants pharmacologiquement mis dans le commerce pour la livraison directe au consommateur.

Art. 3. Il est interdit de mettre dans le commerce des additifs, des mélanges d'additifs entre eux ou des mélanges d'additifs avec des solvants ou supports :

1° si les additifs, solvants et supports ne sont pas repris à l'annexe sous I et II du présent arrêté;

2° s'ils ne sont pas préemballés;

3° s'ils contiennent des micro-organismes pathogènes ou des toxines d'origine microbienne;

4° si les additifs ne satisfont pas aux critères de pureté prévus pour chacun d'eux à l'annexe sous II du présent arrêté;

5° si dans le mélange, conjointement aux additifs, des produits autres que les solvants et supports prévus pour chaque additif à l'annexe sous III, sont utilisés;

6° si les solvants et supports cités au 5° ne satisfont pas, le cas échéant, dans le mélange aux prescriptions contenues dans les règlements concernant ces produits.

Art. 4. 1. Il est interdit de mettre dans le commerce des additifs, des mélanges d'additifs entre eux ou des mélanges d'additifs avec des solvants ou supports qui ne portent pas les mentions suivantes :

a) en ce qui concerne les colorants mélangés ou non avec des solvants ou des supports :

1° la note ou la raison sociale et l'adresse du fabricant ou du vendeur établi dans un des États membres des Communautés européennes; l'importateur est assimilé au fabricant;

2° la mention « colorant pour denrées alimentaires »;

3° le numéro E de chaque colorant, tel que mentionné à l'annexe sous I, chapitre 1 de cet arrêté.

b) en ce qui concerne les additifs autres que les colorants ou un mélange d'additifs, mélangés ou non avec des solvants et mélangés ou non avec des solvants ou supports :

1° la mention prévue au a, 1°;

2° la mention « pour denrées alimentaires-emploi limité »;

3° la dénomination de chaque composant du mélange, à l'exception des colorants;

4° le numéro E de chaque additif, tel que mentionné à l'annexe sous I de cet arrêté;

5° la teneur de chaque additif dans le mélange, à l'exception des colorants et la teneur en propylène-glycol, lorsqu'il est utilisé comme solvant;

c) sous préjudice des mentions prévues dans b :

1° lorsqu'il s'agit des additifs énumérés à l'annexe sous I de cet arrêté sous les numéros E 497 et E 499 a et b (carraghénanes, pectine et pectine amidée) et lorsque des sucres ont été ajoutés

mais dès lors une valeur nutritive peuvent avoir et à partir de laquelle on peut constater que le produit est un aliment. Le fait que le produit est un aliment ne signifie pas qu'il est exempt de toutes les restrictions qui s'appliquent aux additifs alimentaires.

2° Couleur : l'additif qui possède une couleur spécifique et qui est utilisé pour renforcer, pour modifier ou pour déterminer la coloration des denrées alimentaires.

3° Conservateur : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour les protéger contre les altérations d'origine microbienne.

4° Antioxydant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour les protéger contre les altérations dues à l'oxydation.

5° Émulsifiant, stabilisant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour faciliter ou maintenir la dispersion uniforme de deux ou plusieurs phases non miscibles.

6° Fixateur : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour en augmenter la viscosité.

7° Gélifiant : l'additif qui est ajouté aux denrées alimentaires pour leur conférer la consistance d'un gel.

Art. 7. Valent niet onder de toepassing van dit besluit :

1° vitamines, wanneer zij aangewend worden omwille van hun eigenschappen als vitamines;

2° nutriënten, wanneer zij aangewend worden omwille van hun nutriënte-eigenschappen;

3° technische hulpstoffen;

4° kunstmatige aromatiserende stoffen;

5° zoetstoffen die kennelijk in de handel worden gebracht voor rechtstreekse levering aan de verbruiker.

Art. 3. Het is verboden toevoegsels, mengsels van toevoegsels onderling of mengsels van toevoegsels met oplosmiddelen of draagstoffen in de handel te brengen :

1° indien de toevoegsels, oplosmiddelen en draagstoffen niet in de bijlage onder I en II van dit besluit voorzien zijn;

2° indien zij niet verpakt zijn;

3° indien zij pathogene micro-organismen of toxinen van microbische aard bevatten;

4° indien de toevoegsels niet voldoen aan de zuiverheidseisen voor ieder van hen in de bijlage onder II van dit besluit voorzien;

5° indien in het mengsel, benevens de toevoegsels, andere producten worden gebruikt dan de oplosmiddelen en draagstoffen vermeld voor ieder van de toevoegsels in de bijlage onder III;

6° indien de onder 5° genoemde oplosmiddelen en draagstoffen in het mengsel, in voorkomend geval, niet voldoen aan de voorschriften vervat in de reglementen betreffende deze producten.

Art. 4. § 1. Het is verboden toevoegsels, mengsels van toevoegsels onderling of mengsels van toevoegsels met oplosmiddelen of draagstoffen in de handel te brengen, die niet volgende vermeldingen dragen :

a) wat betreft kleurstoffen al dan niet vermengd met oplosmiddelen of draagstoffen :

1° de naam of de firmenaam en het adres van de fabrikant of van de verkoper gevestigd in één van de lid-Staten van de Europese Gemeenschappen; de invoerder is gelijkgesteld met de fabrikant;

2° de vermelding : « Kleurstof voor voedingsmiddelen »;

3° het E-nummer van iedere kleurstof zoals vermeld in bijlage onder I, hoofdstuk 1 van dit besluit.

b) wat betreft andere toevoegsels dan kleurstoffen of een mengsel van toevoegsels, al dan niet met kleurstoffen en al dan niet met oplosmiddelen of draagstoffen :

1° de vermelding voorzien in a, 1°;

2° de vermelding « voor voedingsmiddelen beperkt gebruik »;

3° de benaming van ieder der componenten van het mengsel, met uitzondering van de kleurstoffen;

4° het E-nummer van ieder toevoegsel, zoals vermeld in de bijlage onder I van dit besluit;

5° het gehalte aan ieder toevoegsel in het mengsel met uitzondering van de kleurstoffen en het gehalte aan propyleenglycol wanneer dit als oplosmiddel gebruikt wordt;

c) onverminderd de vermeldingen vermeld in b :

1° wanneer het de toevoegsels vermeld in bijlage onder I van dit besluit onder de nummers E 497 en E 499 a en b (carrageen, pectine en geamidateerd pectine) betreft en wanneer suikers met

à des fins de standardisation, la mention « sucre(s) ajouté(s) pour standardisation » accompagnant la dénomination; en outre la mention de la teneur du (des) sucre(s) présent(s) dans le mélange exprimé en saccharose;

2° lorsqu'il s'agit de l'additif énuméré à l'annexe sous 1 de cet arrêté sous le n° E 420 II (sirop de sorbitol) et lorsque celui-ci présente après hydrolyse une teneur totale en sucres supérieure à 1 p.c., exprimée en saccharose, une mention appropriée indiquant cette particularité;

3° lorsqu'il s'agit d'édulcorants, la mention « non destiné à la livraison directe au consommateur ».

§ 2. Les mentions prévues au § 1 de cet article doivent figurer de façon visible, clairement lisible et indélébile sur les récipients, emballages ou contenants ou sur leurs étiquettes et doivent rester visibles aussi longtemps qu'ils contiennent encore des additifs, même chez les fabricants ou les préparateurs de denrées alimentaires, qui utilisent ces additifs.

§ 3. Les mentions prescrites au § 1 de cet article doivent être libellées dans la langue ou les langues de la région où les produits, visés à l'article 1er, sont mis en vente.

Art. 5. § 1. Il est interdit d'utiliser sur ou à proximité des produits visés par le présent arrêté, ainsi que dans les documents commerciaux ayant trait à ces produits des appellations, indications, représentations, signes ou toute autre forme de présentation induisant en erreur sur la nature, la composition ou les caractéristiques de ces produits ou leur attribuant en matière d'hygiène ou de santé publique des propriétés ou des caractéristiques.

§ 2. Il est interdit de faire des recommandations, sur ou à proximité des produits visés par le présent arrêté, ainsi que dans les documents commerciaux concernant l'emploi de ces produits dans les denrées alimentaires, pour lesquelles leur utilisation dans ces denrées alimentaires est interdite en vertu de la réglementation fixant la liste des additifs autorisés dans les denrées alimentaires.

§ 3. Il est interdit pour les produits qui sont également utilisés comme vitamines ou nutriments de faire usage de ou allusion de quelque manière, à cette propriété, lorsque ces produits sont mis dans le commerce comme additifs.

Art. 6. Les produits visés dans l'article 1er, qui sont mis dans le commerce pour la livraison directe au consommateur, doivent, sans préjudice des dispositions prévues à l'article 4, § 1, a, b et c, 1° et 2°, porter les mentions suivantes, qui doivent figurer de façon visible, clairement lisible et indélébile sur les récipients, emballages ou contenants, ou sur leurs étiquettes :

- a) les denrées auxquelles l'additif est destiné;
- b) les taux maximum de l'additif, susceptible d'être ajouté aux denrées alimentaires;
- c) le mode d'emploi éventuel.

Ces mentions ne peuvent, en ce qui concerne les denrées dans lesquelles l'additif peut être employé, ainsi que la dose maximale, être en contradiction avec les dispositions de la réglementation fixant la liste des additifs autorisés dans les denrées alimentaires.

Art. 7. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont recherchées, poursuivies et punies conformément à la loi du 24 janvier 1977, relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

Art. 8. Sont abrogés :

1° L'arrêté royal du 7 juillet 1966 relatif au commerce et à l'exportation des matières colorantes pour denrées alimentaires et à l'exportation des denrées alimentaires colorées.

2° L'arrêté ministériel du 8 juillet 1965 complétant, en ce qui concerne les matières colorantes, la liste des additifs autorisés dans le commerce des denrées et substances alimentaires, modifié par les arrêtés ministériels des 12 avril 1967, 5 février 1969, 4 juin 1969 et 20 août 1976.

3° L'arrêté royal du 22 septembre 1967 relatif au commerce et à l'exportation des agents conservateurs pour denrées et substances alimentaires ainsi qu'à l'exportation des denrées ou substances alimentaires traitées par des agents conservateurs.

4° L'arrêté ministériel du 22 septembre 1967 relatif à la détermination des critères de pureté des agents conservateurs autorisés dans les denrées et substances alimentaires.

5° L'arrêté royal du 13 avril 1974 relatif au commerce et à l'exportation des substances ayant des effets antioxygéniques et pou-

het oog op de standardisering werden toegevoegd, de vermelding bij de benaming « met suiker(s) gestandaardiseerd »; daarenboven de vermelding van het gehalte van de in het mengsel aanwezige suiker(s), uitgedrukt in saccharose;

2° wanneer het toevoegsel vermeld in bijlage onder I van dit besluit onder nr. E 420 II (sorbitolstroop) betreft en wanneer deze na hydrolyse een totaal gehalte aan suikers van meer dan 1 pct., uitgedrukt in saccharose, vertoont, een passende vermelding, waaruit die particulariteit moet blijken;

3° wanneer het toevoegsel betreft, de vermelding : « niet bestemd voor de rechtstreekse levering aan de gebruiker ».

§ 2. De vermeldingen voorzien in § 1 van dit artikel moeten op de recipienten, verpakkingen of houders, of op de etiketten ervan op zichtbare goed leesbare en onuitwisbare wijze zijn aangebracht en daarop zichtbaar blijven zolang er zich nog toevoegsels in bevinden, zelfs bij de fabrikanten of bereiders van voedingsmiddelen die deze toevoegsels gebruiken.

§ 3. De vermeldingen voorzien in § 1 van dit artikel moeten gesteld zijn in de taal of de talen van de streek waar de produkt bedoeld in artikel 1 te koop gesteld worden.

Art. 5. § 1. Het is verboden op of in de nabijheid van de in dit besluit bedoelde produkten, alsmede in handelsdokumenten, die op deze produkten betrekking hebben, gebruik te maken van benamingen, aanduidingen, afbeeldingen, tekens of andere vormen van presentatie die misleidend zijn met betrekking tot de aard, de samenstelling of de kenmerken van deze produkten of daaraan uit oogpunt van hygiëne of volksgezondheid hoedanigheden of kenmerken toeschrijven.

§ 2. Het is verboden op of in de nabijheid van de in dit besluit bedoelde produkten alsmede in handelsdokumenten, aanbevelingen te maken met betrekking tot het gebruik van deze produkten in voedingsmiddelen waarvan het gebruik in deze voedingsmiddelen krachtens de reglementering tot vaststelling van de lijst van de in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels verboden is.

§ 3. Het is verboden voor de produkten, die eveneens als vitamine of als nutriënt kunnen aangewend worden, op enigerlei wijze gebruik te maken van of allusie te maken op deze eigenschap, wanneer deze produkten als toevoegsels in de handel worden gebracht.

Art. 6. Overvloedig het gestelde in artikel 4, § 1, a, b en c, 1° en 2°, moeten de produkten, bedoeld in artikel 1, die in de handel worden gebracht voor rechtstreekse levering aan de gebruiker de volgende vermeldingen dragen die op een zichtbare, goed leesbare en onuitwisbare wijze moeten zijn aangebracht op de recipienten, verpakkingen of houders, of op de etiketten ervan :

- a) de voedingsmiddelen waarvoor het toevoegsel bestemd is;
- b) de maximum gehalten van het toevoegsel dat mag toegevoegd worden aan de voedingsmiddelen;
- c) de eventuele gebruiksaanwijzing.

Deze vermeldingen mogen, voor wat betreft de voedingsmiddelen in dewelke het toevoegsel gebruikt mag worden, alsmede voor wat betreft de maximaal voorziene dosis, niet strijdig zijn met de bepalingen van de reglementering tot vaststelling van de lijst van de in voedingsmiddelen toegelaten toevoegsels.

Art. 7. Overtredingen van de bepalingen van dit besluit worden opgespoord, vervolgd en gestraft overeenkomstig de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere produkten.

Art. 8. Worden opgeheven :

1° Het koninklijk besluit van 7 juli 1966 betreffende de handel en de uitvoer van kleurstoffen voor voedingswaren en uitvoer van gekleurde voedingswaren.

2° Het ministerieel besluit van 3 juli 1966 houdende aanvulling, wat betreft de kleurstoffen voor eetwaren, van de lijst van de in de handel van voedingswaren en -stoffen toegelaten toevoegsels, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 12 april 1967, 5 februari 1969, 4 juni 1969 en 20 augustus 1976.

3° Het koninklijk besluit van 22 september 1967 betreffende de handel en de uitvoer van conserveermiddelen voor voedingswaren of -stoffen, alsook de uitvoer van niet conserveermiddelen behandelde voedingswaren of -stoffen.

4° Het ministerieel besluit van 22 september 1967, houdende vaststelling van de zuiverheidsnormen voor de conserveermiddelen toegelaten in voedingswaren en -stoffen.

5° Het koninklijk besluit van 13 april 1974 betreffende de handel en de uitvoer van oxydatie tegengangende stoffen waarvan het

vant être employés dans les denrées destinées à l'alimentation humaine ainsi qu'à l'exportation des denrées ou substances alimentaires traitées par des agents antimyxogènes.

6° L'arrêté ministériel du 22 avril 1974 complétant l'arrêté ministériel du 18 septembre 1967 fixant la liste des additifs autorisés dans le commerce des denrées et substances alimentaires.

7° L'arrêté ministériel du 22 avril 1974 relatif à la détermination des critères de pureté des substances ayant des effets antioxygéniques autorisés dans les denrées et substances alimentaires.

8° L'arrêté ministériel du 12 mars 1975 relatif à la détermination des critères de pureté des agents émulsifiants, stabilisants, épaississants et gélifiants autorisés dans les denrées et substances alimentaires.

9° L'arrêté royal du 13 mars 1975 relatif au commerce et à l'exportation des agents émulsifiants, stabilisants, épaississants et gélifiants, employés dans les denrées destinées à l'alimentation humaine ainsi qu'à l'exportation des denrées ou substances alimentaires traitées par des agents émulsifiants, stabilisants, épaississants et gélifiants.

Art. 9. L'article 1er, 15°, de l'arrêté royal du 27 juillet 1978 fixant la liste des additifs autorisés dans les denrées alimentaires, est remplacé par la disposition suivante :

« 15° Les colorants autorisés : les colorants énumérés sous I de l'annexe de l'arrêté royal du 2 octobre 1980 relatif au commerce et à l'étiquetage des additifs. »

Art. 10. Par mesure transitoire, les additifs qui ne satisfont pas aux dispositions du présent arrêté, mais qui satisfont aux dispositions des arrêtés mentionnés à l'article 8, peuvent rester dans le commerce jusqu'au premier jour du treizième mois qui suit celui de la publication du présent arrêté au *Moniteur belge*.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du septième mois qui suit celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 12. Notre Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 octobre 1980.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement,

A. CALIFICE

Annexe

I. Les additifs autorisés

CHAPITRE 1. — Colorants

§ 1.1 — Colorants pour la coloration en masse et en surface des denrées alimentaires.

E 100	Curcumine
E 101	Lactoflavine
E 102	Tartrazine
E 104	Jaune de quinoléine
E 110	Jaune Orangé S
E 120	Cochénille
E 122	Azorubine
E 123	Amarante
E 124	Rouge cochenille A
E 127	Erythrosine
E 131	Bleu patenté V
E 132	Indigotine
E 140	Chlorophylles
E 141	Complexes cuivriques des chlorophylles et des chlorophyllines
E 142	Vert acide brillant BS
E 150	Caramel
E 151	Noir brillant BN
E 153	Carbo medicinalis vegetalis

gebruik in levensmiddelen is toegestaan alsmede betreffende de uitvoer van met antioxydantia behandelde voedingswaren of -stoffen.

6° Het ministerieel besluit van 22 april 1974 tot aanvulling van het ministerieel besluit van 18 september 1967 houdende vaststelling van de lijst van de in de handel van voedingswaren en -stoffen toegelaten toevoegsels.

7° Het ministerieel besluit van 22 april 1974 houdende vaststelling van de zuiverheidseisen voor de oxydatie tegengaannde stoffen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan.

8° Het ministerieel besluit van 12 maart 1975 houdende vaststelling van de zuiverheidseisen voor de emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan.

9° Het koninklijk besluit van 13 maart 1975 betreffende de handel en de uitvoer van emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen waarvan het gebruik in levensmiddelen is toegestaan alsmede betreffende de uitvoer van voedingsmiddelen of -stoffen die met emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen behandeld zijn.

Art. 9. Artikel 1, 15°, van het koninklijk besluit van 27 juli 1978 tot vaststelling van de lijst van de in voedingsmiddelen toegelaten kleurstoffen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 15° De toegelaten kleurstoffen : de kleurstoffen opgesomd onder I in de bijlage van het koninklijk besluit van 2 oktober 1980 betreffende de handel en de etikettering van toevoegsels. »

Art. 10. Bij wijze van overgangsmaatregel mogen de toevoegsels die niet aan de bepalingen van dit besluit voldoen maar die wel aan de bepalingen van de in artikel 8 vermelde besluiten voldoen, in de handel blijven tot de eerste dag van de dertiende maand, die volgt op het verschijnen van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de zevende maand die volgt op die waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 12. Onze Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 oktober 1980.

ROUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu,

A. CALIFICE

Bijlage

I. De toegelaten toevoegsels

HOOFDSTUK 1. — Kleurstoffen

§ 1.1 — Kleurstoffen, waarmee voedingsmiddelen door en door en aan de oppervlakte mogen gekleurd worden.

E 100	Curcumine
E 101	Lactoflavine
E 102	Tartrazine
E 104	Chinolinegeel
E 110	Oranjegeel S
E 120	Cochénille
E 122	Azorubine
E 123	Amarant
E 124	Cochénille-rood A
E 127	Erythrosine
E 131	Patentblauw V
E 132	Indigotine
E 140	Chlorofyllen
E 141	Koperhoudende complexen van chlorofyllen en chlorofyllinen
E 142	Brijlantzwart groen ES
E 150	Caramel
E 151	Brijlantzwart BN
E 153	Carbo medicinalis vegetalis

E 160	Caroténoïdes : a) Alpha, bêta, gamma carotène b) Bixine, norbixine (Rouge Annatto) c) Capsantéine, capsorubine d) Lycopène e) Bêta - apo - 8' - caroténale f) Ester éthylique de l'acide bêta - apo - 8' - caroténique
E 161	Xanthophylles : a) Flavoxanthine b) Lutéine c) Cryptoxanthine d) Rubixanthine e) Violoxanthine f) Rhodoxanthine g) Canthaxanthine
E 162	Rouge de betterave et bêtanine
E 163	Anthocyanes
E 171	Dioxyde de titane
E 172	Oxydes et hydroxydes de fer

§ 1.2 — Colorants pour la coloration en surface seulement.

E 170	Carbonate de calcium
E 173	Aluminium
E 174	Argent
E 175	Or

§ 1.3 — Colorants destinés à certains usages seulement.

E 180	Pigment Rubis (Lithol-Rubine BK) pour la coloration des croûtes de fromage.
-------	---

CHAPITRE 2 — Agents conservateurs

E 200	Acide sorbique
E 201	Sorbate de sodium
E 202	Sorbate de potassium
E 203	Sorbate de calcium
E 210	Acide benzoïque
E 211	Benzoate de sodium
E 212	Benzoate de potassium
E 213	Benzoate de calcium
E 214	p-hydroxybenzoate d'éthyle
E 215	Dérivé sodique de l'ester éthylique de l'acide p-hydroxybenzoïque
E 216	p-hydroxybenzoate de propyle
E 217	Dérivé sodique de l'ester propylique de l'acide p-hydroxybenzoïque
E 218	p-hydroxybenzoate de méthyle
E 219	Dérivé sodique de l'ester méthylique de l'acide p-hydroxybenzoïque
E 220	Anhydride sulfureux
E 221	Sulfite de sodium
E 222	Sulfite acide de sodium
E 223	Disulfite de sodium
E 224	Disulfite de potassium
E 226	Sulfite de calcium
E 227	Sulfite acide de calcium
E 230	Biphényle
E 231	Orthophénylphénol
E 232	Orthophénylphénate de sodium
E 233	Thiabenzazole
E 236	Acide formique
E 239	Hexaméthylènetétramine
E 249	Nitrite de potassium
E 250	Nitrite de sodium
E 251	Nitrate de sodium
E 252	Nitrate de potassium
E 260	Acide acétique
E 261	Acétate de potassium
E 262	Diacétate de sodium
E 263	Acétate de calcium
E 270	Acide lactique
E 280	Acide propionique
E 281	Propionate de sodium
E 282	Propionate de calcium
E 283	Propionate de potassium
B 291	Fumée de bois.

CHAPITRE 3 — Antioxydants

§ 3.1 — Substances, ayant seulement une action antioxygène.

E 300	Acide L-ascorbique
E 301	L-Ascorbate de sodium

E 160	Carotenoiden : a) Alfa-, beta-, gammacaroteen b) Pixine, norbixine (Orleaan, Annatto) c) Capsanthine, Capsorubine d) Lycopen e) Beta - apo - 8' - carotenaal f) Ethylester van beta - apo - 8' - carotenzuur
-------	--

E 161	Xanthofyllen : a) Flavoxanthine b) Lutéine c) Kryptoxanthine d) Rubixanthine e) Violoxanthine f) Rhodoxanthine g) Canthaxanthine
E 162	Bietenrood en betanine
E 163	Anthocyanen
E 171	Titaandioxyde
E 172	Izeroxyden en -hydroxyden

§ 1.2 — Kleurstoffen uitsluitend voor oppervlaktekleuring.

E 170	Calciumcarbonaat
E 173	Aluminium
E 174	Zilver
E 175	Goud

§ 1.3 — Kleurstoffen uitsluitend voor bepaalde doeleinden.

E 180	Rubis pigment (litholrubine BK) voor het kleuren van de korst van kaas.
-------	---

HOOFDSTUK 2 — Conserveermiddelen

E 200	Sorbinezuur
E 201	Natriumsorbaat
E 202	Kaliumsorbaat
E 203	Calciumsorbaat
E 210	Benzoëzuur
E 211	Natriumbenzoaat
E 212	Kaliumbenzoaat
E 213	Calciumbenzoaat
E 214	Ethylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 215	Natriumderivaat van het ethylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 216	Propylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 217	Natriumderivaat van het propylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 218	Methylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 219	Natriumderivaat van het methylester van p-hydroxybenzoëzuur
E 220	Zwaveldioxyde
E 221	Natriumsulfiet
E 222	Natriumwaterstofsulfiet
E 223	Natriumdisulfiet
E 224	Kaliumdisulfiet
E 226	Calciumsulfiet
E 227	Calciumwaterstofsulfiet
E 230	Bifenyyl
E 231	Orthofenylfenol
E 232	Natriumorthofenylfenaat
E 233	Thiabenzazol
E 236	Mierenzuur
E 239	Hexamethylcentetramine
E 249	Kaliumnitriet
E 250	Natriumnitriet
E 251	Natriumnittraat
E 252	Kaliumnittraat
E 260	Azijnzuur
E 261	Kaliumacetaat
E 262	Natriumdiacetaat
E 263	Calciumacetaat
E 270	Melkzuur
E 280	Propionzuur
E 281	Natriumpropionaat
E 282	Calciumpropionaat
E 283	Kaliumpropionaat
B 291	Houtrook.

HOOFDSTUK 3 — Antioxydantia

§ 3.1 — Stoffen met uitsluitend anti-oxydatieve werking.

E 300	L-ascorbinezuur
E 301	Natrium-L-ascorbaat

E 302	L-Ascorbate de calcium
E 303	Acide diacetyl 5,6-L-ascorbique
E 304	Acide palmitoyle-6-L-ascorbique
E 306	Extraits d'origine naturelle riches en tocophérols
E 307	Alpha-tocophérol de synthèse
E 308	Gamma-tocophérol de synthèse
E 309	Delta-tocophérol de synthèse
E 310	Gallate de propyle
E 311	Gallate d'octyle
E 312	Gallate de dodécyle
E 320	Butylhydroxyanisol (BHA)
E 321	Butylhydroxytoluène (BHT)

§ 3.2 — Substances ayant une action antioxygène, mais également d'autres fonctions.

E 220	Anhydride sulfureux
E 221	Sulfite de sodium
E 222	Sulfite acide de sodium
E 223	Disulfite de sodium
E 224	Disulfite de potassium
E 226	Sulfite de calcium
E 322	Lécithines
B 322	Lécithine hydrolysée

§ 3.3 — Substances pouvant renforcer l'action anti-oxygène d'autres substances.

E 270	Acide lactique
E 325	Lactate de sodium
E 326	Lactate de potassium
E 327	Lactate de calcium
E 330	Acide citrique
E 331	Citrates de sodium
E 332	Citrates de potassium
E 333	Citrates de calcium
E 334	Acide tartrique
E 335	Tartrates de sodium
E 336	Tartrates de potassium
E 337	Tartrate double de sodium et de potassium
E 338	Acide orthophosphorique
E 339	Orthophosphates de sodium
E 340	Orthophosphates de potassium
E 341	Orthophosphates de calcium
E 472 c	Ester citrique des mono- et diglycérides d'acides gras.

CHAPITRE 4. — Emulsifiants, stabilisants, épaississants, gélifiants

§ 4.1 — Gommages végétales.

E 400	Acide alginique
E 401	Alginate de sodium
E 402	Alginate de potassium
E 403	Alginate d'ammonium
E 404	Alginate de calcium
E 406	Agar-agar
E 407	Carraghenanes
E 410	Farine de graines de caroube
E 412	Farine de graines de guar
E 413	Gomme adragante
E 414	Gomme arabique
E 415	Gomme xanthan.
E 440 a	Pectine
E 440 b	Pectine amidée

§ 4.2 — Polyphosphates.

E 450 a	(i) diphosphate disodique
	(ii) diphosphate trisodique
	(iii) triphosphate tétrasodique
	(iv) diphosphate tétrapotassique
E 450 b	(i) triphosphate pentasodique
	(ii) triphosphate pentapotassique
E 450 c	(i) polyphosphate de sodium
	(ii) polyphosphate de potassium

§ 4.3 — Autres.

E 405	Alginate de propylène-glycol.
E 420	(i) Sorbitol
	(ii) Sirop de sorbitol
E 421	Mannitol
E 422	Glycérol

E 302	Calcium-L-ascorbaat
E 303	5,6-Diacetyl-L-ascorbinezuur
E 304	6-Palmitoyl-L-ascorbinezuur
E 306	Sterk tocoferolhoudende extracten van natuurlijke oorsprong
E 307	Synthetisch alfa-tocopherol
E 308	Synthetisch gamma-tocopherol
E 309	Synthetisch delta-tocopherol
E 310	Propylgallaat
E 311	Octylgallaat
E 312	Dodecylgallaat
E 320	Butylhydroxyanisol (BHA)
E 321	Butylhydroxytoluëen (BHT)

§ 3.2 — Stoffen met een antioxydatieve werking, maar eveneens met andere functies.

E 220	Zwavelkioxyde
E 221	Natriumsulfiet
E 222	Natriumwaterstofsulfiet
E 223	Natriumdisulfiet
E 224	Kaliumdisulfiet
E 226	Calciumsulfiet
F 322	Lecithinen
B 322	Gehydrolyseerde lecithinen

§ 3.3 — Stoffen die de antioxydatieve werking van andere stoffen kunnen versterken.

E 270	Melkzuur
E 325	Natriumlactaat
E 326	Kaliumlactaat
E 327	Calciumlactaat
E 330	Citroenzuur
E 331	Natriumcitraten
E 332	Kaliumcitraten
E 333	Calciumcitraten
E 334	Wijnsteenzuur
E 335	Natriumtartraten
E 336	Kaliumtartraten
E 337	Natriumkaliumtartraat
E 338	Orthofosforzuur
E 339	Natriumorthofosfaten
E 340	Kaliumorthofosfaten
E 341	Calciumorthofosfaten
E 472 c	Mono- en diglyceriden van vetzuren versterkt met citroenzuur.

HOOFDSTUK 4. — Emulgeermiddelen, stabiliseermiddelen, verdikkingsmiddelen, geleermiddelen

§ 4.1 — Plantaardige gommen.

E 400	Alginezuur
E 401	Natriumalginaat
E 402	Kaliumalginaat
E 403	Ammoniumalginaat
E 404	Calciumalginaat
E 406	Agar-agar
E 407	Carrageen
E 410	Johannesbroodpitmeel
F 412	Guargom
E 413	Aéragantgom
E 414	Arabische gom
E 415	Xanthangom
E 440 a	Pectine
E 440 b	Geamideerde pectine

§ 4.2 — Polyfosfaten.

E 450 a	(i) dinatriumwaterstofdifosfaat
	(ii) trinatriumdifosfaat
	(iii) tetranatriumdifosfaat
	(iv) tetrakaliumdifosfaat
E 450 b	(i) pentanatriumdifosfaat
	(ii) pentakaliumtrifosfaat
E 450 c	(i) natriumpolyfosfaat
	(ii) kaliumpolyfosfaat

§ 4.3 — Andere.

E 405	Propyleenglycolalginaat
E 420	(i) Sorbitol
	(ii) Sorbitolstroop
E 421	Mannitol
E 422	Glycerol

E 460	(i) Cellulose microcristalline (ii) Cellulose en poudre
E 461	Méthylcellulose
E 463	Hydroxypropylcellulose
E 464	Hydroxypropylméthylcellulose
E 465	Méthyléthylcellulose
E 466	Carboxyméthylcellulose
E 470	Sels de sodium, de potassium, de calcium d'acides gras
E 471	Mono et diglycérides d'acides gras
E 472 a	Esters acétiques des mono et diglycérides d'acides gras
E 472 b	Esters lactiques des mono et diglycérides d'acides gras
E 472 c	Esters citriques des mono et diglycérides d'acides gras
E 472 d	Esters tartriques des mono et diglycérides d'acides gras
E 472 e	Esters monoacétyl-tartrique et diacétyl- tartrique des mono et diglycérides d'acides gras
E 472 f	Esters mixtes acétiques et tartriques des mono et diglycérides d'acides gras
E 473	Sucroesters
E 474	Sucroglycérides
E 475	Esters polyglycériques d'acides gras
E 477	Esters du propylène-glycol d'acides gras
E 481	Stéaroyl-2-lactylate de sodium
E 482	Stéaroyl-2-lactylate decalcium
E 483	Tartrate de stéaryle
E 322	Lécithines
E 339	Orthophosphates de sodium
E 340	Orthophosphates de potassium
E 341	Orthophosphates de calcium

CHAPITRE 5. — Substances gustatives

§ 5.1 — Edulcorants.

B 500	Saccharine
B 501	Saccharinate de sodium
B 503	Saccharinate de calcium
E 420	(i) Sorbitol (ii) Sirop de sorbitol
B 510	Xylitol

§ 5.2 — Alcaloïdes.

B 540	Caféine
B 541	Quinine et ses sels

§ 5.3 — Exhausteurs de goût.

B 550	Acide glutamique
B 551	Glutamate de sodium
B 552	Glutamate de potassium
B 553	Glutamate de calcium
B 554	Acide inosinique
B 555	Inosinate de sodium
B 557	Inosinate de calcium
B 558	Acide guanylique
B 559	Guanylate de sodium
B 561	Guanylate de calcium
B 370	Ethylmaltol

CHAPITRE 6. — Antiagglomérants

B 600	Dioxyde de silicium
B 604	Silicate de calcium
B 605	Silicate de magnésium
B 611	Silicoaluminat de sodium
B 614	Silicoaluminat de sodium-calcium
B 621	Ferrocyanure de sodium
B 622	Ferrocyanure de potassium
E 170	Carbonate de calcium
B 635	Carbonate de magnésium
E 341	Orthophosphate tricalcique
B 644	Stéarate de calcium
B 645	Stéarate de magnésium
B 640	Stéarate d'aluminium

E 460	(i) Microcristallijne cellulose (ii) Cellulose in poedervorm
E 461	Methylcellulose
E 463	Hydroxypropylcellulose
E 464	Hydroxypropylmethylcellulosa
E 465	Methyléthylcellulose of ethylmethylcel- lulosa
E 466	Natrium-carboxymethylcellulose
E 470	Natrium-, kalium- en calciumzouten van vetzuren
E 471	Mono- en diglyceriden van vetzuren
E 472 a	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met azijnzuur
E 472 b	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met melkzuur
E 472 c	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met citroenzuur
E 472 d	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met wijnsteenzuur
E 472 e	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met monoacetylwijnsteenzuur en diacetylwijnsteenzuur
E 472 f	Mono- en diglyceriden van vetzuren, veres- terd met een mengsel van azijnzuur en wijnsteenzuur
E 473	Suiker-esters
E 474	Suikerglyceriden
E 475	Polyglycerolesters van vetzuren
E 477	Esters van propyleenglycol met vetzuren
E 481	Natriumstearoyllactylaat
E 482	Calciumstearoyllactylaat
E 483	Stearoyltartraat
E 322	Lecitinen
E 339	Natriumorthofosfaten
E 340	Kaliumorthofosfaten
E 341	Calciumorthofosfaten

HOOFDSTUK 5. — Smaakstoffen

§ 5.1 — Zoetstoffen.

B 500	Saccharine
B 501	Natriumsaccharinaat
B 502	Kaliumsaccharinaat
B 503	Calciumsaccharinaat
E 420	(i) Sorbitol (ii) Sorbitolstroop
B 510	Xylitol

§ 5.2 — Alcaloïden.

B 540	Cafeïne
B 541	Kinine en zijn zouten

§ 5.3 — Smaakversterkers.

B 550	Glutaminezuur
B 551	Natriumglutamaat
B 552	Kaliumglutamaat
B 553	Calciumglutamaat
B 554	Inosinezuur
B 555	Natriuminosinaat
B 557	Calciuminosinaat
B 558	Guanyzuur
B 559	Natriumguanylaat
B 561	Calciumguanylaat
B 370	Ethylmaltol

HOOFDSTUK 6. — Anti-agglomeratstoffen

B 600	Siliciumdioxide
B 604	Calciumsilikaat
B 605	Magnesiumsilikaat
B 611	Natriumsilico-aluminaat
B 614	Natriumcalciumsilico-aluminaat
B 621	Natriumferrocyanide
B 622	Kaliumferrocyanide
E 170	Calciumcarbonaat
B 635	Magnesiumcarbonaat
E 341	Tricalciumorthofosfaat
B 644	Calciumstearaat
B 645	Magnesiumstearaat
B 640	Aluminiumstearaat

CHAPITRE 7. — Acides, bases et sels

§ 7.1 — Acides et sels ayant également des propriétés d'agents conservateurs.

E 260	Acide acétique
E 261	Acétate de potassium
E 262	Diacétate de sodium
E 263	Acétate de calcium
E 270	Acide lactique

§ 7.2 — Acides et sels ayant également des propriétés antioxydantes.

E 325	Lactate de sodium
E 328	Lactate de potassium
E 327	Lactate de calcium
E 330	Acide citrique
E 331	Citrates de sodium
E 332	Citrates de potassium
E 333	Citrates de calcium
E 334	Acide tartrique
E 335	Tartrates de sodium
E 336	Tartrates de potassium
E 337	Tartrate de sodium-potassium
E 338	Acide orthophosphorique
E 339	Orthophosphates de sodium
E 340	Orthophosphates de potassium
E 341	Orthophosphates de calcium
B 705	Orthophosphates de magnésium

§ 7.3 — Autres acides et sels organiques.

B 720	Acide malique
B 721	Malates de sodium
B 722	Malates de potassium
B 724	Malates de calcium
B 730	Acide gluconique
B 731	Gluconate de sodium
B 732	Gluconate de potassium
B 733	Gluconate de calcium
B 734	Glucono-delta-lactone
B 735	Acide gibberellique
B 736	Acide adipique
B 737	Acide succinique
B 738	Acide fumarique

§ 7.4 — Acides, bases et sels minéraux.

B 740	Acide chlorhydrique
B 742	Chlorure de potassium
B 743	Chlorure d'ammonium
B 744	Chlorure de calcium
B 745	Chlorure de magnésium
B 747	Chlorure d'étain
B 751	Hydroxyde de sodium
B 752	Hydroxyde de potassium
B 753	Hydroxyde d'ammonium
B 754	Hydroxyde de calcium
B 755	Hydroxyde de magnésium
B 761	Sulfate de sodium
B 762	Sulfate de potassium
B 764	Sulfate de calcium
B 765	Sulfate de magnésium
B 767	Sulfate ferreux
B 763	Sulfate d'aluminium
B 771	Carbonate de sodium
B 772	Carbonate de potassium
B 773	Carbonate d'ammonium
B 781	Bicarbonate de sodium
B 782	Bicarbonate de potassium
B 783	Bicarbonate d'ammonium
B 790	Phosphate d'aluminium et de sodium.

CHAPITRE 3. — Matières d'enrobage et enduits

B 800	Cire d'abeille
B 801	Cire de candellila
B 802	Cire de Carnauba
B 301	Spermaceti
B 305	Paraffine officinale
B 806	Shellac
B 807	Gomme benjoin
B 808	Cire végétale

HOOFDSTUK 7. — Zuren, basen en zouten

§ 7.1 — Zuren en zouten met bijkomende conserverende werking.

E 260	Aziijnzuur
E 261	Kaliumacetaat
E 262	Natriumdiacetaat
E 263	Calciumacetaat
E 270	Melkzuur

§ 7.2 — Zuren en zouten met bijkomende antioxydatieve werking.

E 325	Natriumlactaat
E 328	Kaliumlactaat
E 327	Calciumlactaat
E 330	Citroenzuur
E 331	Natriumcitraten
E 332	Kaliumcitraten
E 333	Calciumcitraten
E 334	Wijnsteenzuur
E 335	Natriumtartraten
E 336	Kaliumtartraten
E 337	Kaliumnatriumtartraat
E 338	Orthofosforzuur
E 339	Natriumorthofosfaten
E 340	Kaliumorthofosfaten
E 341	Calciumorthofosfaten
B 705	Magnesiumorthofosfaten

§ 7.3 — Andere organische zuren en zouten.

B 720	Appelzuur
B 721	Natriummallaten
B 722	Kaliummallaten
B 724	Calciummallaten
B 730	Gluconzuur
B 731	Natriumgluconaat
B 732	Kaliumgluconaat
B 733	Calciumgluconaat
B 734	Glucono-delta-lactone
B 735	Gibberellinezuur
B 736	Adipinezuur
B 737	Barnsteenzuur
B 738	Fumaarzuur

§ 7.4 — Minerale zuren, basen en zouten.

B 740	Waterstofchloride
B 742	Kaliumchloride
B 743	Ammoniumchloride
B 744	Calciumchloride
B 745	Magnesiumchloride
B 747	Tinchloride
B 751	Natriumhydroxyde
B 752	Kaliumhydroxyde
B 753	Ammoniumhydroxyde
B 754	Calciumhydroxyde
B 755	Magnesiumhydroxyde
B 761	Natriumsulfaat
B 762	Kaliumsulfaat
B 764	Calciumsulfaat
B 765	Magnesiumsulfaat
B 767	Ferrosulfaat
B 763	Aluminiumsulfaat
B 771	Natriumcarbonaat
B 772	Kaliumcarbonaat
B 773	Ammoniumcarbonaat
B 781	Natriumbicarbonaat
B 782	Kaliumbicarbonaat
B 783	Ammoniumbicarbonaat
B 790	Natriumaluminiumfosfaat.

HOOFDSTUK 8. — Omhullings- en bestrijkmiddelen

B 800	Bijenwas
B 801	Candellitawas
B 802	Carnaubawas
B 801	Spermaceti
B 805	Officinale paraffine
B 806	Shellac
B 807	Benzoëgom
B 809	Plantaardige was



CHAPITRE 9. — Gaz

E 290	Anhydride carbonique
B 901	Azote
B 902	Protoxyde d'azote
B 910	Trichlorofluorométhane
B 911	Dichlorodifluorométhane
B 912	Chloropentafluoroéthane
B 913	Octafluorocyclobutane.

CHAPITRE 10. — Divers

B 1001	Pimaricine
B 1002	Nisine
B 1003	Ester glycérique de la collophane
B 1004	Réductones
B 1005	Monoacétine, biacétine et triacétine
B 1066	E.D.T.A. (Éthylène-diaminotétracétate de calcium-disodium)
B 1007	Glycyrrhizine
B 1008	Peroxyde d'hydrogène
B 1009	Citrate de triéthyle
B 1010	Diméthylpolysiloxane
B 1020	Sels de choline, d'acide acétique, citrique, carbonique, lactique, tartrique et chlorhydrique
B 1030	L-cystéine et son hydrochlorure
B 1040	Oxyde d'éthylène
E 1050	Résine coumarone indène.

HOOFDSTUK 9. — Gassen

E 290	Koolstofdioxyde
B 901	Stikstof
B 902	Distikstof, vde
B 910	Trichloerfluormethaan
B 911	Dichloerdifluormethaan
B 912	Chloerpentafluoreethaan
B 913	Octafluorocyclobutaan.

HOOFDSTUK 10. — Varia

B 1001	Pimaricine
B 1002	Nisine
B 1003	Glycerolester van colofonium
B 1004	Reductonen
B 1005	Monoacetine, biacetine en triacetine
B 1006	EDTA (dinatrium, calciumethyleendiaminetetraacetaat)
B 1007	Glycyrrhizine
B 1008	Waterstofperoxyde
B 1009	Triëthylecitraat
B 1010	Dimethylpolysiloxaan
B 1020	Cholinezouten van azijnzuur, citroenzuur, koolzuur, melkzuur, wijnsteenzuur en zwavelzuur
B 1030	L-cysteïne en het hydrochloride ervan
B 1040	Ethyleenoxyyde
B 1050	Coumarone-indeenhars.

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Personnel. — Nominations

Par arrêtés royaux du 22 décembre 1980 ont été nommés à titre définitif à partir du 1^{er} novembre 1980 au grade de secrétaire d'administration :

Mlle Crèveœur, Bernadette;
MM. Lefebvre, Gérard, et Stallaert, Francis.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Consulats étrangers en Belgique

Le 11 décembre 1980, M. Yvon Davigo, a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de carrière de France à Gand, avec une circonscription consulaire s'étendant sur les provinces de Flandre occidentale et Flandre orientale en remplacement de M. René Naggiar, dont les fonctions ont pris fin.

Le 12 décembre 1980, M. Mustafa Cetin Oran a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de carrière de Turquie à Bruxelles, avec une circonscription consulaire s'étendant sur les provinces de Brabant, Hainaut, Liège, Luxembourg et Namur, en remplacement de M. Zeki Gönen, appelé à d'autres fonctions.

Le 12 décembre 1980, M. Peter R. Bennett a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul général de carrière de Nouvelle-Zélande à Bruxelles, avec une circonscription consulaire s'étendant sur toute la Belgique, en remplacement de M. Richard F. Nottage, dont les fonctions ont pris fin.

Le 12 décembre 1980, M. Alphonse Helfen a reçu l'exequatur nécessaire pour exercer les fonctions de Consul honoraire du Grand-Duché du Luxembourg à Gand, avec une circonscription consulaire s'étendant sur la province de Flandre orientale.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Personeel. — Benoemingen

Bij koninklijke besluiten van 22 december 1980 werden met ingang van 1 november 1980 in vast verband benoemd tot de graad van bestuurssecretaris :

Mej. Crèveœur, Bernadette;
de heren Lefebvre, Gérard, en Stallaert, Francis.

MINISTERIE VAN RUITENLANDSE ZAKEN,
RUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Vreemde consulaten in België

Op 11 december 1980 heeft de heer Yvon Davigo het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Beroepsconsul-generaal van Frankrijk te Gent uit te oefenen, met als consulaire ressort de provincien Oost-Vlaanderen en West-Vlaanderen, ter vervanging van de heer René Naggiar, wiens ambt een einde heeft genomen.

Op 12 december 1980, heeft de heer Mustafa Cetin Oran het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Beroepsconsul-generaal van Turkije te Brussel uit te oefenen, met als consulaire ressort de provincien Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, ter vervanging van de heer Zeki Gönen, die met een andere opdracht belast is.

Op 12 december 1980, heeft de heer Peter R. Bennett het nodige exequatur ontvangen om het ambt van Beroepsconsul-generaal van Nieuw-Zeeland te Brussel uit te oefenen, met als consulaire ressort gans België, ter vervanging van de heer Richard F. Nottage, wiens ambt een einde genomen heeft.

Op 12 december 1980 heeft de heer Alphonse Helfen het nodige exequatur ontvangen om het ambt van honorair Consul van het Groothertogdom Luxemburg te Gent uit te oefenen, met als consulaire ressort de provincie Oost-Vlaanderen.